

Nézz, ne csak nézz!

Halász Géza

ORBIS PICTUS TÓNALUDÁTUSZ

Képes világ a 21-ik századból

? KIADÓ

HALÁSZ GÉZA

ORBIS PICTUS

TÓNALUDÁTUSZ



? KIADÓ

© *Halász Géza*, 2011.



Másrészt

Az *Orbis Pictus* – igazán sikeres tankönyv volt. Az első kiadástól, 1658-tól mintegy kétszáz éven keresztül volt Európa számos országában a kisdíákok számára a mindentudás képes enciklopédiája.

Comenius híres könyve, magyarul *A' látható világ* címen 1685-ben jelent meg Lőcsén. A harminc éves háború alatt, amikor a német földön iskolák sem működtek, az anyák ebből a könyvből tanígtatták gyermekeiket.

A korabeli *Ablak-Zsiráf* sikerének egyik titka a képek voltak. A képek, amelyek abban a korban, mikor nem volt fényképezőgép, tévé és internet, különösen fontos szerepet játszottak a megismerésben.

Az egykori könyv bevezetője a tanár és a diák közti párbeszéd volt arról, hogy mire jó a tudás, miért jó bölcsőbbnek lenni.

Otherside



Orbis Pictus was a highly successful textbook. It was also an encyclopedia that gathered all the information for young pupils all around Europe for over two hundred years from its first edition in 1658. This famous book by Comenius was published in Hungarian in 1685 in Levoca. The secret of its success was the pictures. Before cameras, television and the internet, pictures played a critical role in learning.

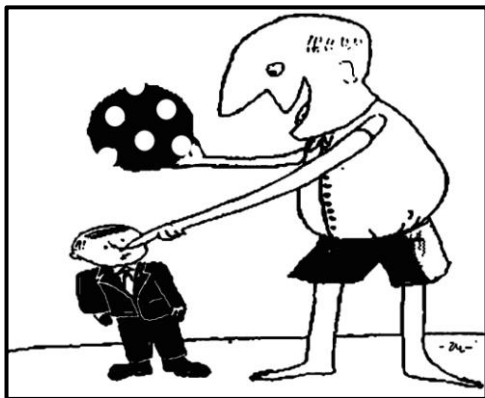
II.

Egy mai diákkal az egykori párbeszéd így hangzana:

T: Gyere fiam, itt ez a könyv, ideje tanulni!

F: Azt hiszem, már mindent tudok.

T: Persze, mindent tudsz, de te mindennek csak az egyik oldalát ismered. A bölcs ember a dolgok másik oldalát is látja. Mert egyrészt minden ilyen, másrészt semmi sem olyan. Ha mindenki a színét látja, én a fonákokat mutatom, ha pedig mások a dolgokat sötétben látják, én a világosságot keresem



The preface of this old book consisted of a dialogue between a master and pupil on the usefulness of knowledge and wisdom. This dialog with a child today would sound like this:

Teacher: *Come, my boy, here's this book, it's time to learn!*

Pupil: *I think I know everything.*

Teacher: *Well, you know everything, but you only know one side of it all. Wise men also see the other side of things. Because things are how they are from one point of view, but completely different from another's. If others see the outside, I'll seek the inside and if others see darkness, I look for light.*

I believe that this could be the ars poetica of a satirical depiction. In this textbook, there is no text. It loosely follows the structure of its 350 year old predecessor: from God, to the universe, to nature, to people, right down to everyday things.

III.

(1)

Orbis Sensualium Pictus,
A World of Things Obvious to the
Senses drawn in Pictures.

Invitation.

I.

Invitatio.



The Master and the Boy.

Magister & Puer.

M. Come, Boy, learn to
be wise.

M. Veni, Puer, disce sa-
pere.

P. What doth this mean,
to be wise?

P. Quid hoc est, *Sapere?*

M. To understand right-
ly.

M. Intelligere recte,

IV.

Úgy hiszem, ez lehetne a szatirikus ábrázolás ars poétikája.

Ebben a „tankönyvben” nincs szöveg. A könyv felépítése lazán követi három és félszáz éves elődjét. Istentől indítva – világegyetem – természet – ember – egészen a hétköznapi dolgokig. Az egyes témákhoz egy-egy kép tartozik, melyet senki nem értelmez, nem magyaráz meg, Önnek kell e képek segítségével megkeresni, hogy vajon miben is rejlik a dolgoknak az a bizonyos másik oldala. Az is lehet, hogy egy dolognak nem csak egy másik oldala van, hanem több is. Sőt: azt is mindenki másképpen látja, mert hál’ istennek nem vagyunk egyformák.

Voltam tanár is, és tankönyvkiadót is vezettem. Most végre saját tankönyvet írok, azaz rajzolok. Tanárként, karikaturistaként, webgrafikusként, és nagypapaként így ismerkedem magam is a világgal, és így próbálom másokkal is megosztani módszeremet.

Each theme includes a picture, which no one interprets, no one explains. You will need to find in those pictures, what is the other side of things. It is also possible that things have not only two sides, but many. Even that everybody else sees differently; thank God, we are not the same.

I used to be a teacher, as well as a manager of a textbook publisher. Now, finally, I write (well, illustrate) my own textbooks. As a teacher, cartoonist, web designer and grandfather, this is how I learn about the world and how I try to share my method with others.



I.

Isten-isten!

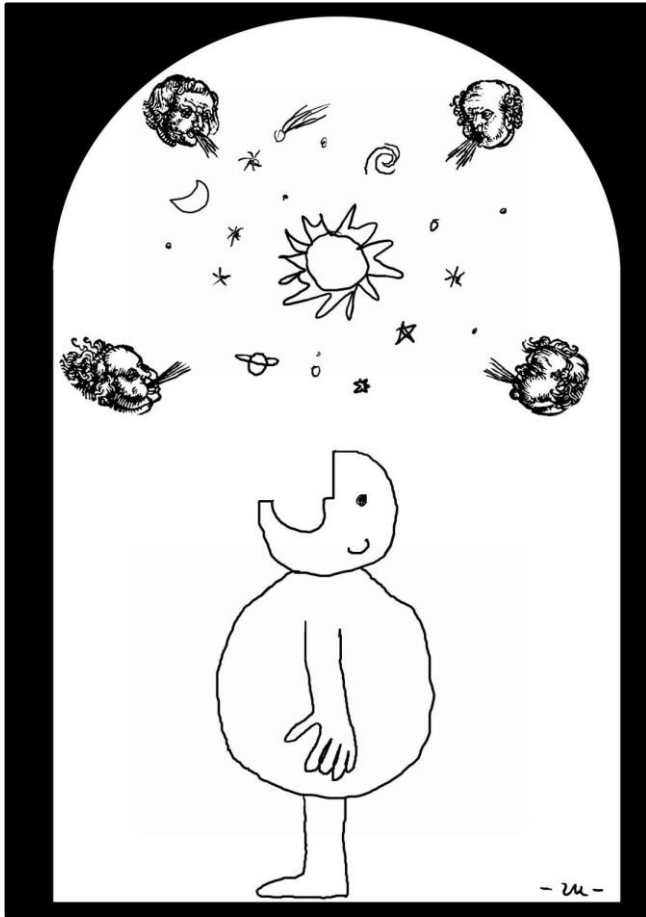
God Bless!



II.

Világ

World



III.

Égbolt

Sky



IV.

Angyalok

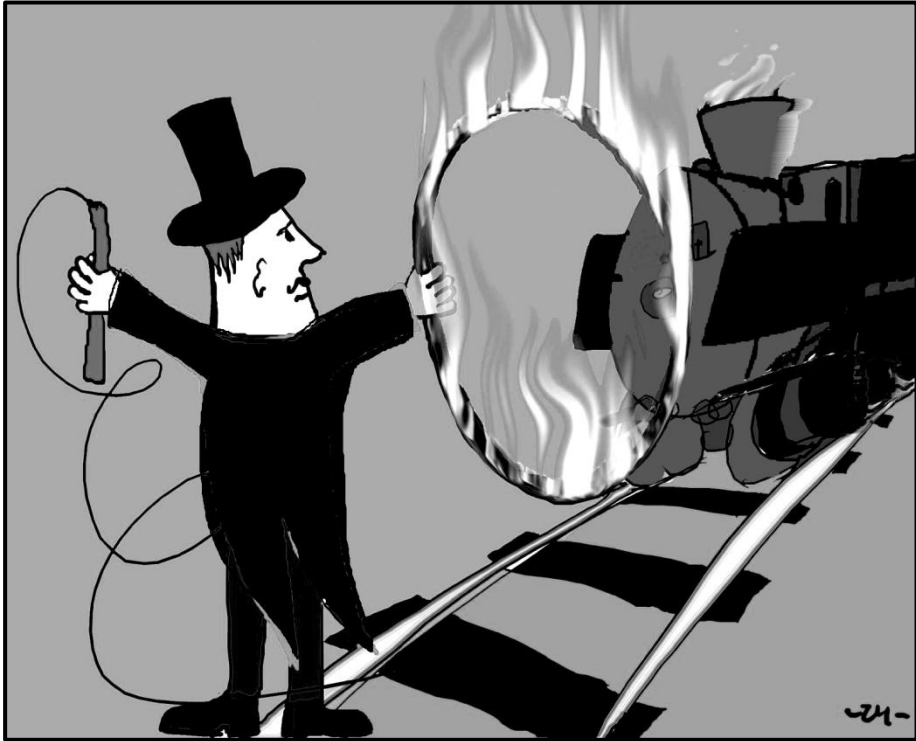
Angels



v.

Tűz

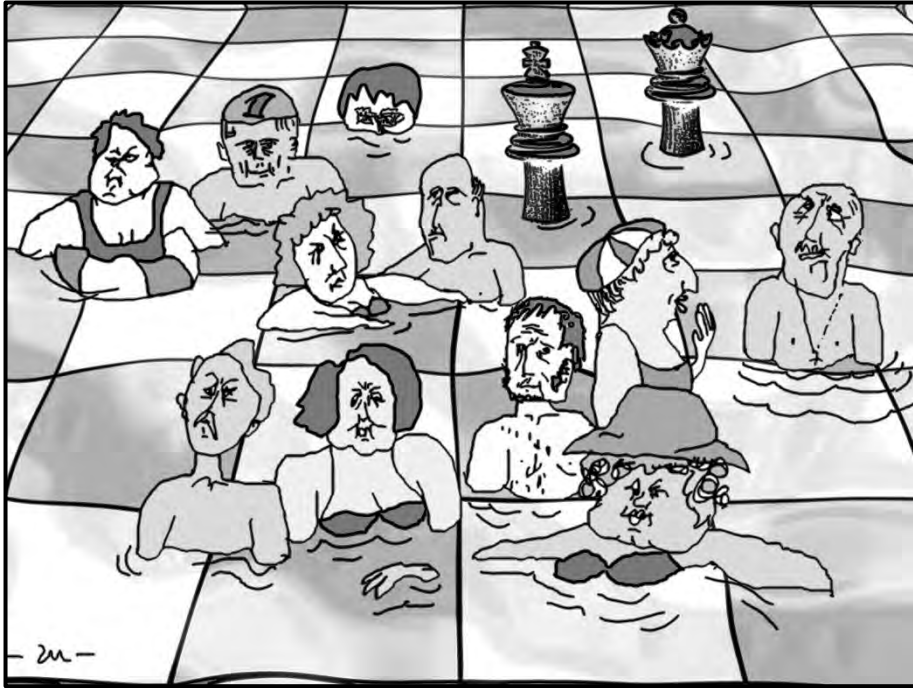
Fire



VI.

Víz

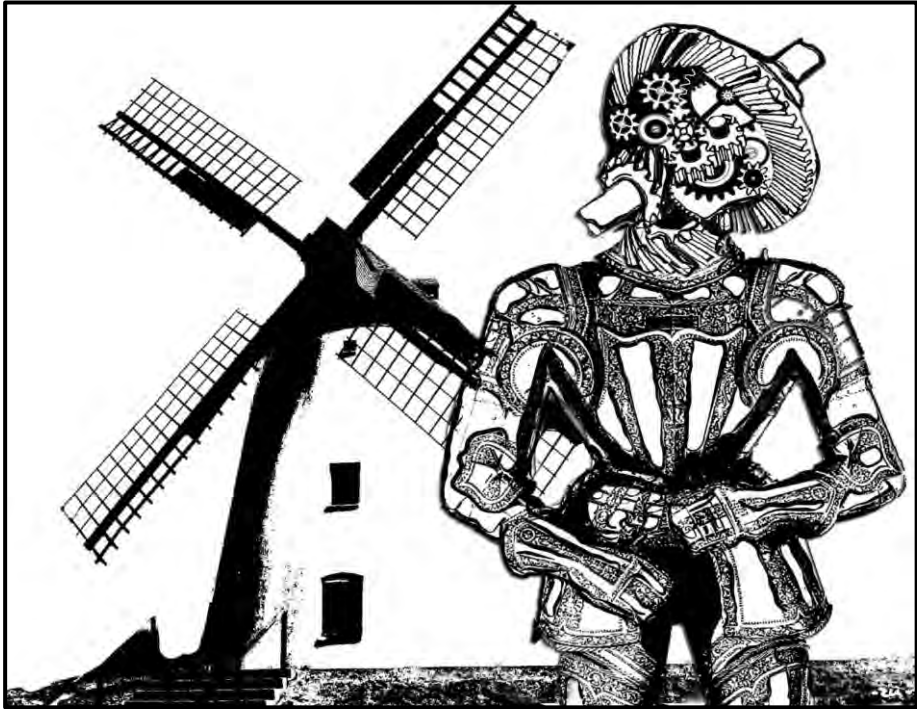
Water



VII.

Szél

Wind



VIII.

Energia

Energy



Felhők

Clouds



x.

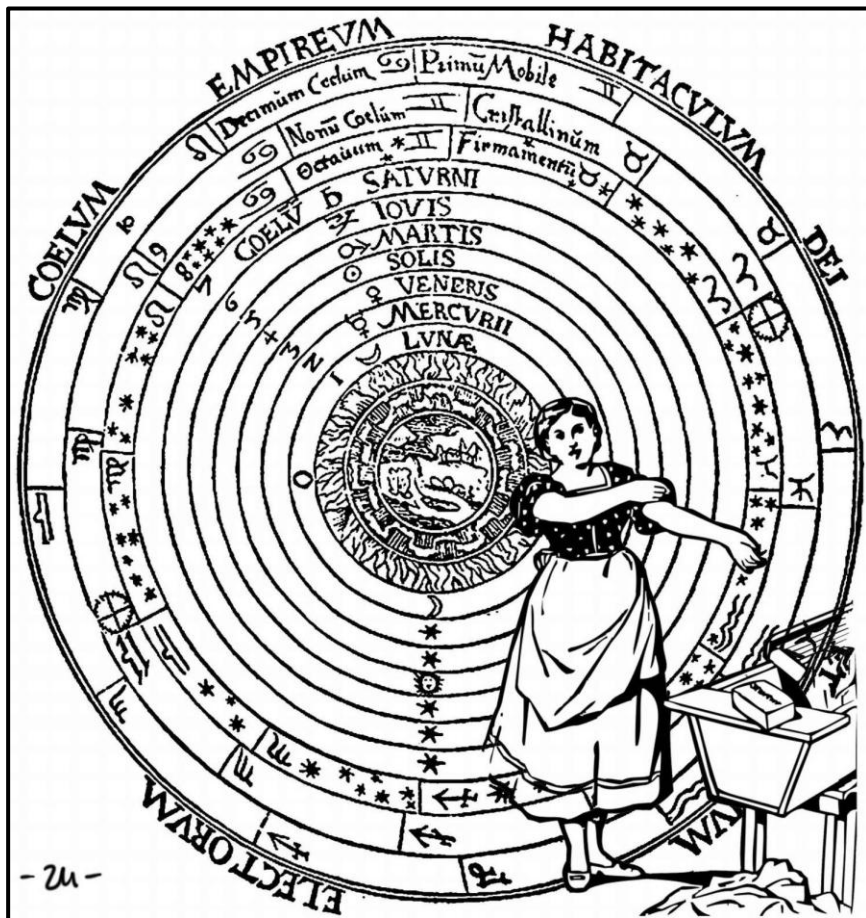
Előrejelzés

Forecast



Bolygók

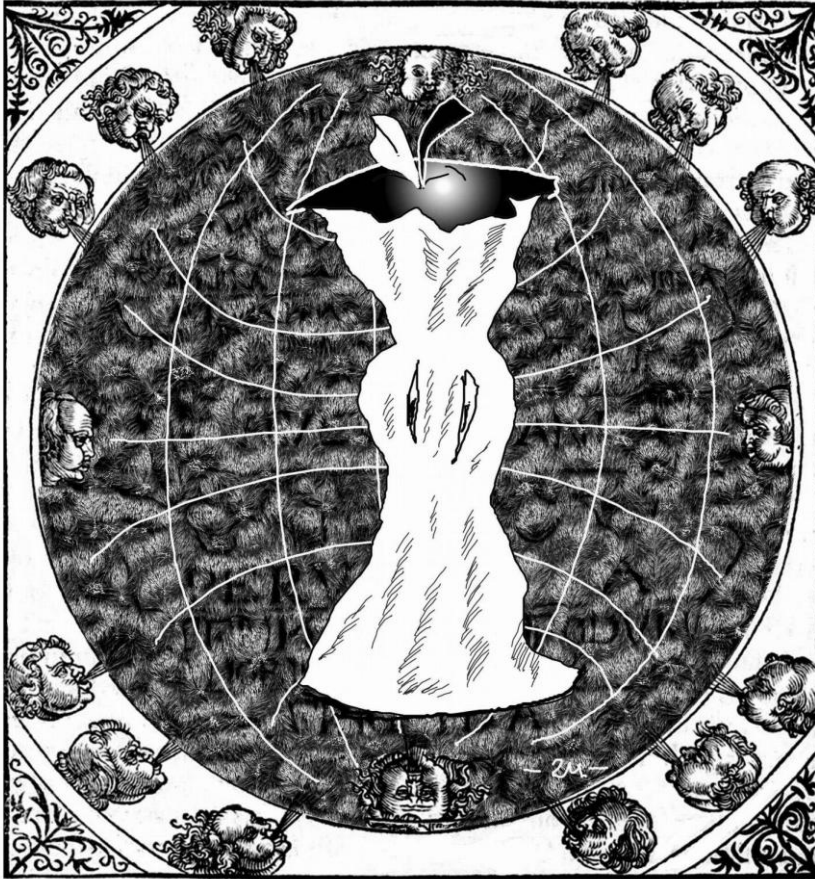
Planets



XII.

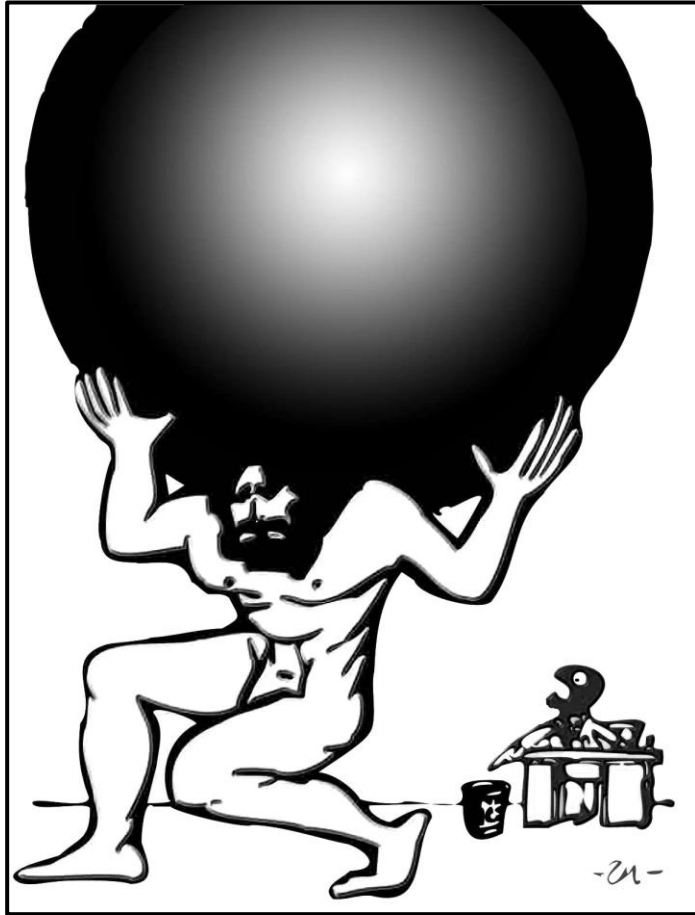
Föld

Globe



Atlasz

Atlas



XIV.

Alma mater

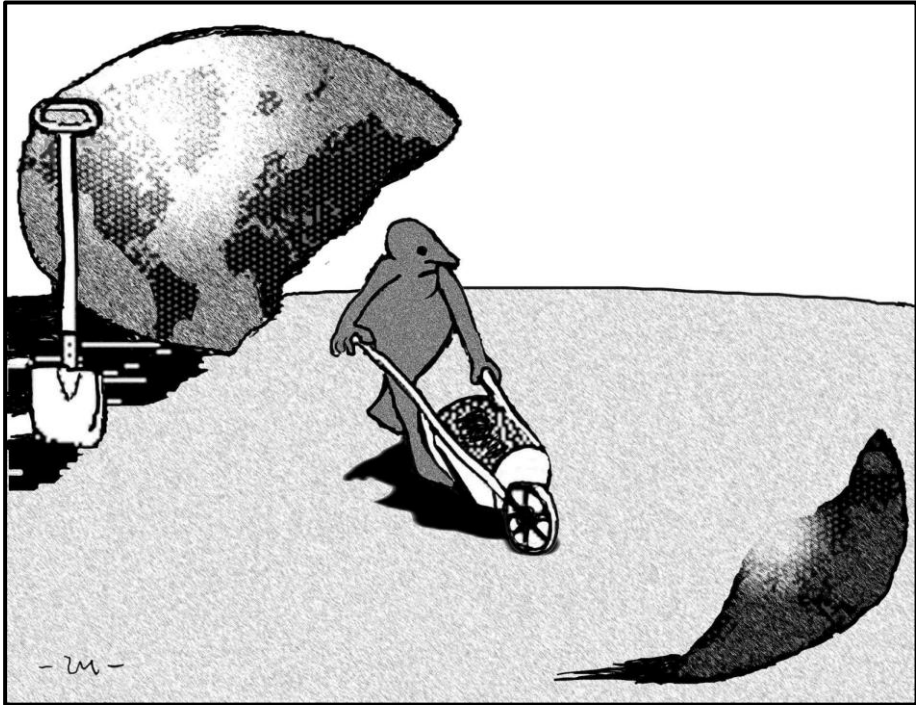
Alma Mater



xv.

Reform

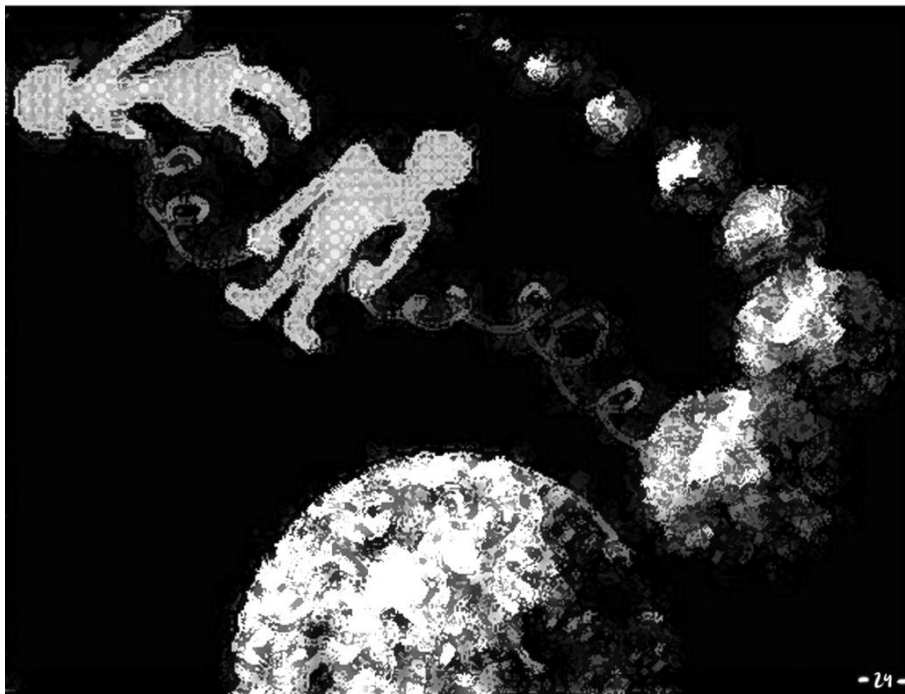
Reform



xvi.

Tömegvonzás

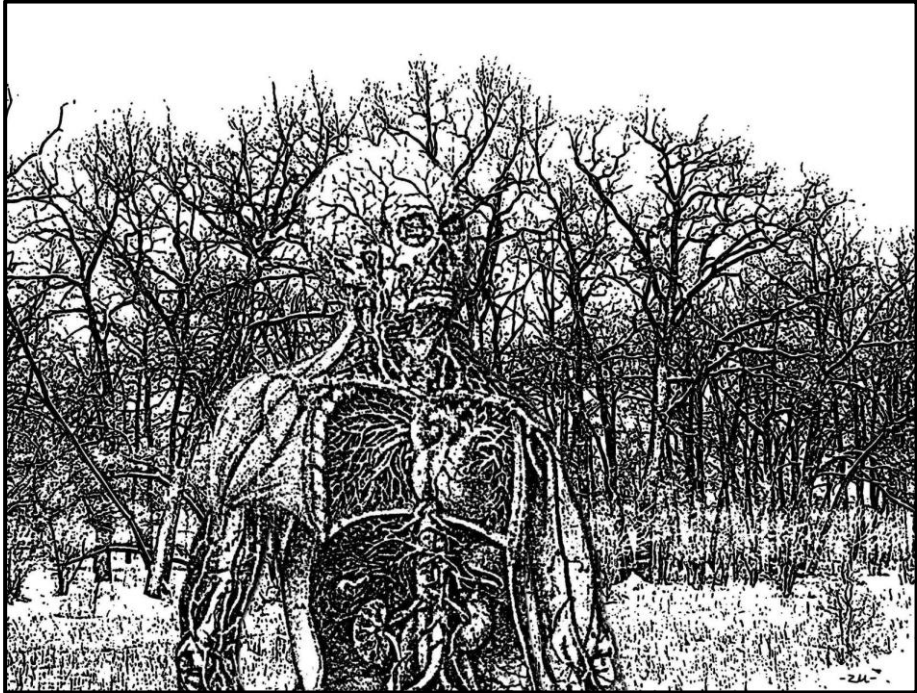
Gravitation



XVII.

Ágak

Branches



XVIII.

Árnyék

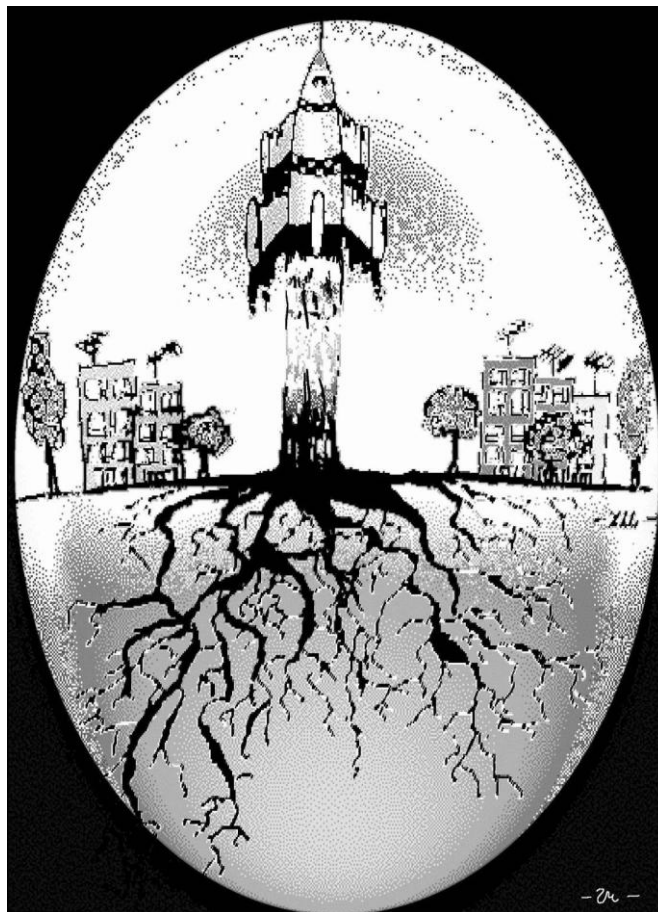
Shadow



XIX.

Elszakadás

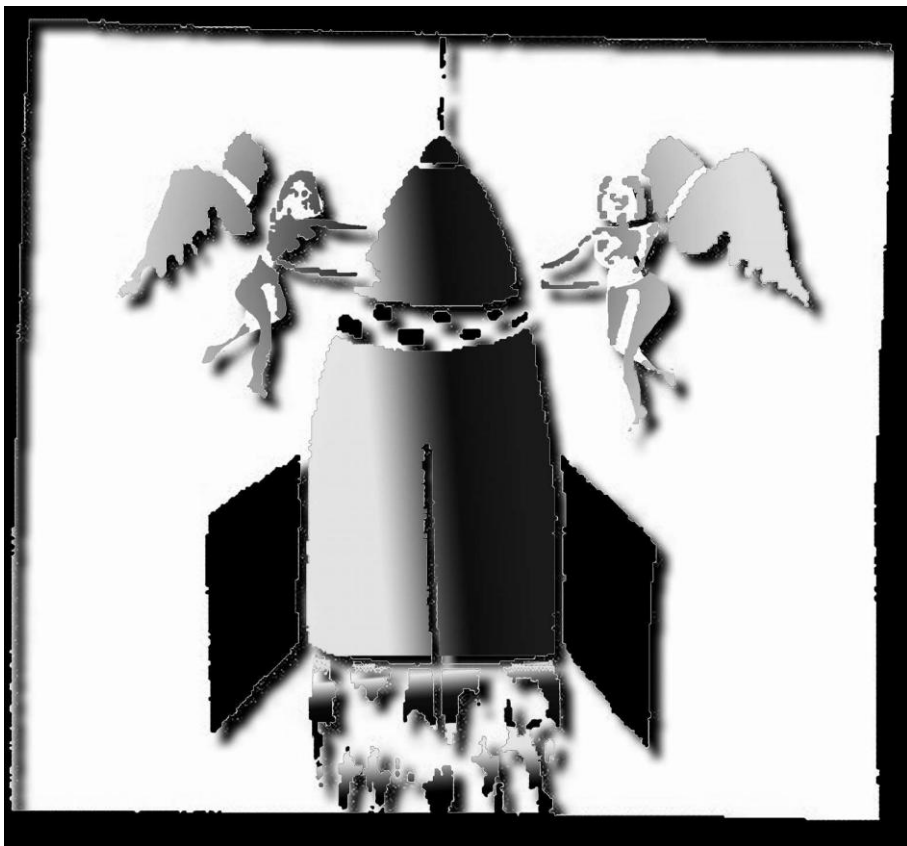
Escape



XX.

Űrhajó

Orbiter



Úrséta

Spacewalk

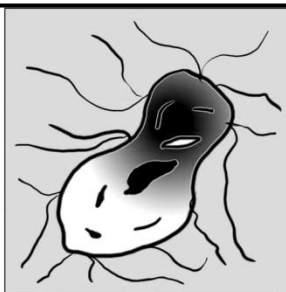


Kozmosz

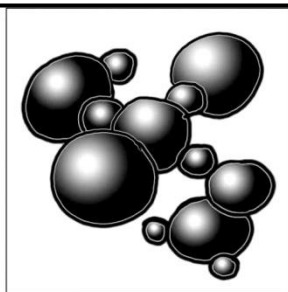
Cosmos



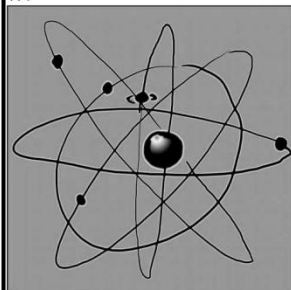
1:1



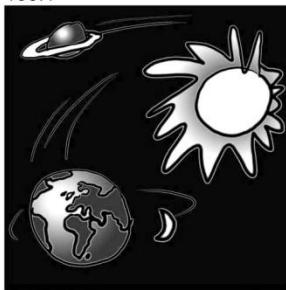
100:1



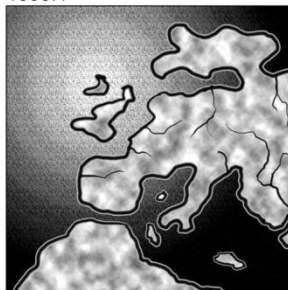
1000:1



10000:1



1000000:1



100000000:1



1000000000:1



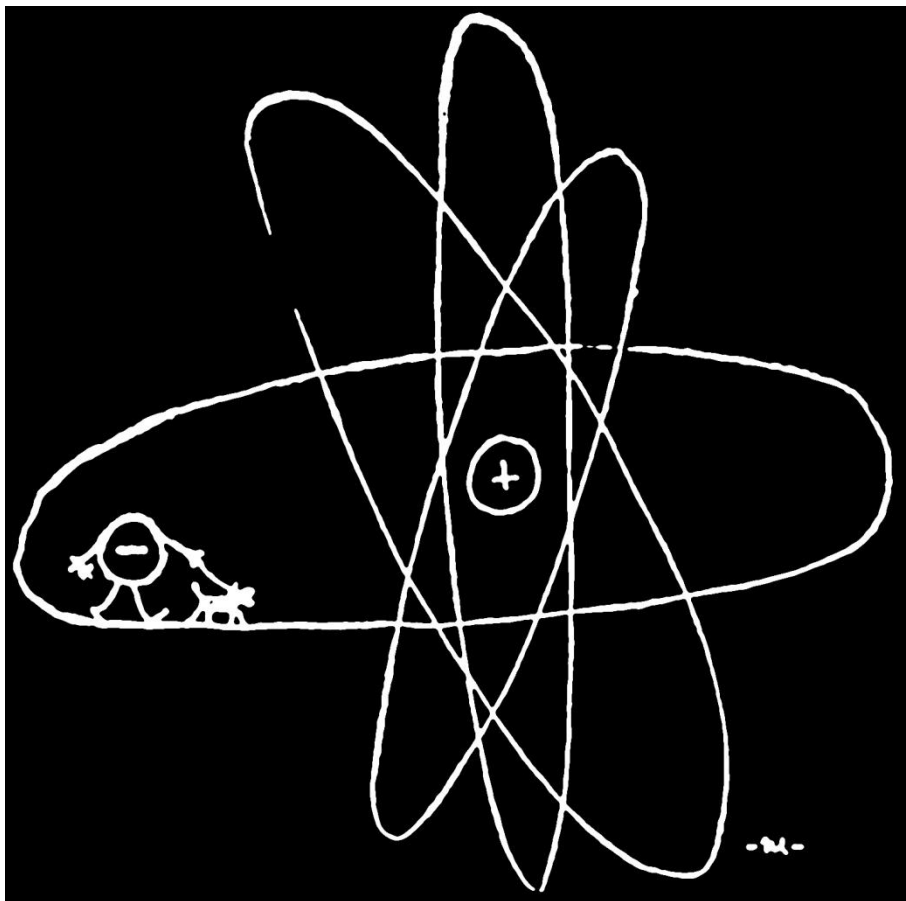
1000000000000:1



1000000000000000:1

Atom

Atom

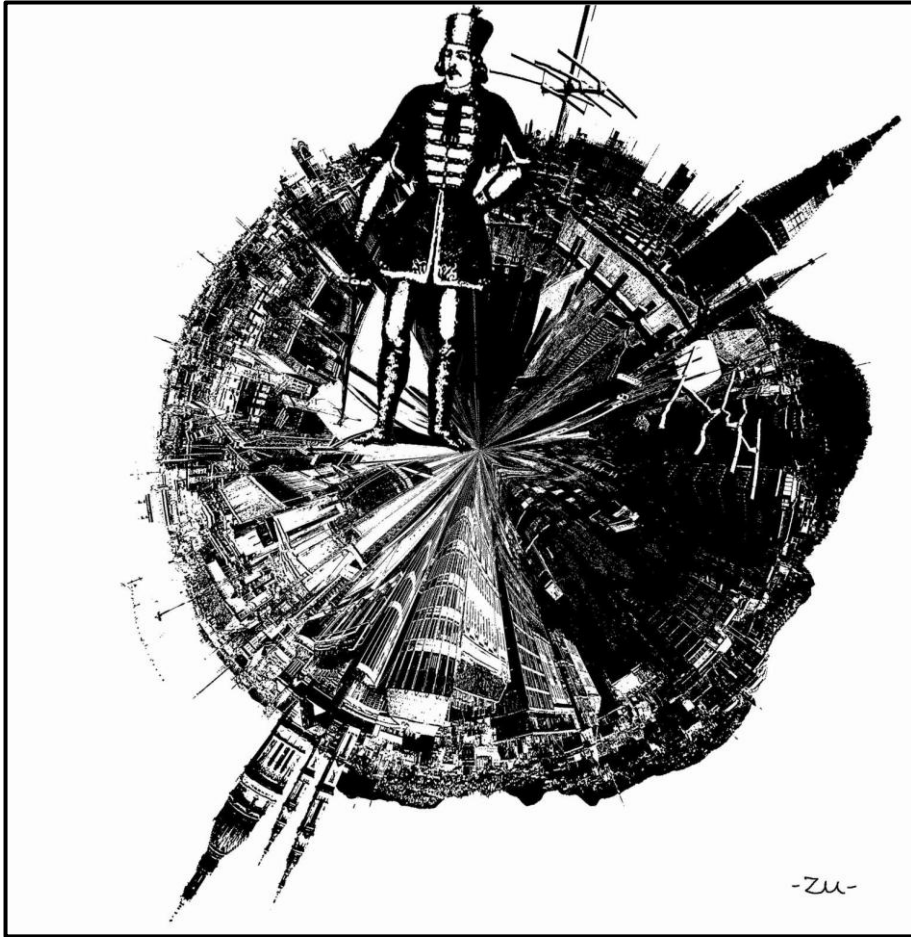


-M-

XXIV.

Kisbolygó

Planetoid



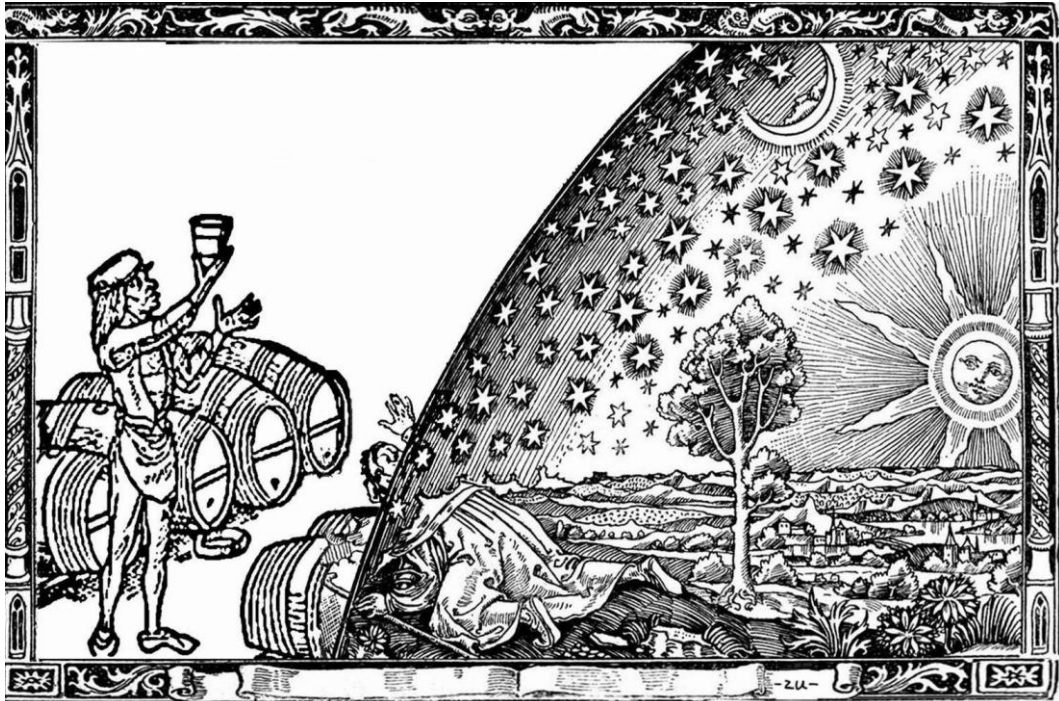
Kis herceg

Little Prince



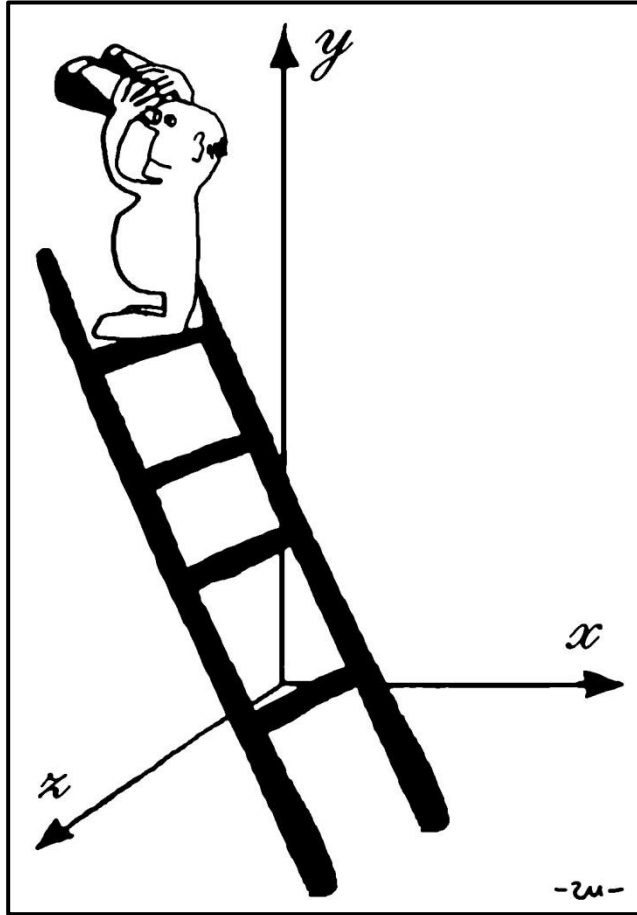
Univerzum

Universum



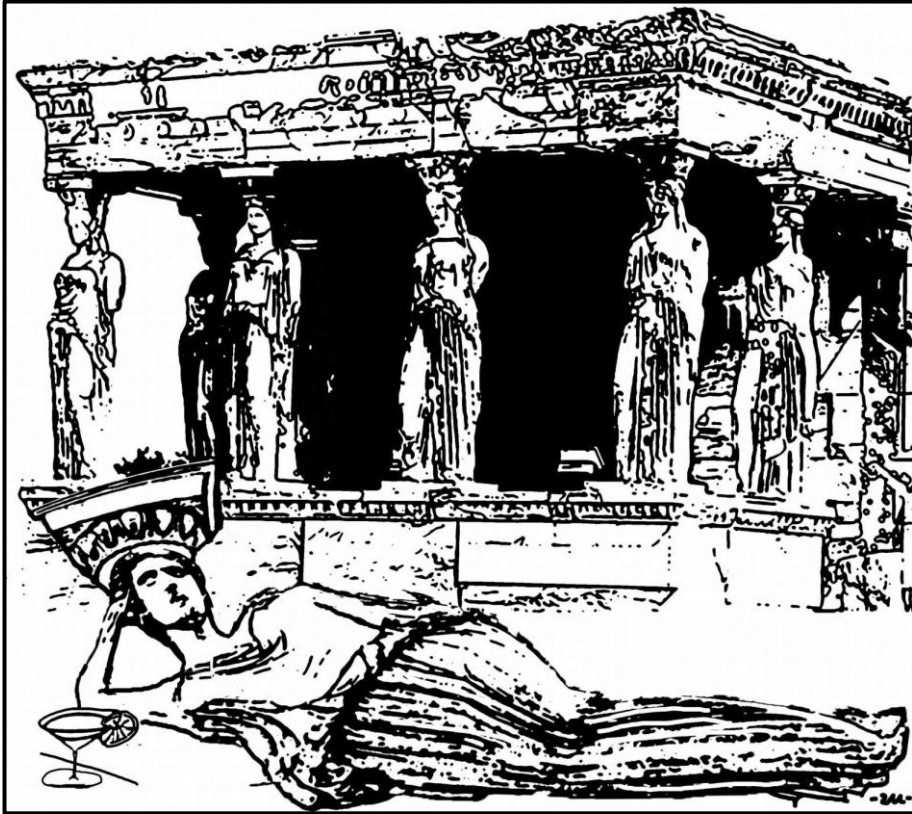
Tér

Dimension



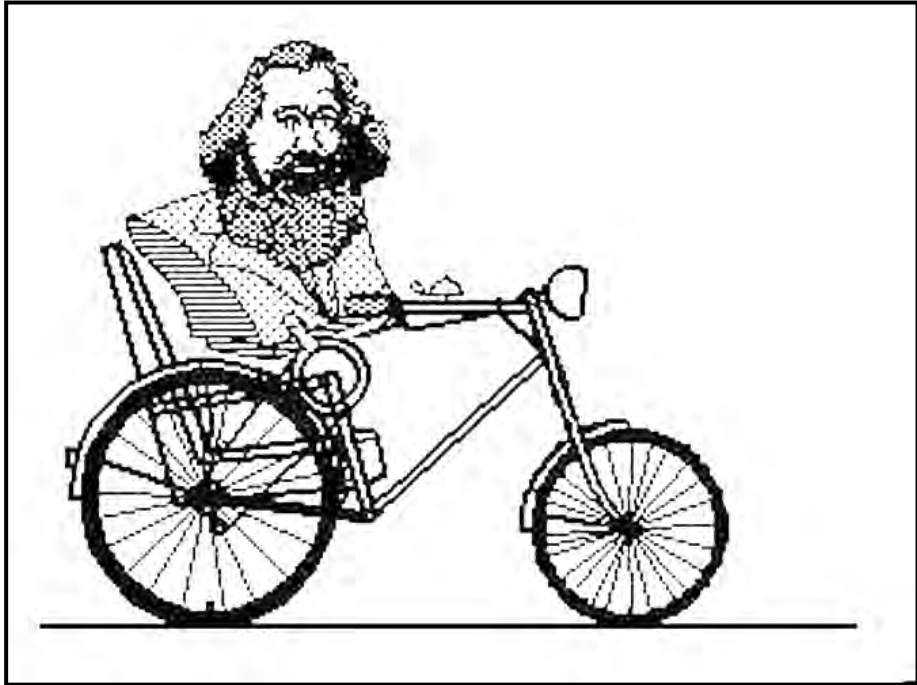
Idó

Time



Dialektika

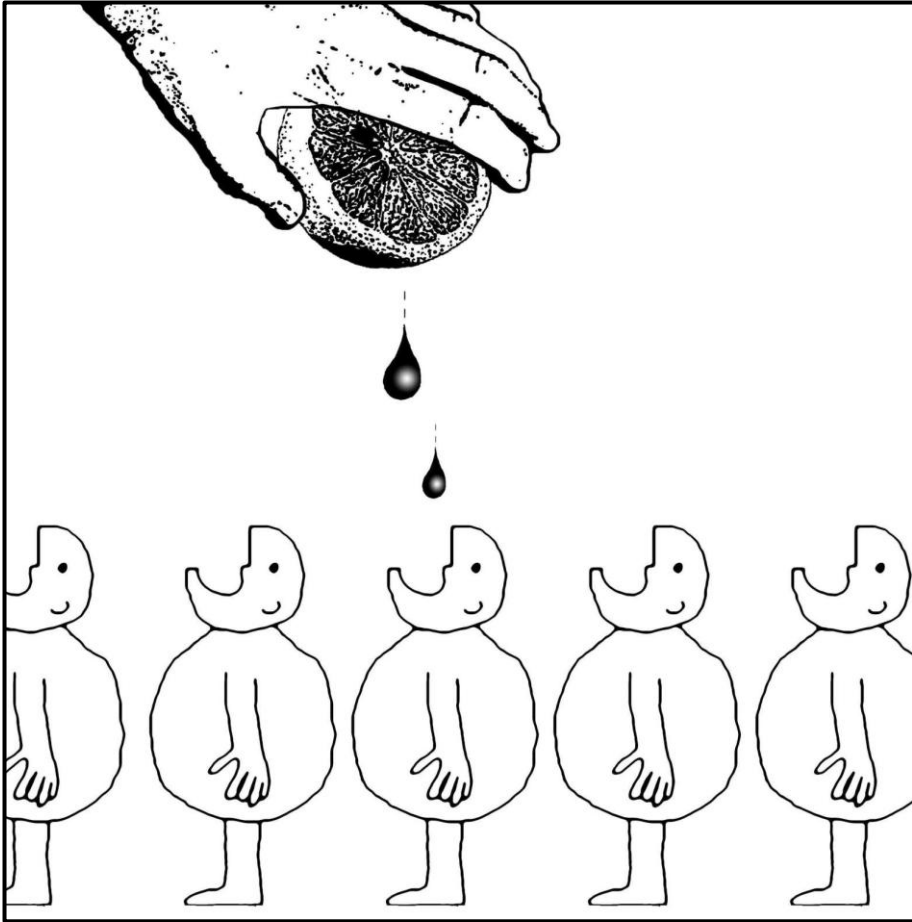
Dialectics



XXX.

Lé

Juice



XXXI.

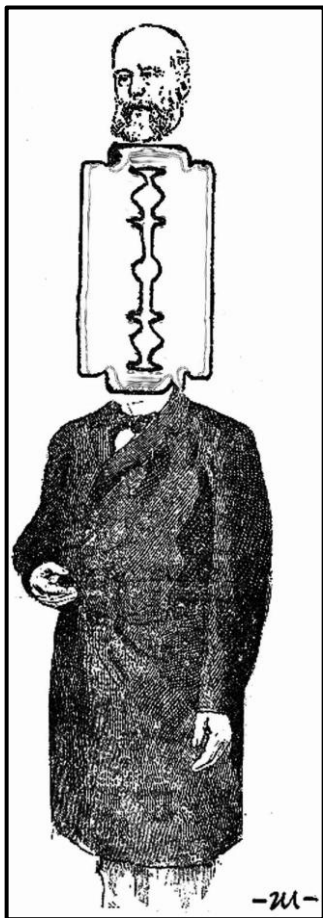
Teremtés

Creation



Férfi

Man



XXXIII.

Nō

Woman



XXXIV.

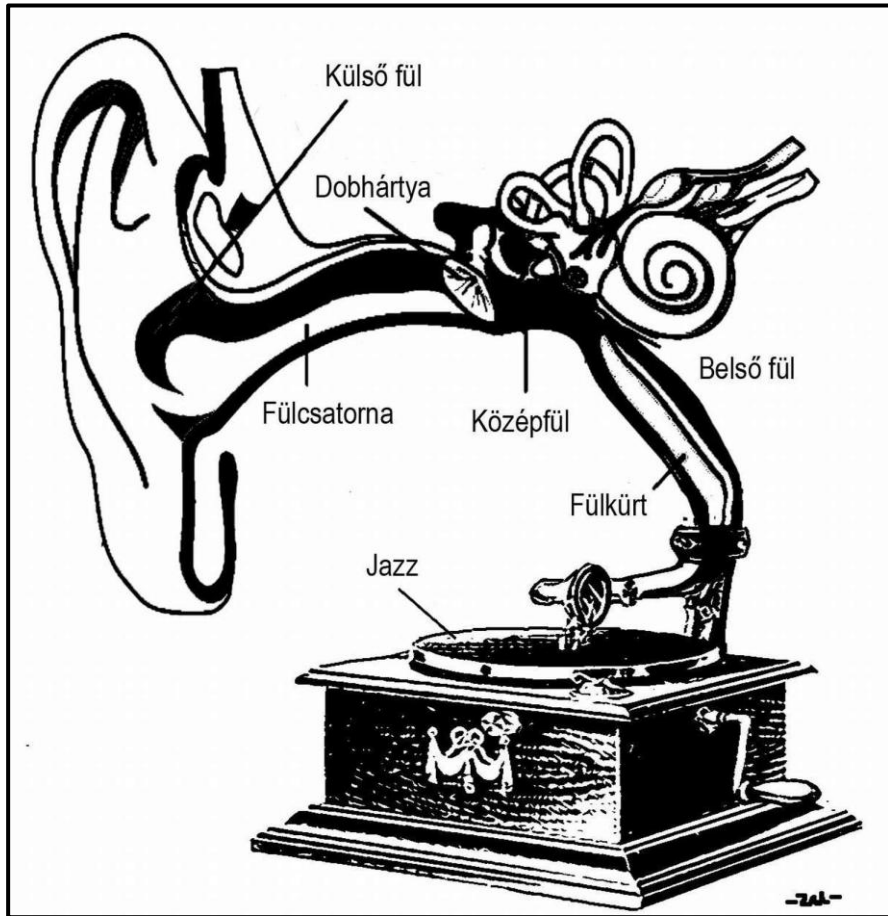
Látás

Vision



Hallás

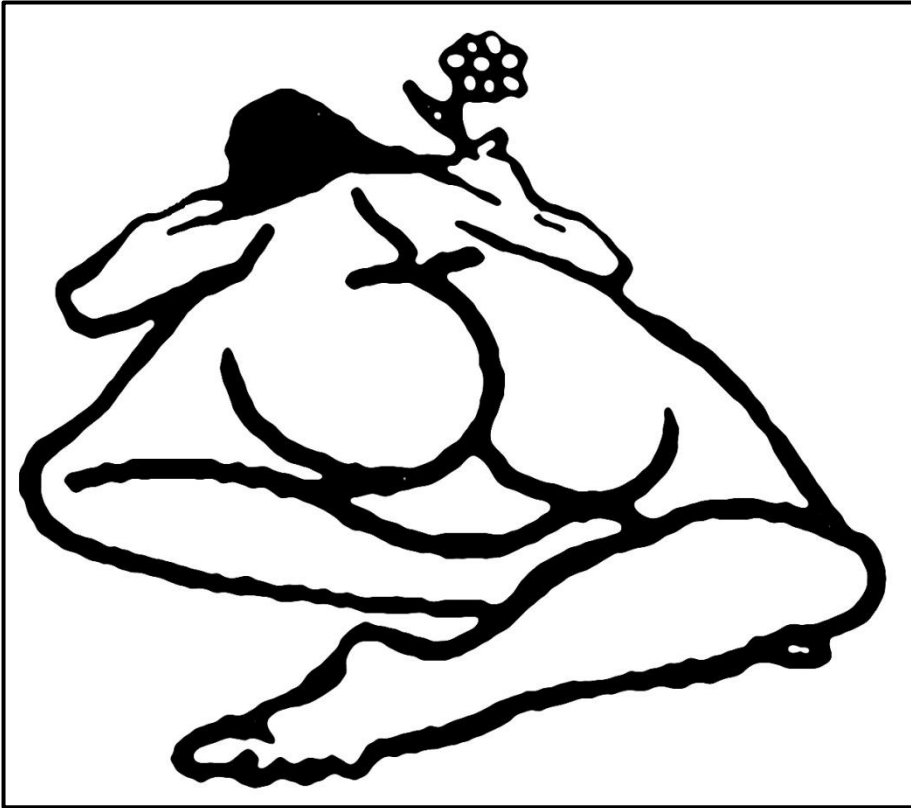
Hearing



XXXVI.

Szaglás

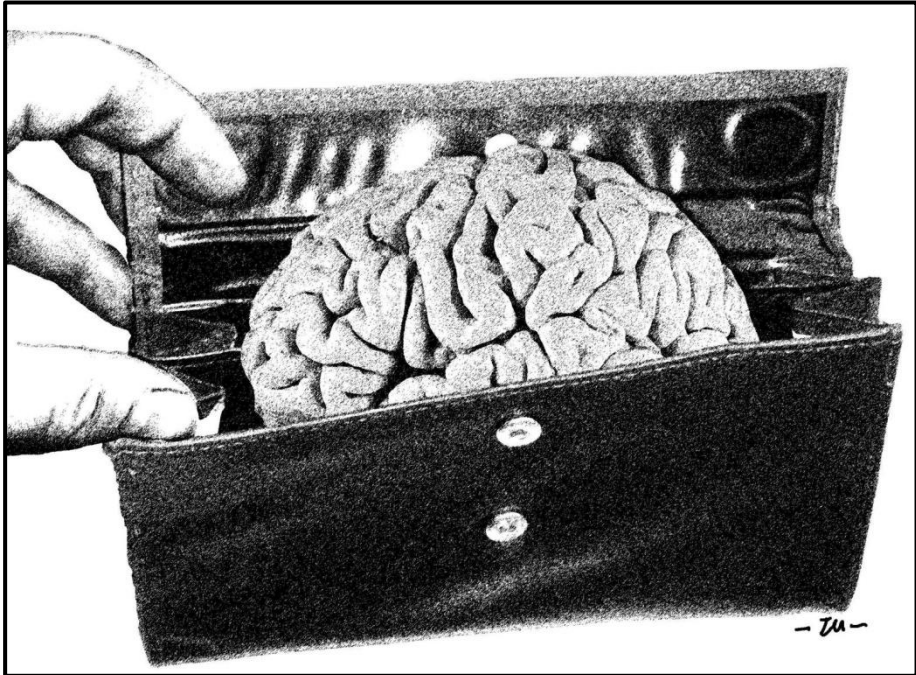
Smelling



XXXVII.

Tapintás

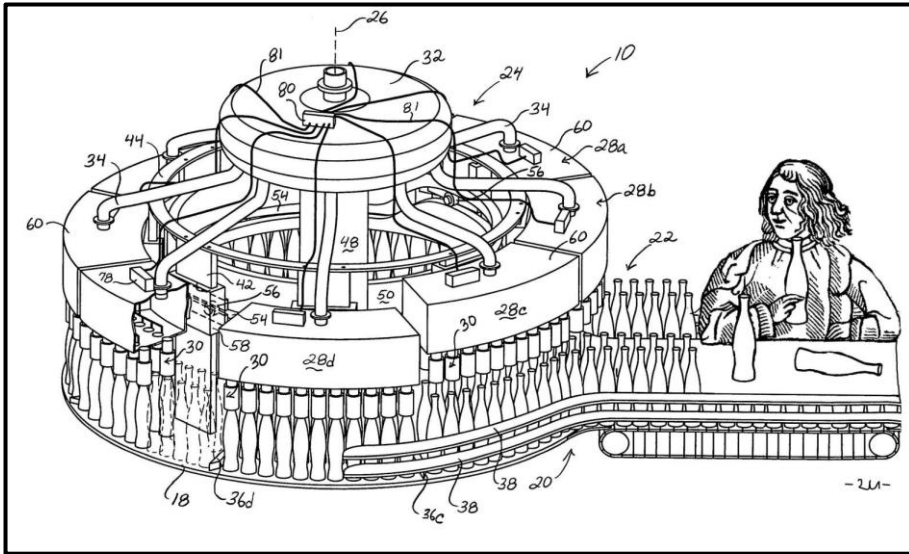
Touch



- 211 -

Ízlelés

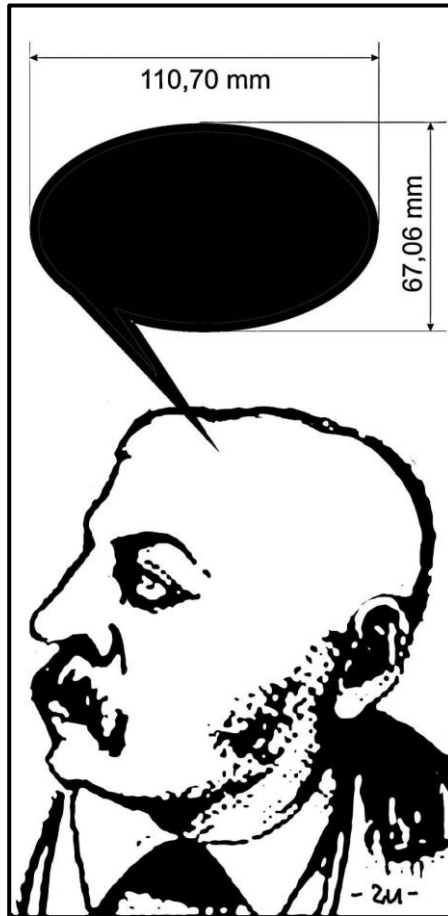
Tasting



XXXIX.

Gondolat

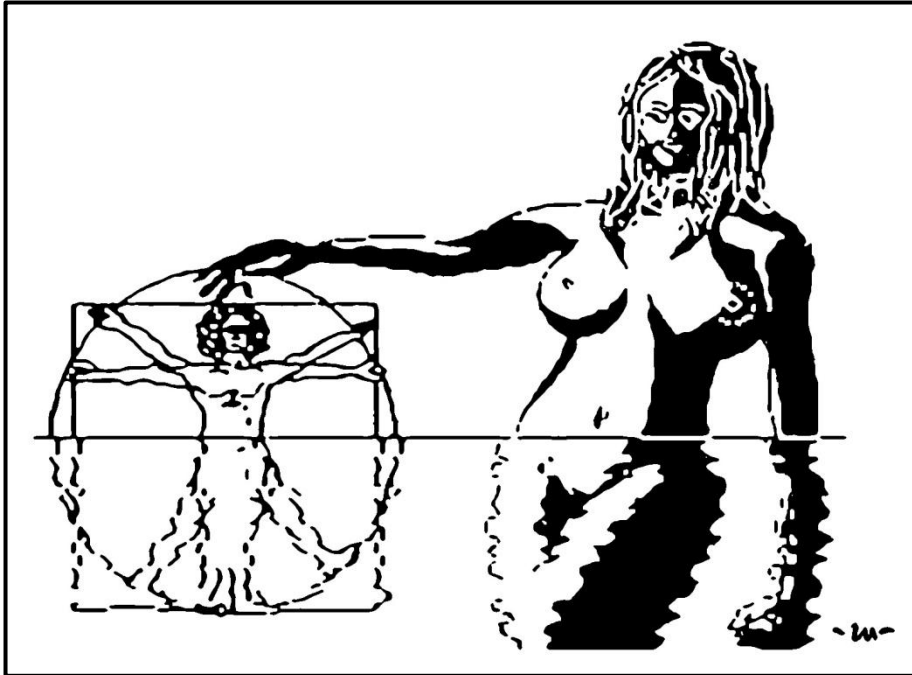
Thought



XL.

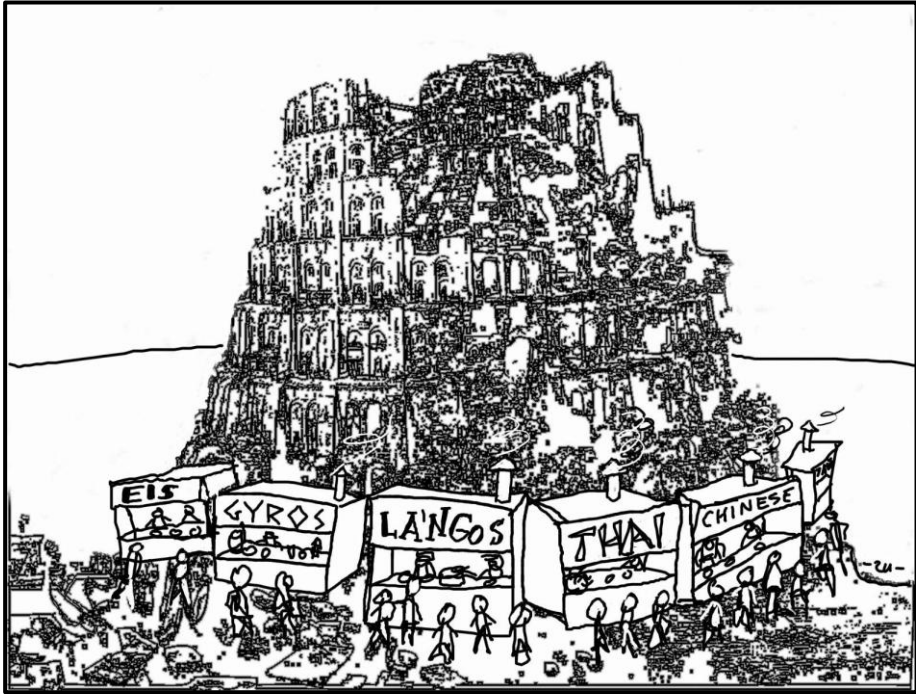
Függés

Dependence



Nyelvzavar

Language Disorder



Noé

Noah



Gólem

Golem

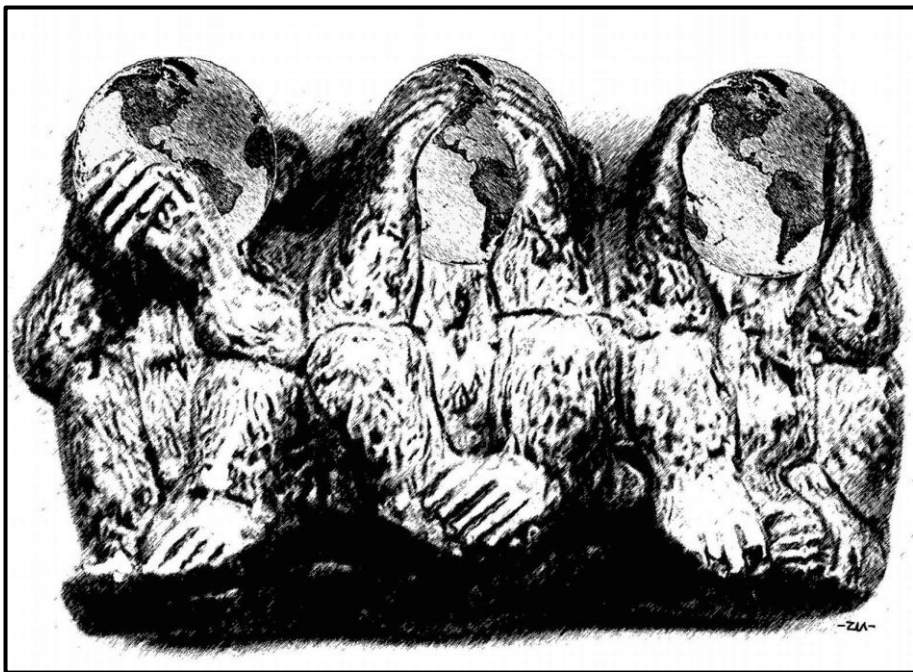
	4216	4232	4248	
2	4378	4393	4409	
18	4533	4548	4564	4
669	4683	4698	4713	4.
4814	4829	4843	4857	48
1955	4969	4983	4997	50
092	5105	5119	5132	5'
24	5237	5250	5263	F
9	5366	5378	5391	
	490	5502	55	

5587	551	6561	6571	6580	6590	6201
5705	6448	6656	6665	6675	6684	6304
5821	6739	6749	6758	6767	6776	6408
5933	6830	6839	6848	6857	6866	6501
6042	6920	6928	6937	6946	6955	6594
6149	7007	7016	7024	7033	7042	6698
6253	7093	7101	7110	7118	7127	6781
6355	7177	7185	7193	7202	7211	6874
6454	7259	7267	7275	7284	7293	6967
6551	7340	7348	7356	7364	7373	7051
6646	7419	7427	7435	7443	7452	7134
6739	7497	7505	7513	7520	7529	7217
6830	7574	7582	7589	7597	7606	7300
6920	7649	7657	7664	7672	7681	7383
	7723	7731	7738	7745	7754	
	7796	7803	7810	7818	7826	
	7899	7907	7915	7923	7931	
	7	7789	7797	7805	7813	
	3	7860	7868	7876	7884	
	4	7931	7939	7947	7955	
	13	8000	8008	8016	8024	
	2	8069	8077	8085	8093	
	9	8136	8144	8152	8160	
	8195	8202	8210	8218	8226	
	8261	8267	8274	8280	8287	
	8325	8331	8338	8344	8351	

XLIV.

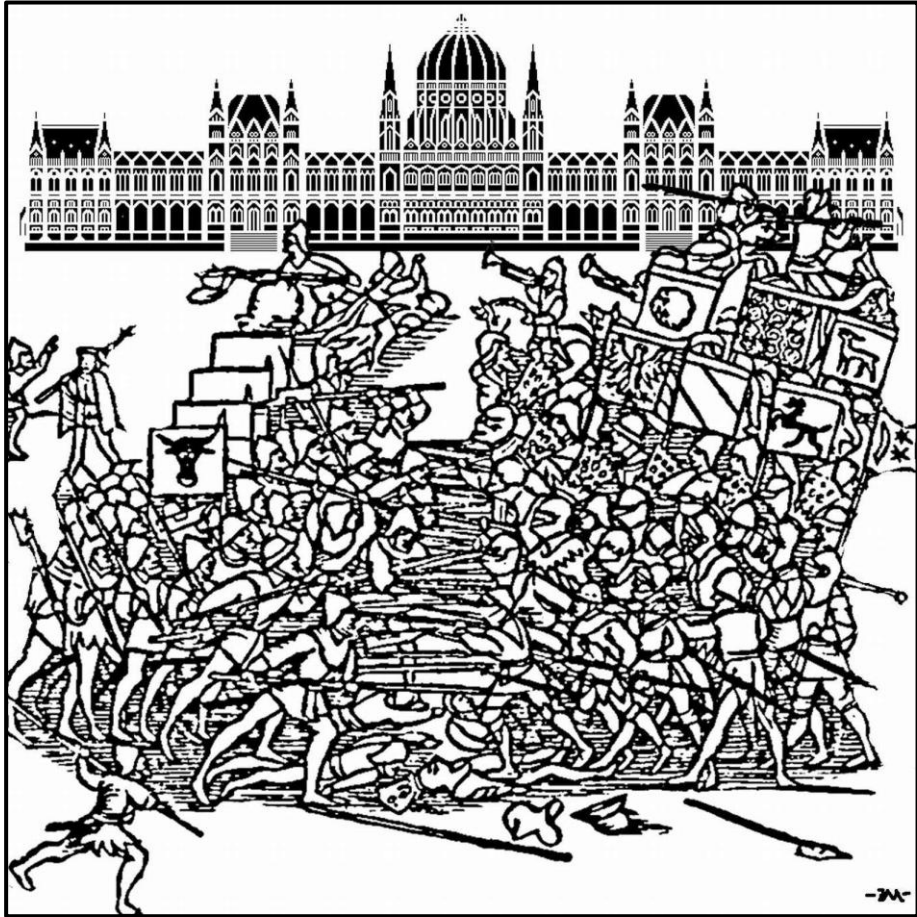
Bölcsek

Philosophers



Csata

Battle



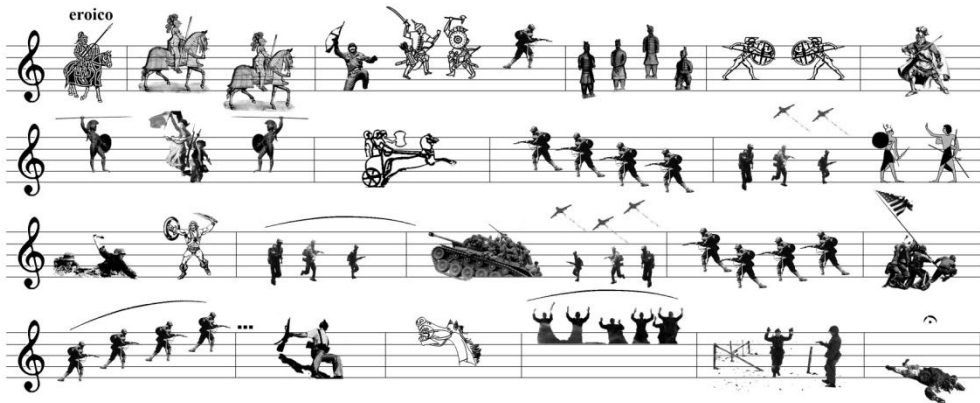
XLVI.

Csatadal

Battle Song

Battle song

Written by
HALÁSZ GÉZA



XLVII.

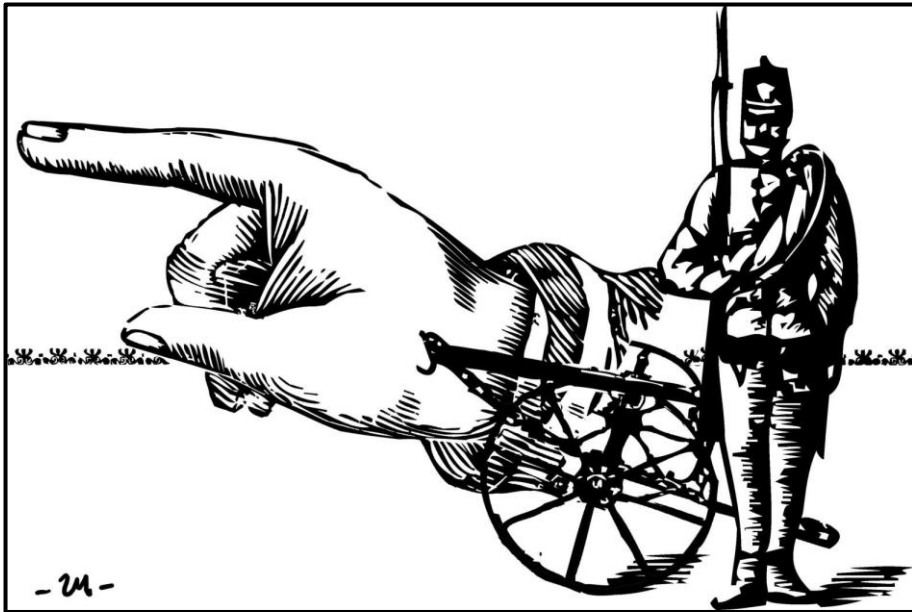
Lovas

Equestrian



Ágyú

Cannon



XLIX.

Lóerő

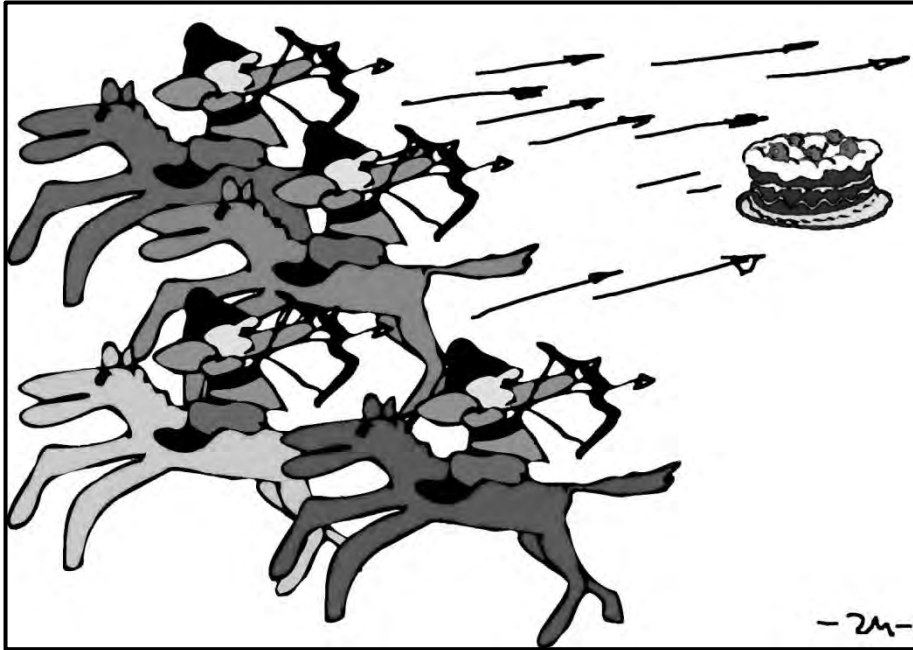
Horsepower



L.

Harcmodor

Warfare



- 24 -

LI.

Várkapu

Port



LII.

Huszár

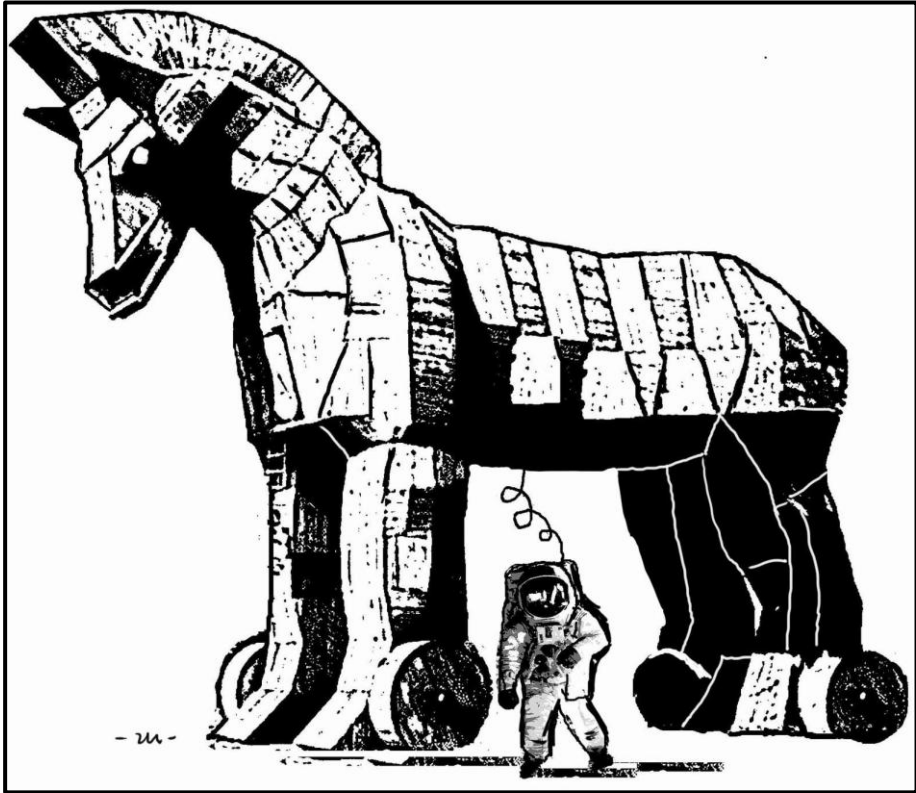
Hussar



LIII.

Hadicsel

Stratagem



-m-

LIV.

Néphadsereg

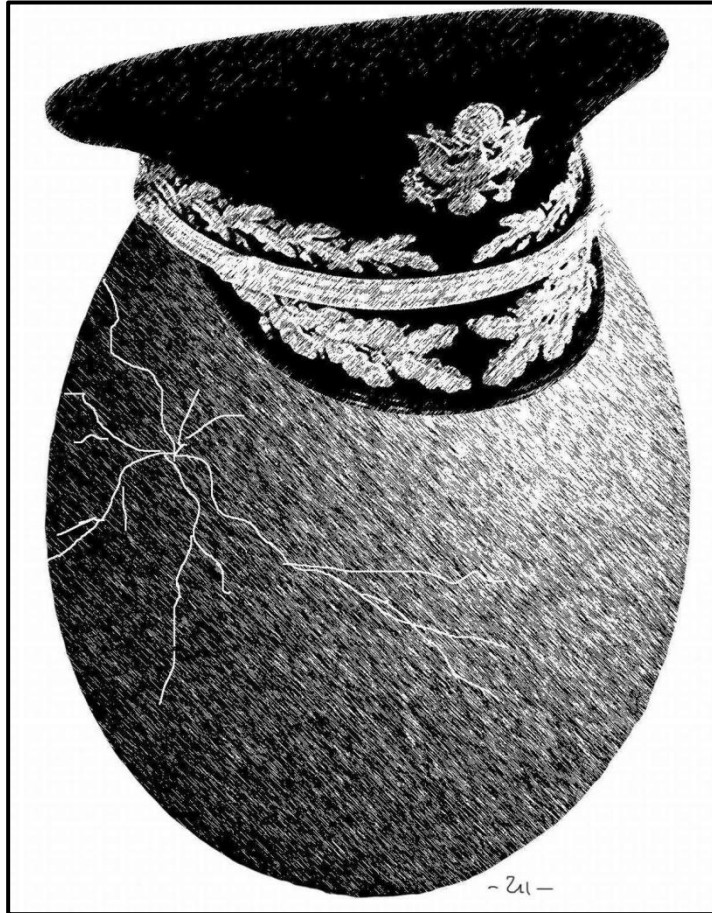
Folks Army



LV.

Generális

General



LVI.

Haderő

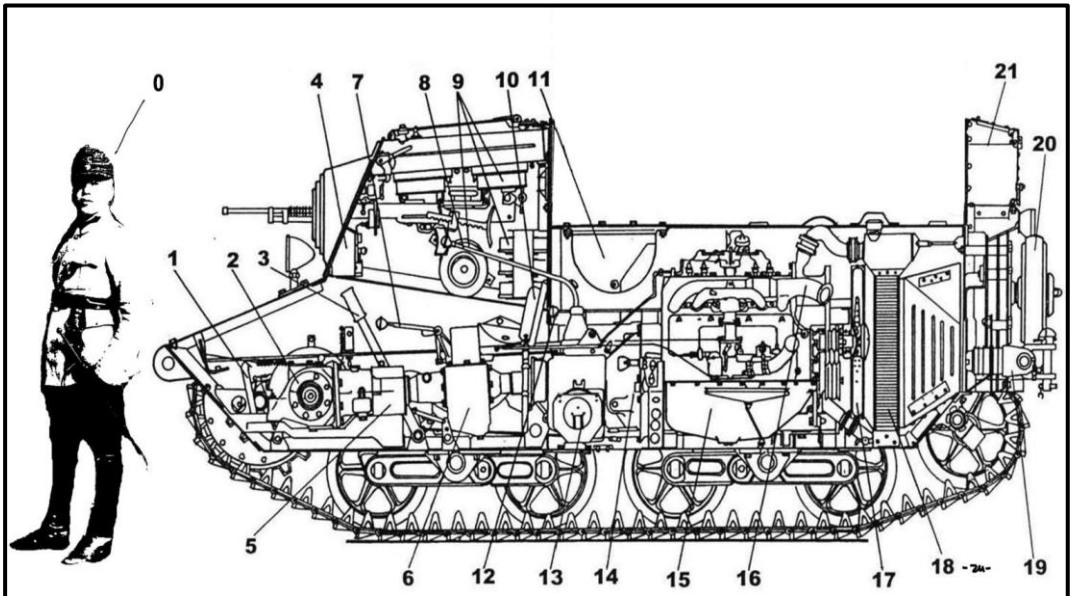
Forces



LVII.

Tank

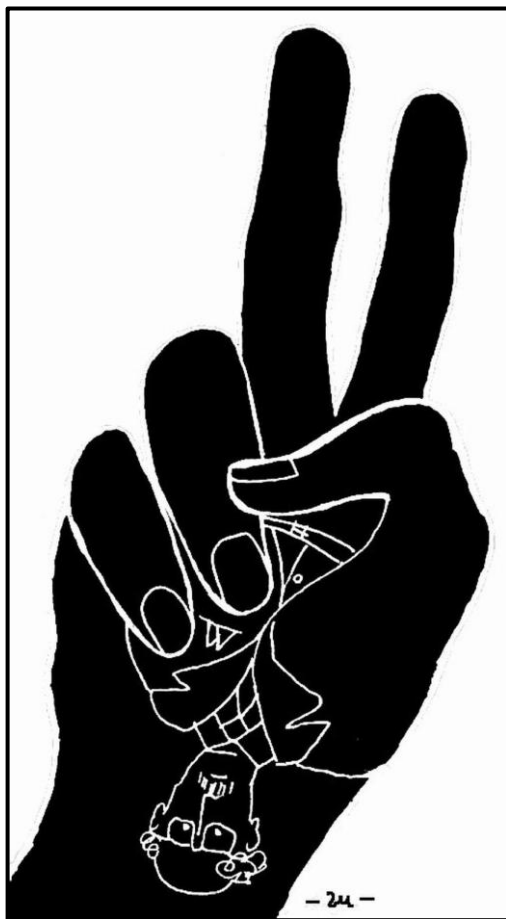
Tank



LVIII.

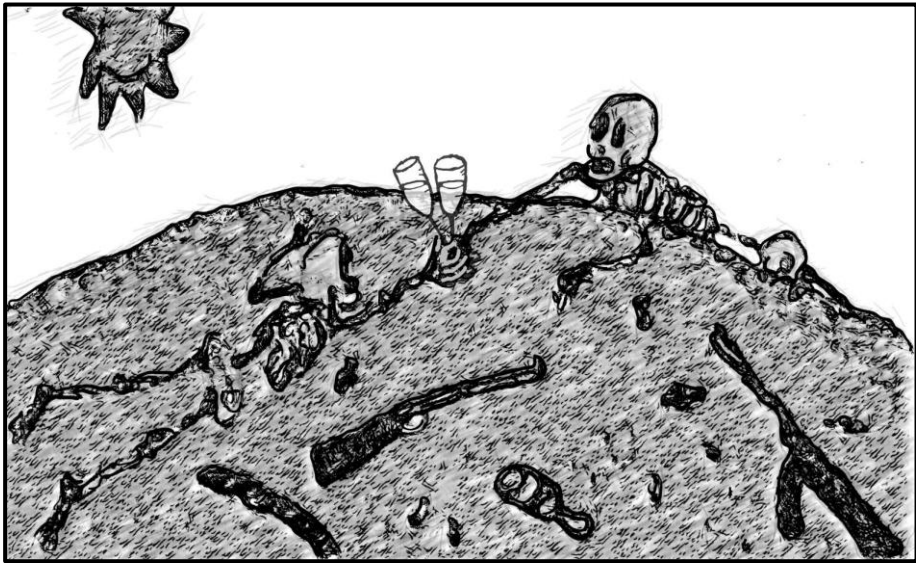
Győztes

Winner



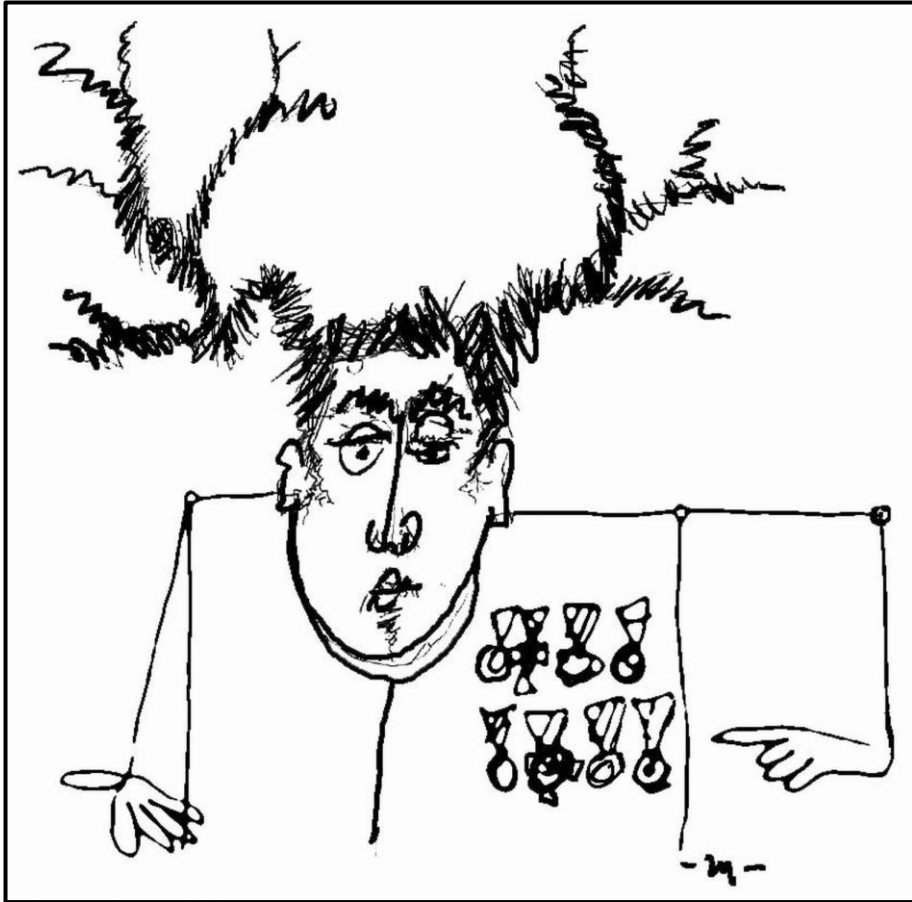
Béke

Peace



Hős

Hero



LXI.

Emlékmű

Memorial



- 24 -

Babér

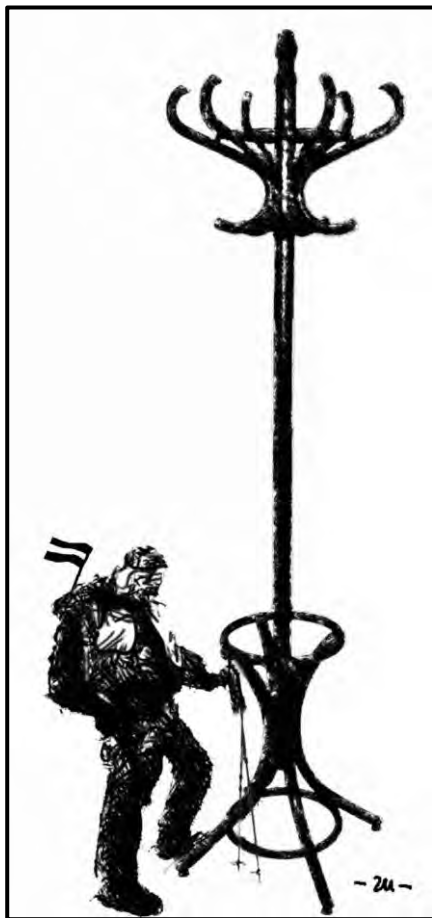
Laurel



LXIII.

Felfedező

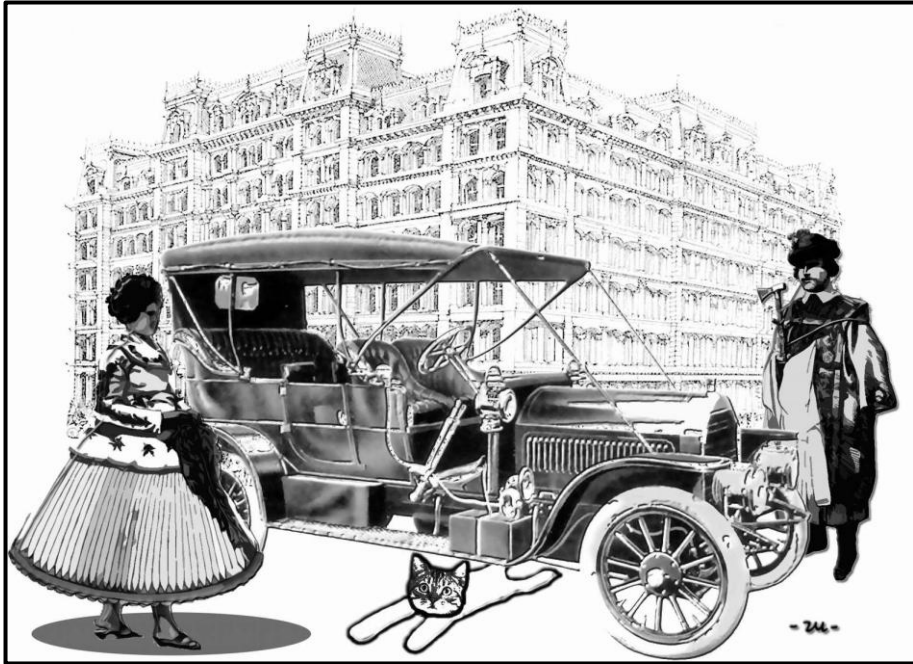
Explorer



LXIV.

Amerika

America



LXV.

Antarktisz

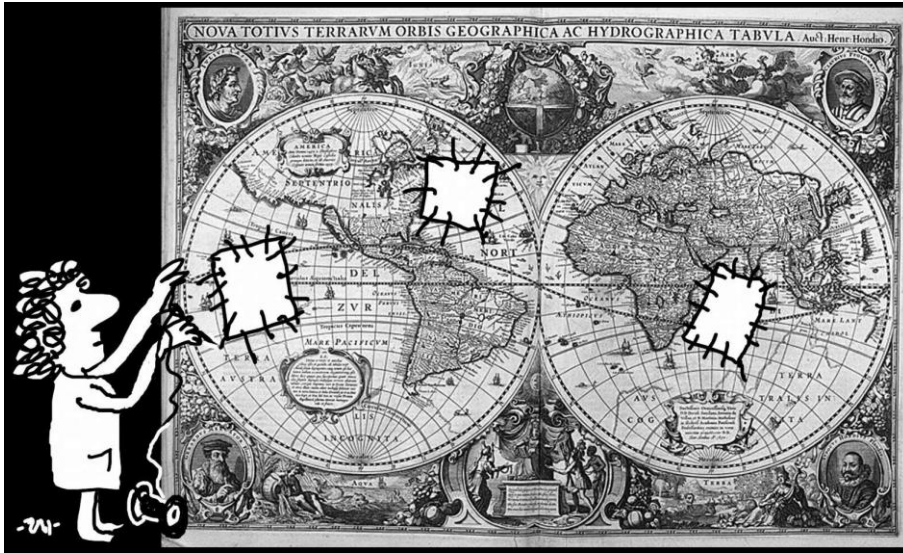
Antarctica



LXVI.

Fehér folt

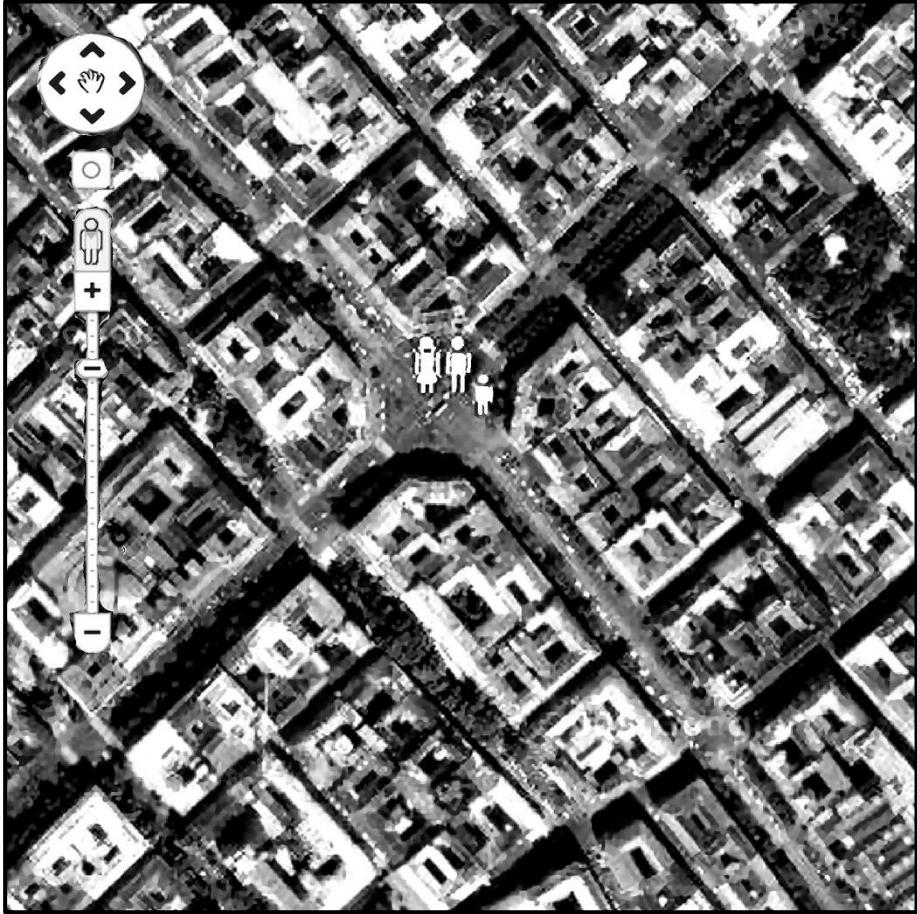
White Spot



LXVII.

Street view

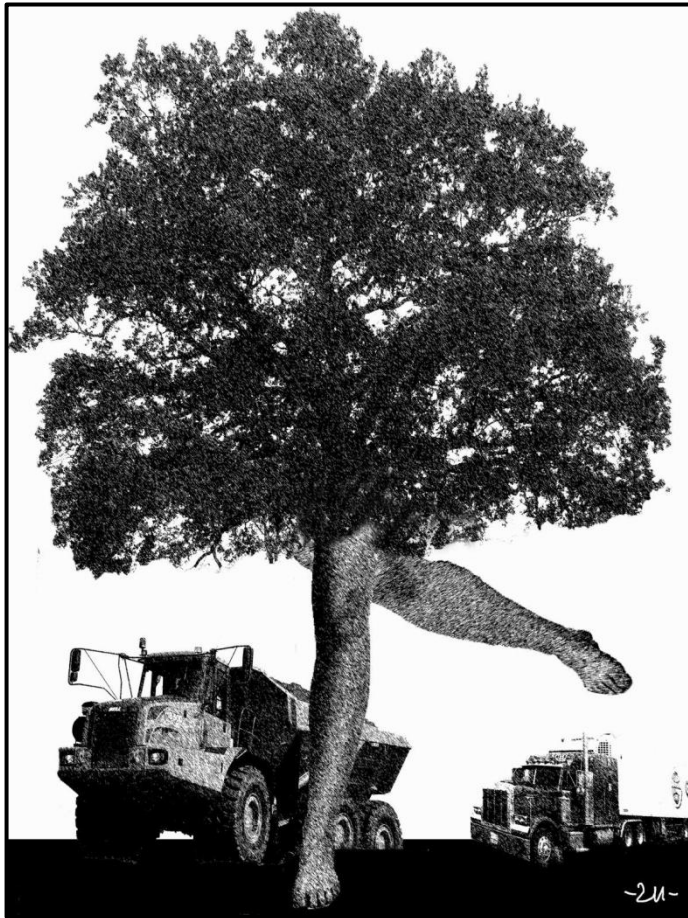
Street view



LXVIII.

Környezet

Environment



LXIX.

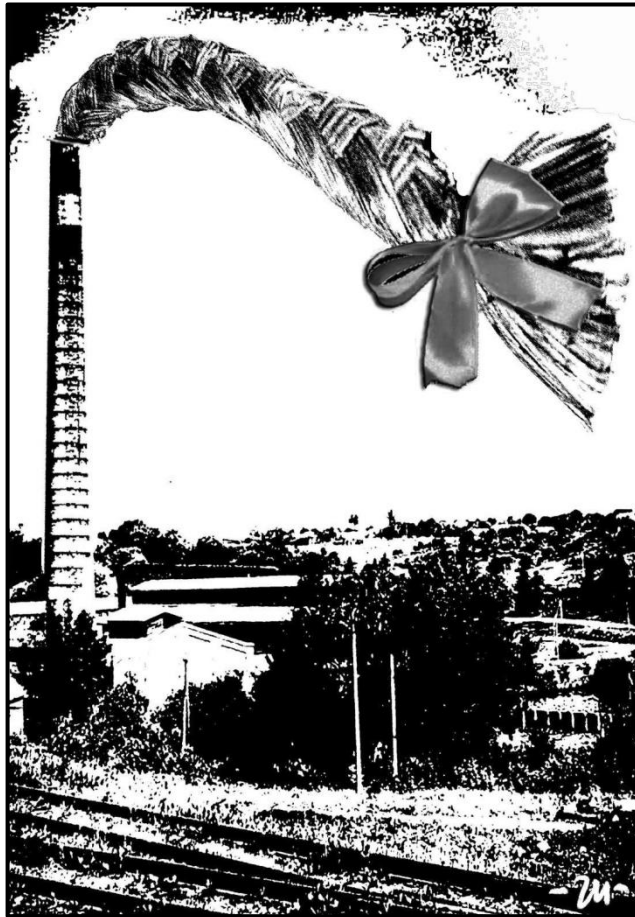
Levegőszennyezés Air Pollution



LXX.

Füstszűrő

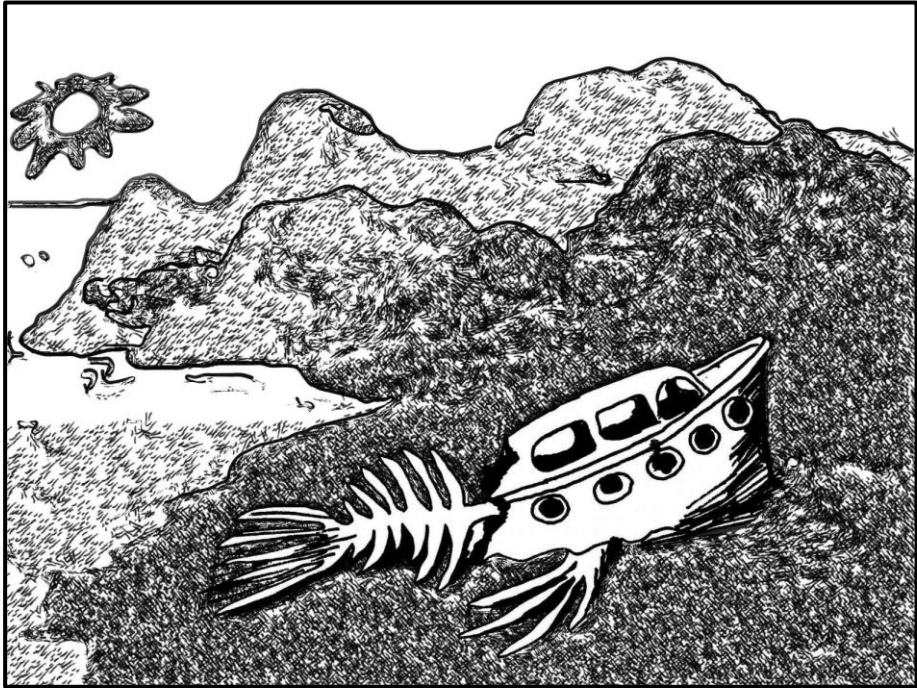
Filter



LXXI.

Képeslap

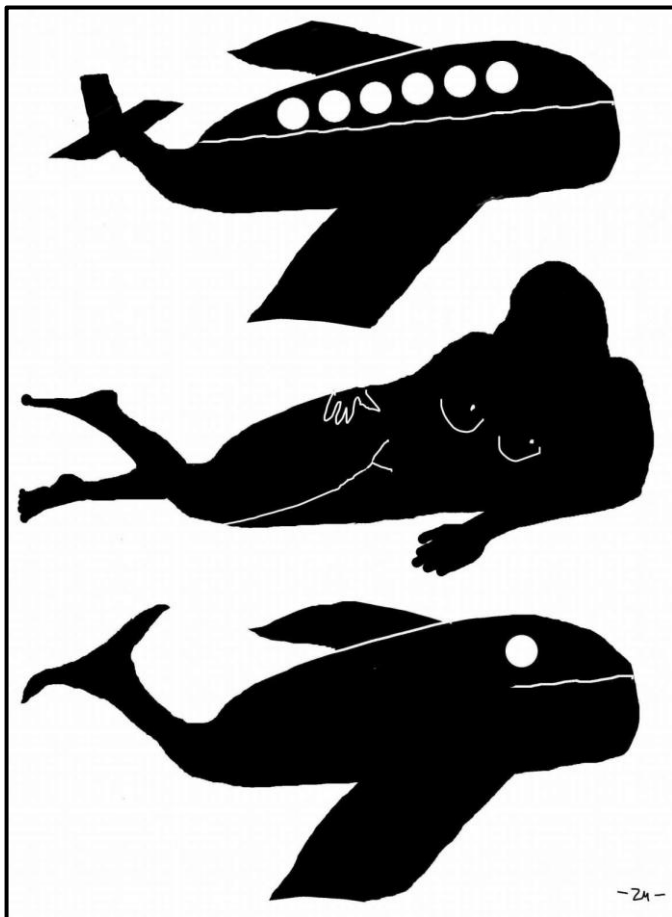
Postcard



LXXII.

Létformák

Life Forms



Csapás

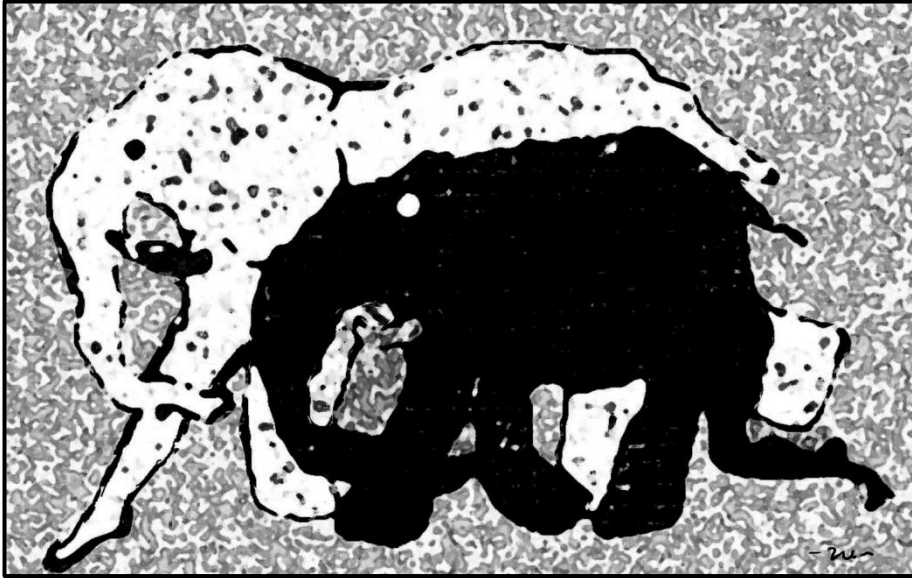
Fate



LXXIV.

Peleolítikum

Paleolithic



LXXV.

Neolítikum

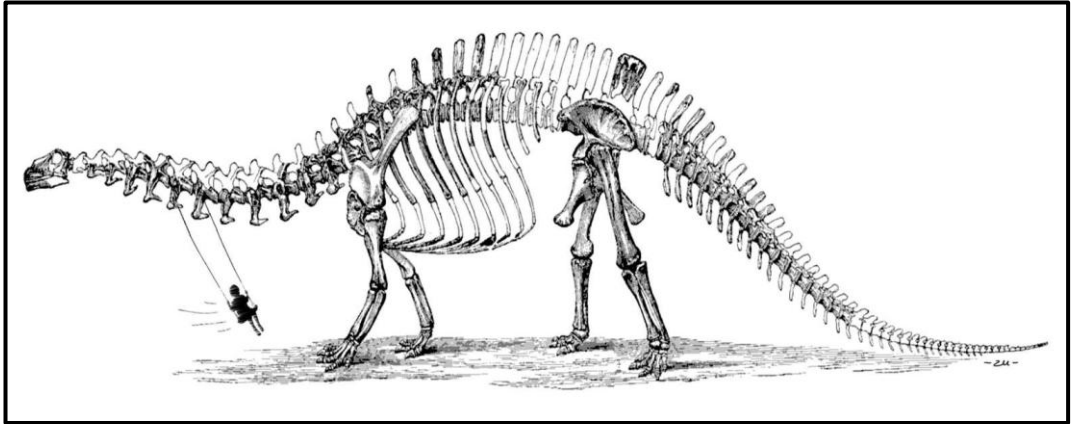
Neolithic



LXXVI.

Brontosaurus

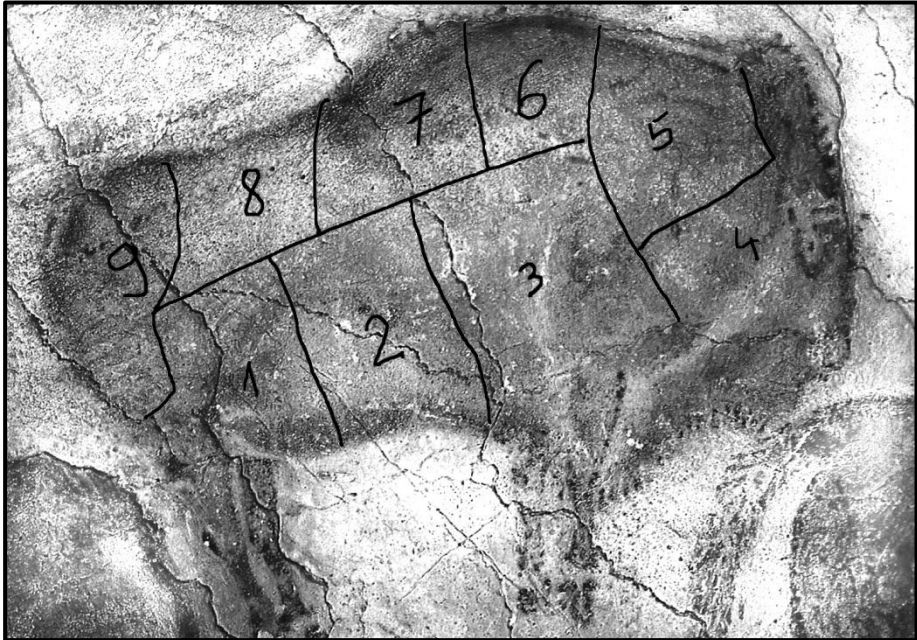
Brontosaurus



LXXVII.

Altamira

Altamira



LXXVIII.

Gizeh

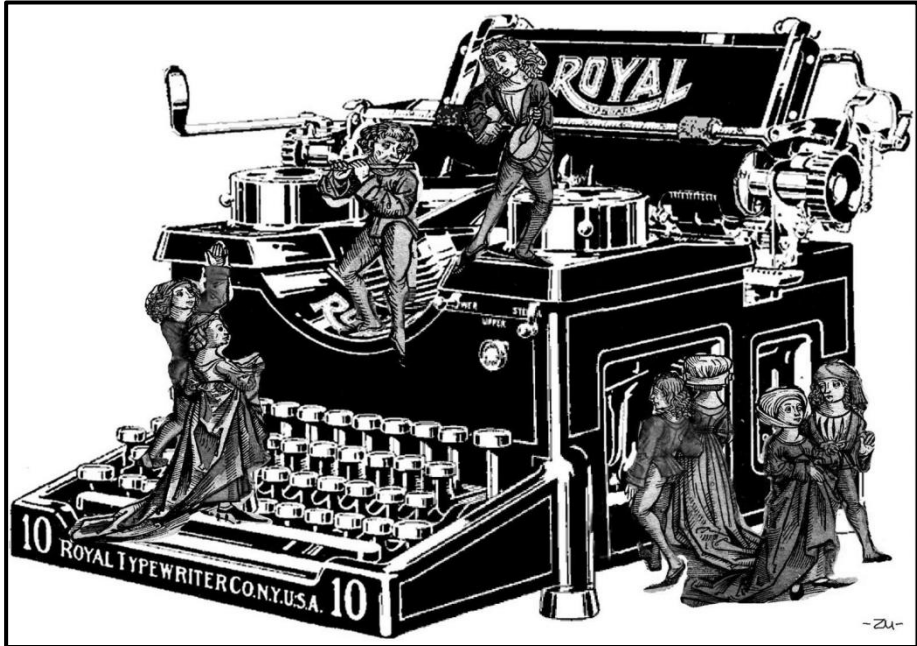
Giza



LXXIX.

Renaissance

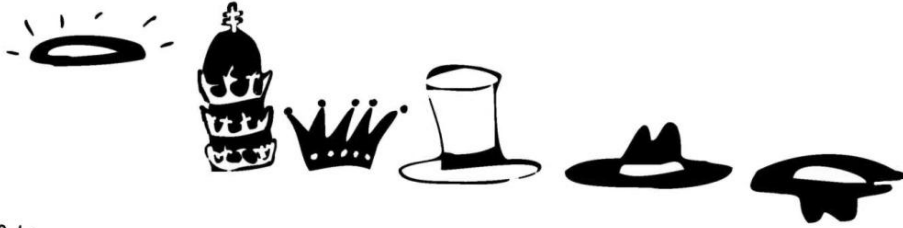
Renaissance



LXXX.

Kalapdivat

Fashion Hat

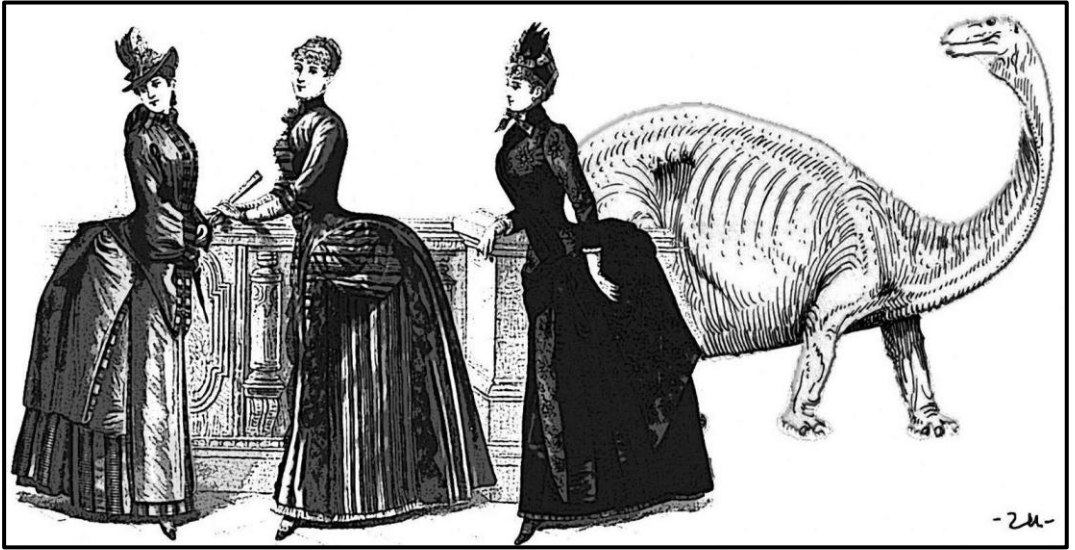


-24-

LXXXI.

Újkor

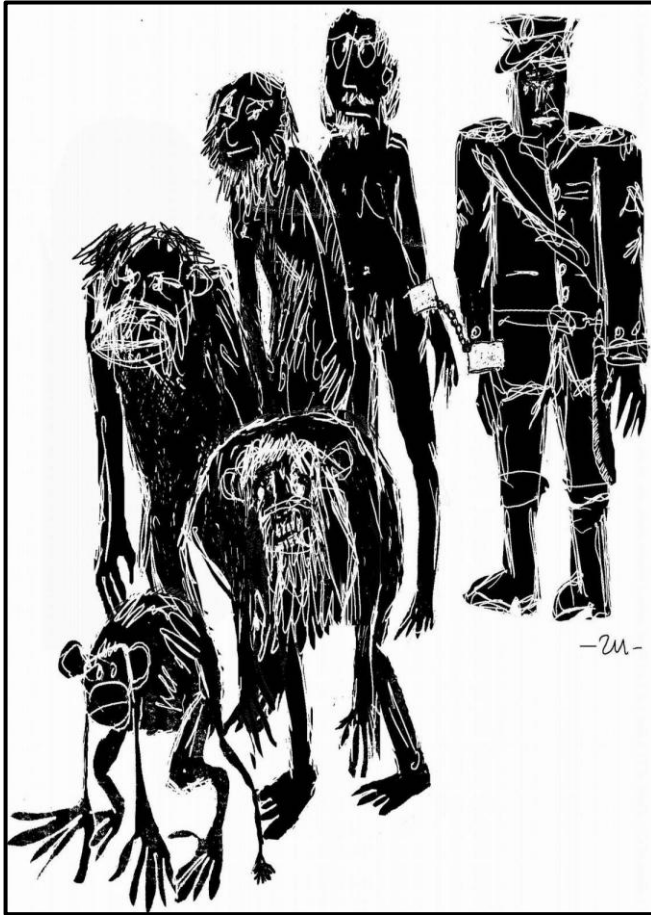
New Age



LXXXII.

Evolúció

Evolution



LXXXIII.

Konzervatív

Conservative



LXXXIV.

Születés

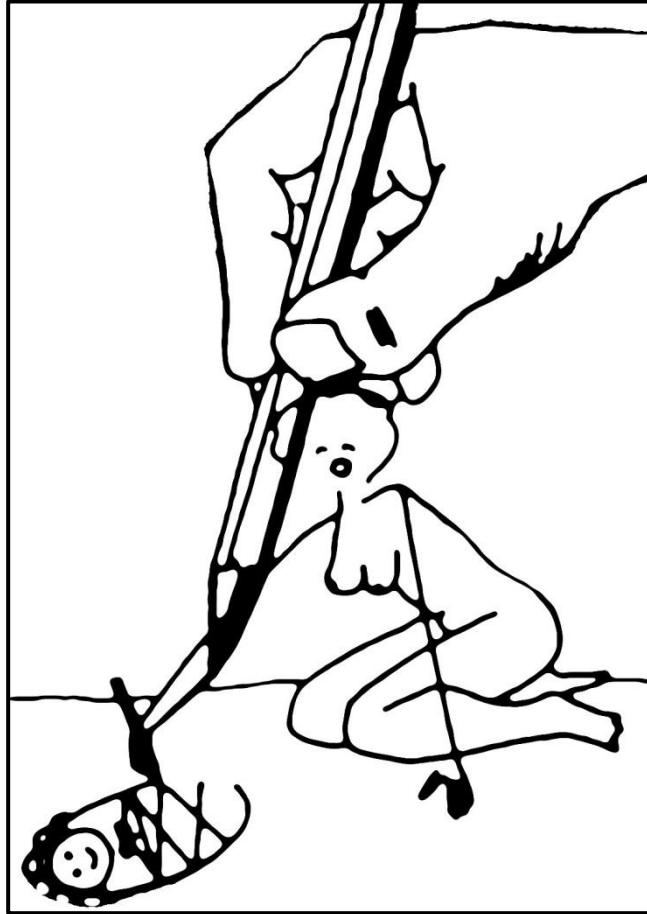
Birth



LXXXV.

Tervezés

Projection



LXXXVI.

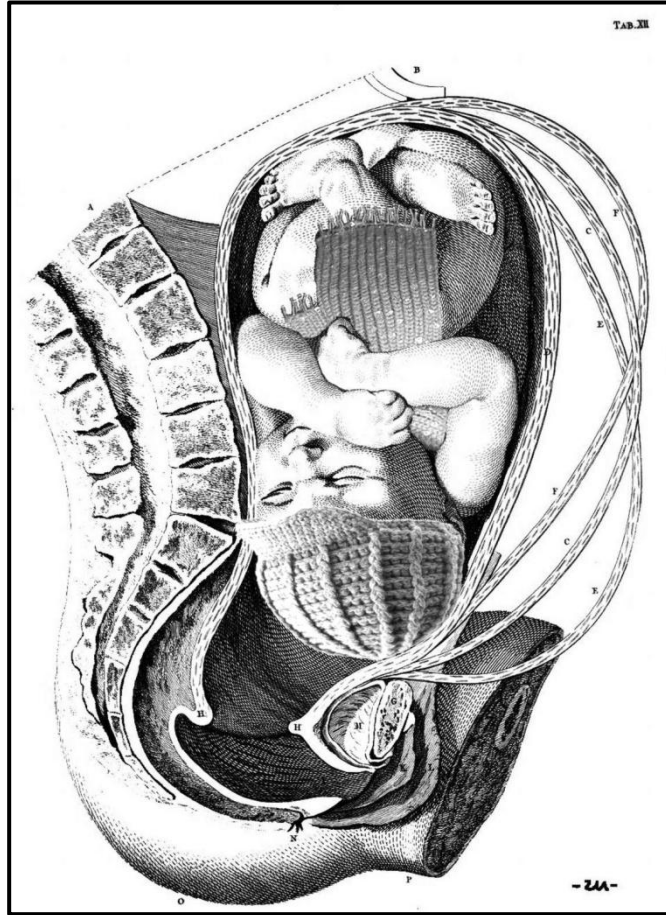
Születésszabályozás Family Planning



LXXXVII.

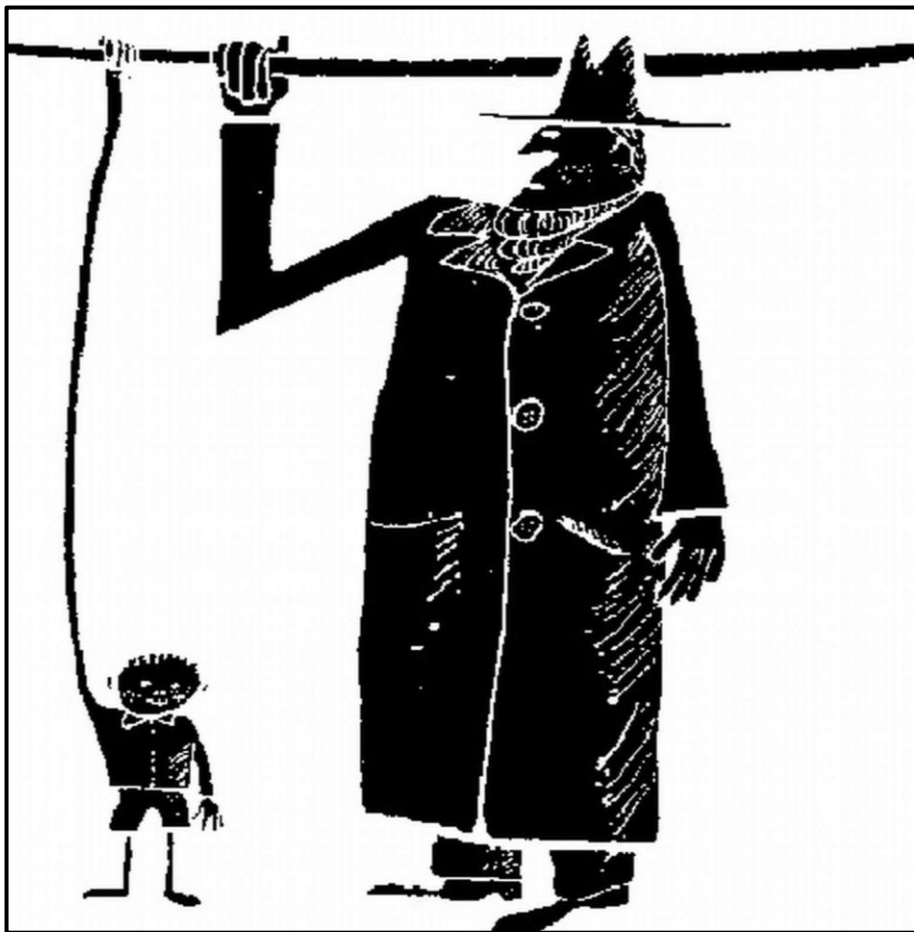
Magzatvédelem

Fetal Protection



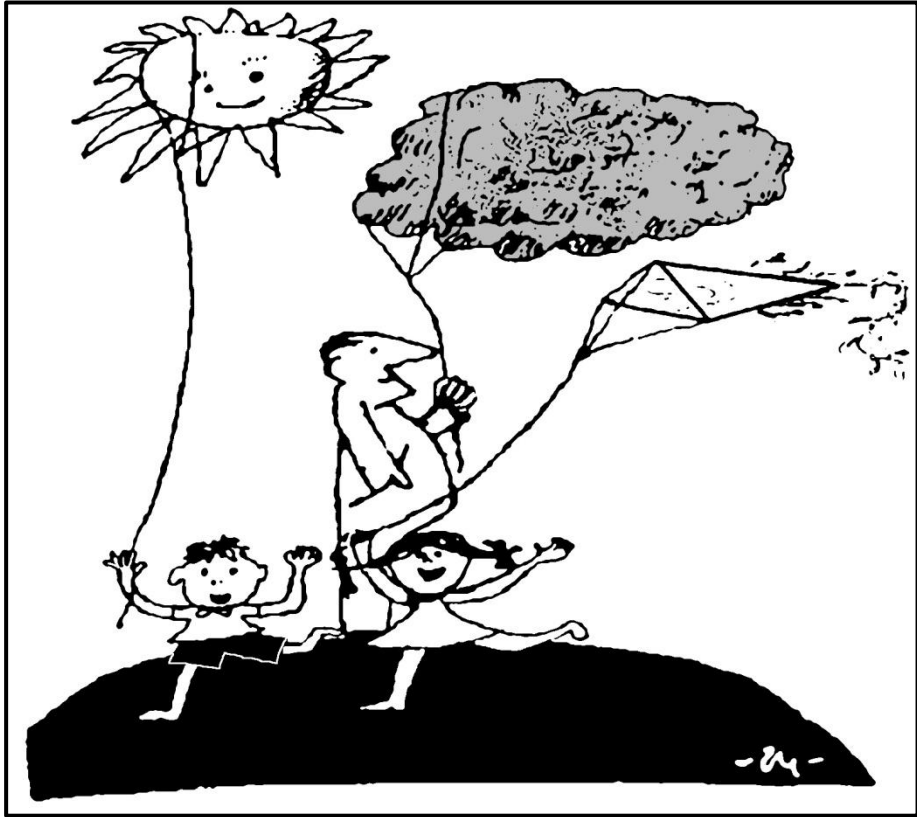
Új nemzedék

New Generation



Játékok

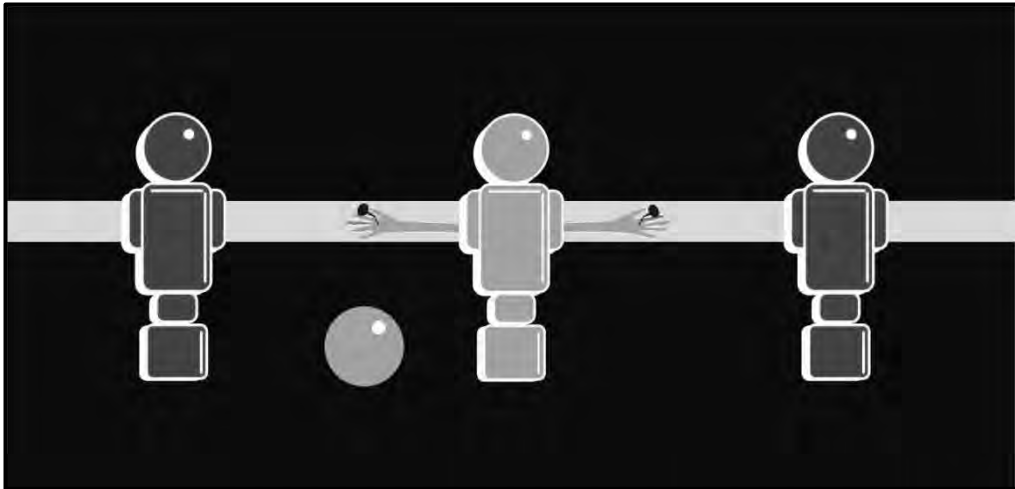
Games



xc.

Csocsó

Soccer



XCI.

Labda

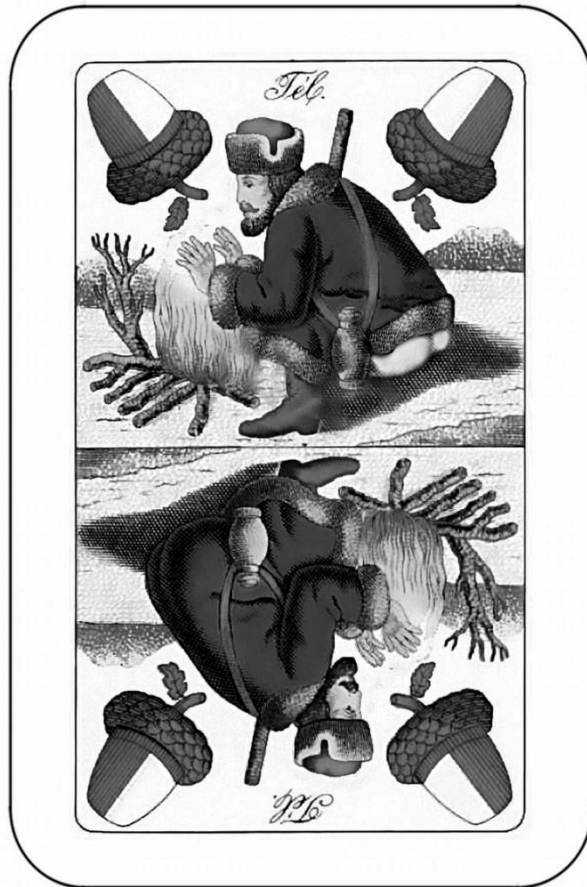
Ball



XCII.

Ász

Ace



XCIII.

Király

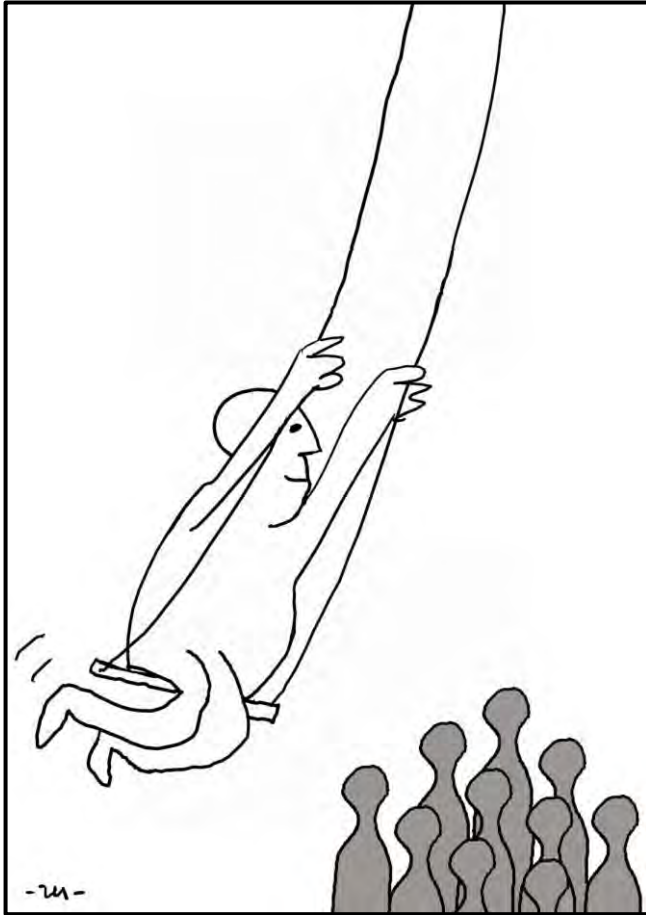
King



XCIV.

Kugli

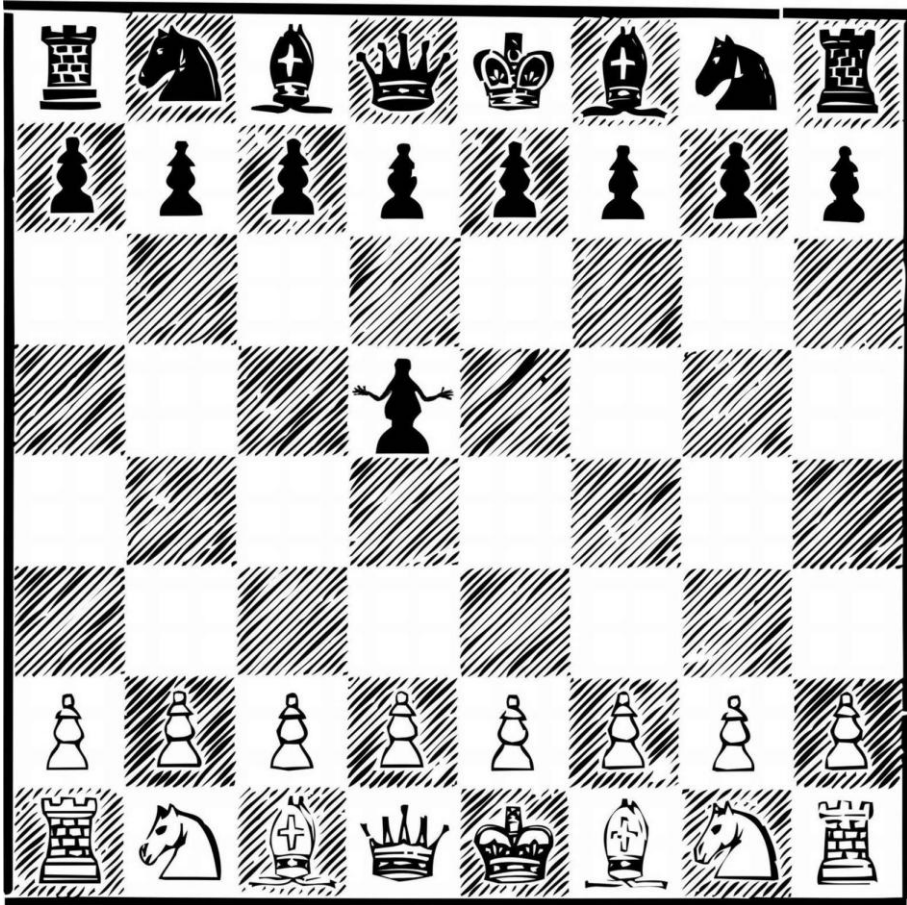
Ninepins



XCV.

Sakk

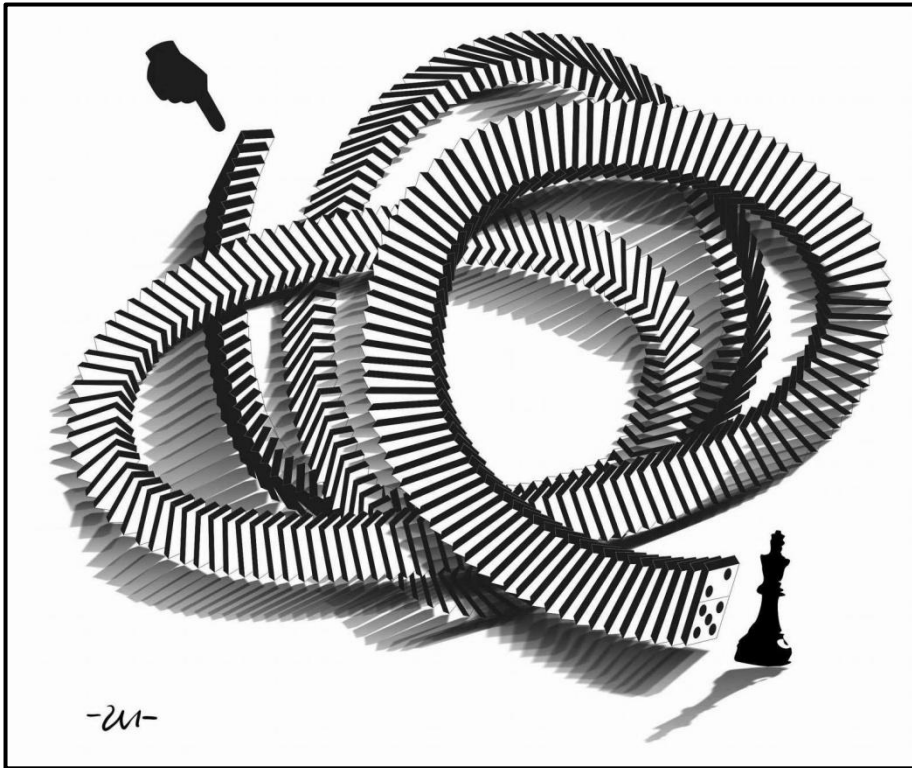
Chess



XCVI.

Dominó

Domino



XCVII.

Sors

Fate



XCVIII.

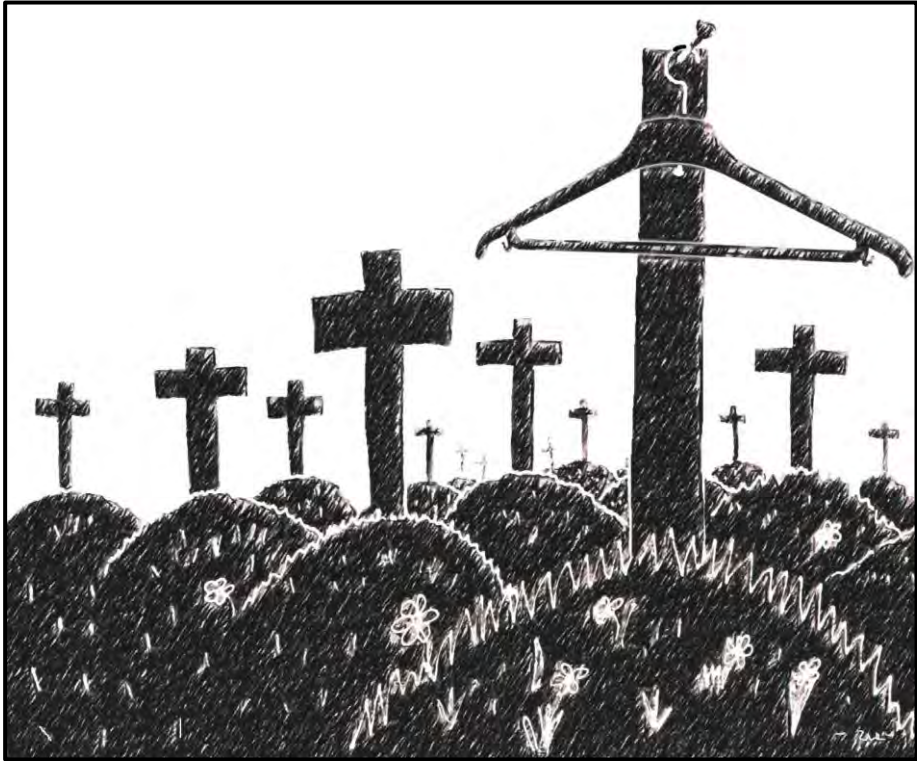
Szentiván éj Midsummer Night



XCIX.

Elmúlás

Passing



C.

Vég

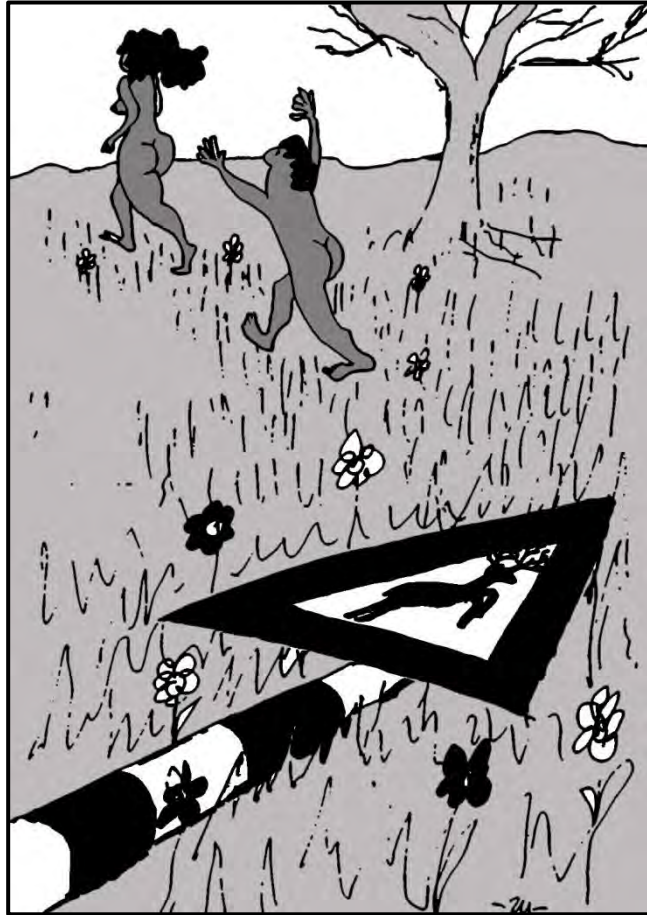
The End



CI.

Természet

Nature



CII.

Mikrokozmosz

Microcosm



CIII.

Állatok

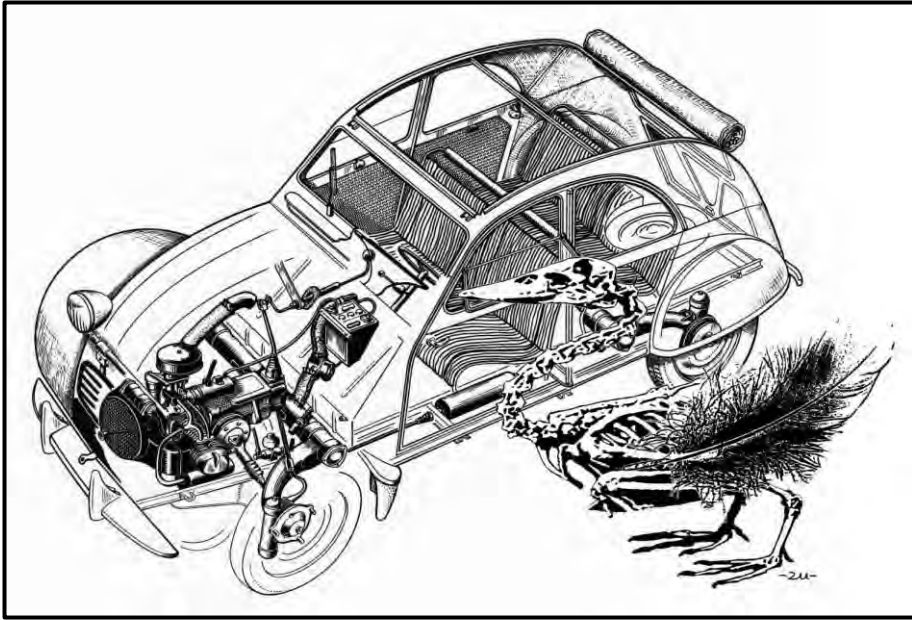
Animals



CIV.

Kacsa

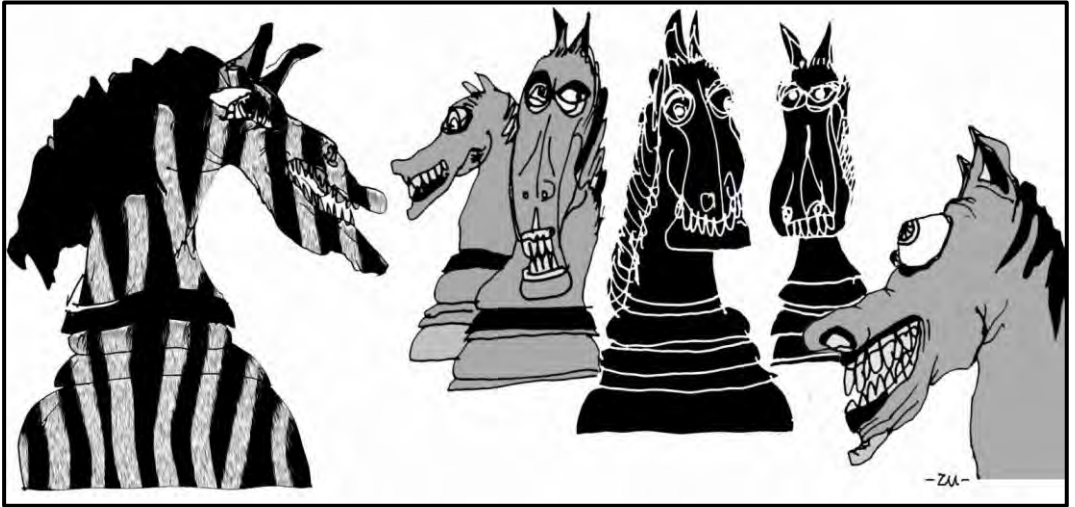
Duck



CV.

Ló

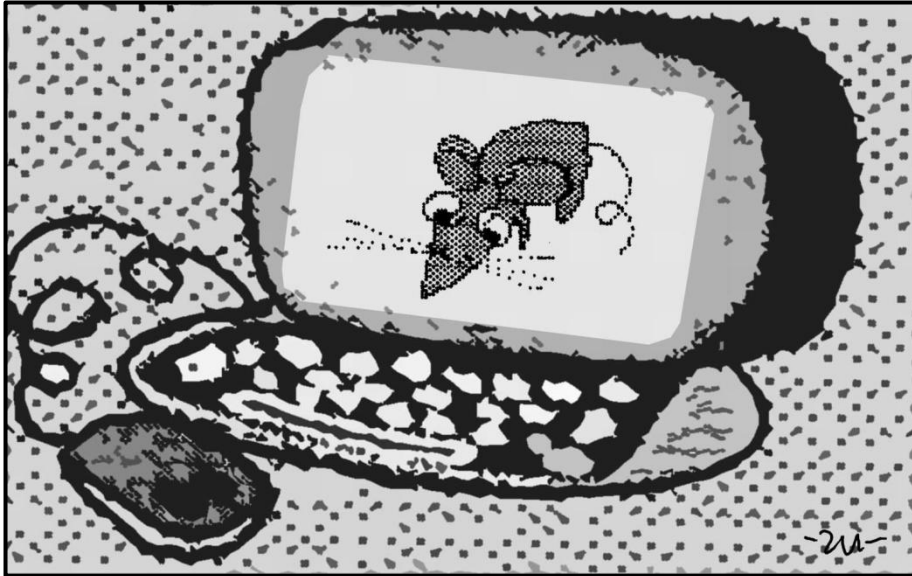
Horse



CVI.

Egér

Mouse



CVII.

Sas

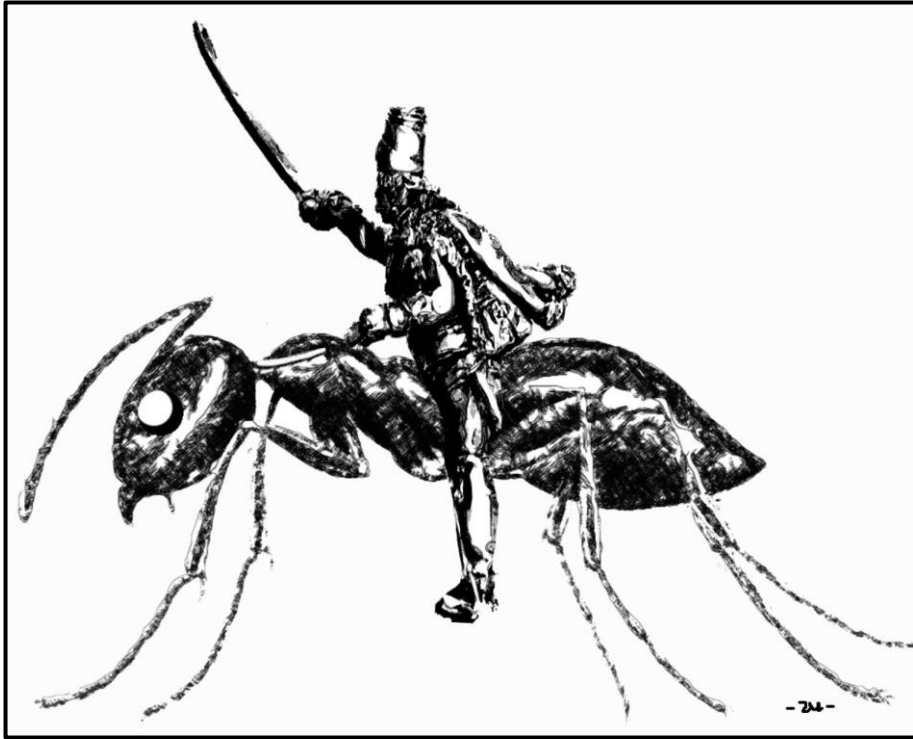
Eagle



CVIII.

Hangya

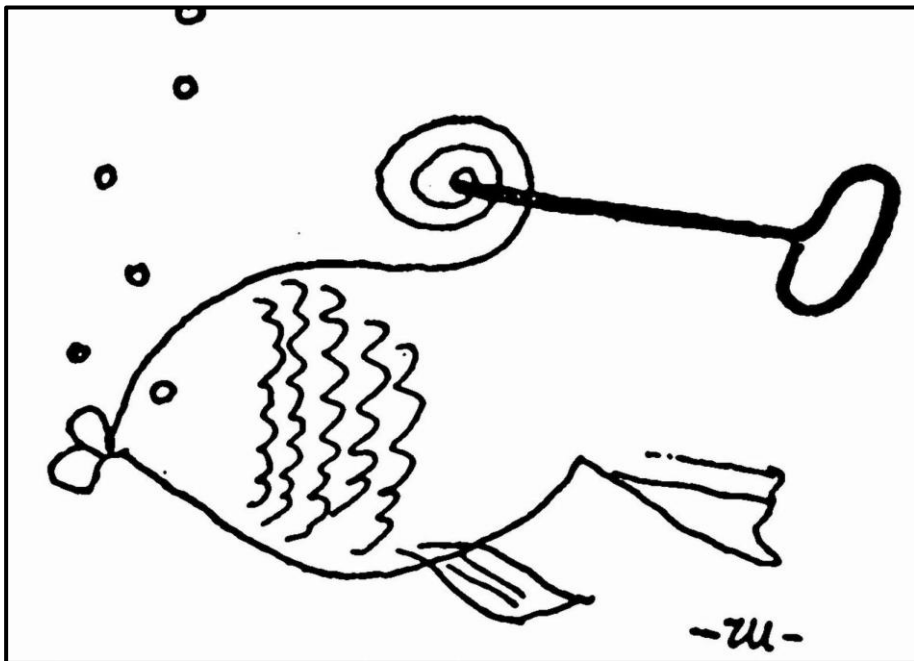
Ant



CIX.

Hal

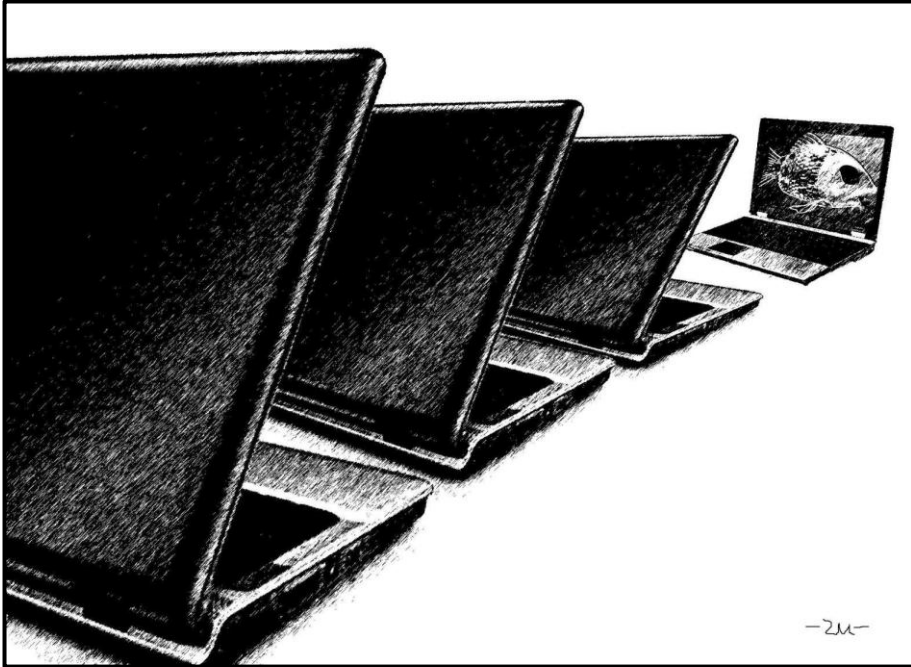
Fish



CX.

Kis hal

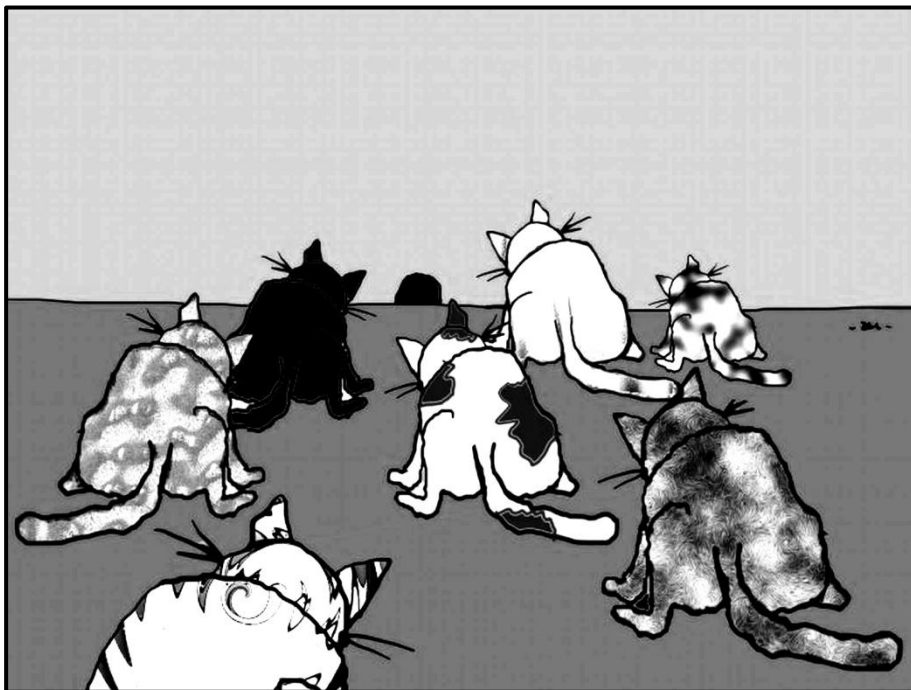
Small Fish



CXI.

Macska

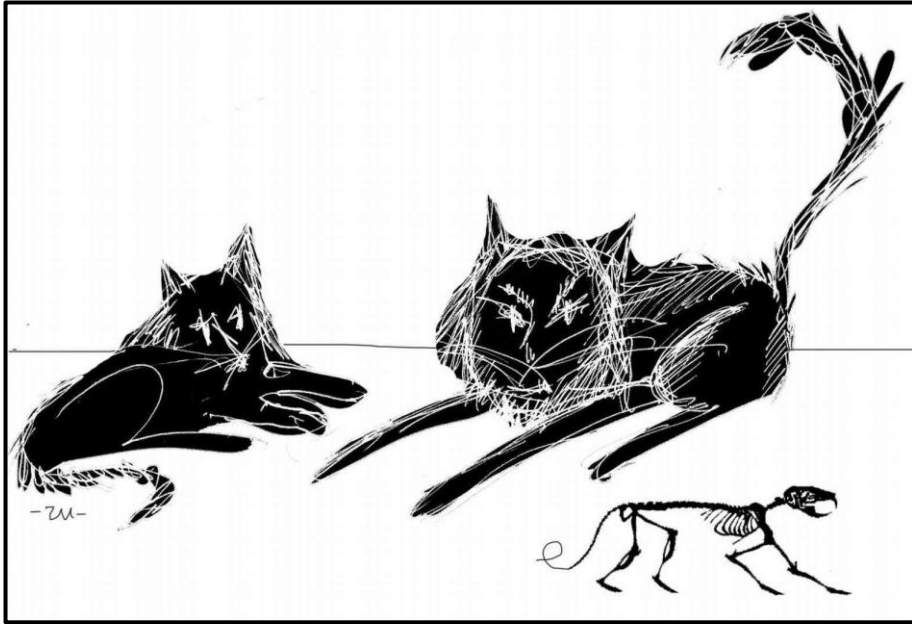
Cat



CXII.

Macska és egér

Mouse and Cat



CXIII.

Madarak

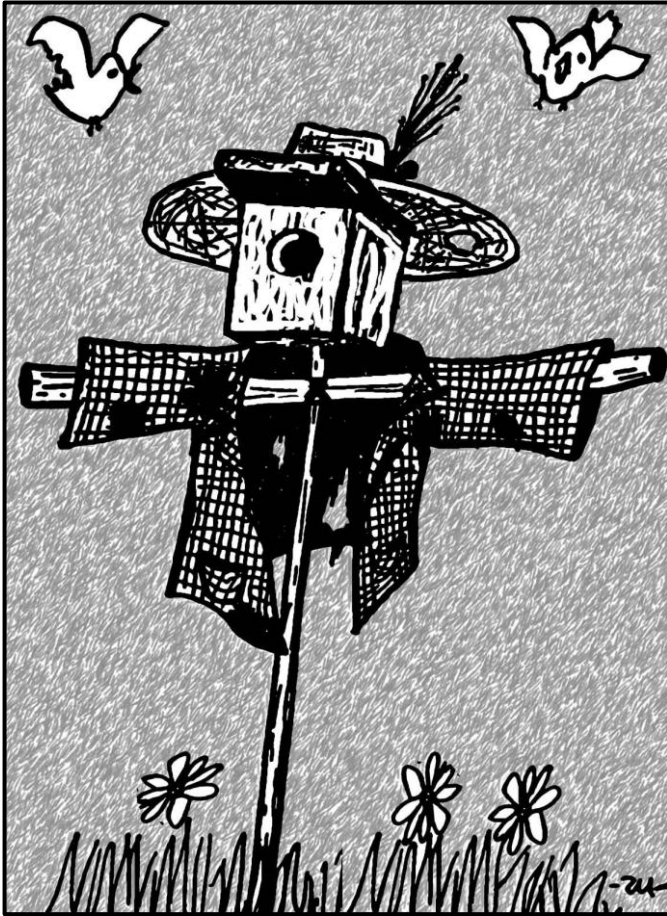
Birds



CXIV.

Madárijesztő

Scarecrow



CXV.

Nyúl

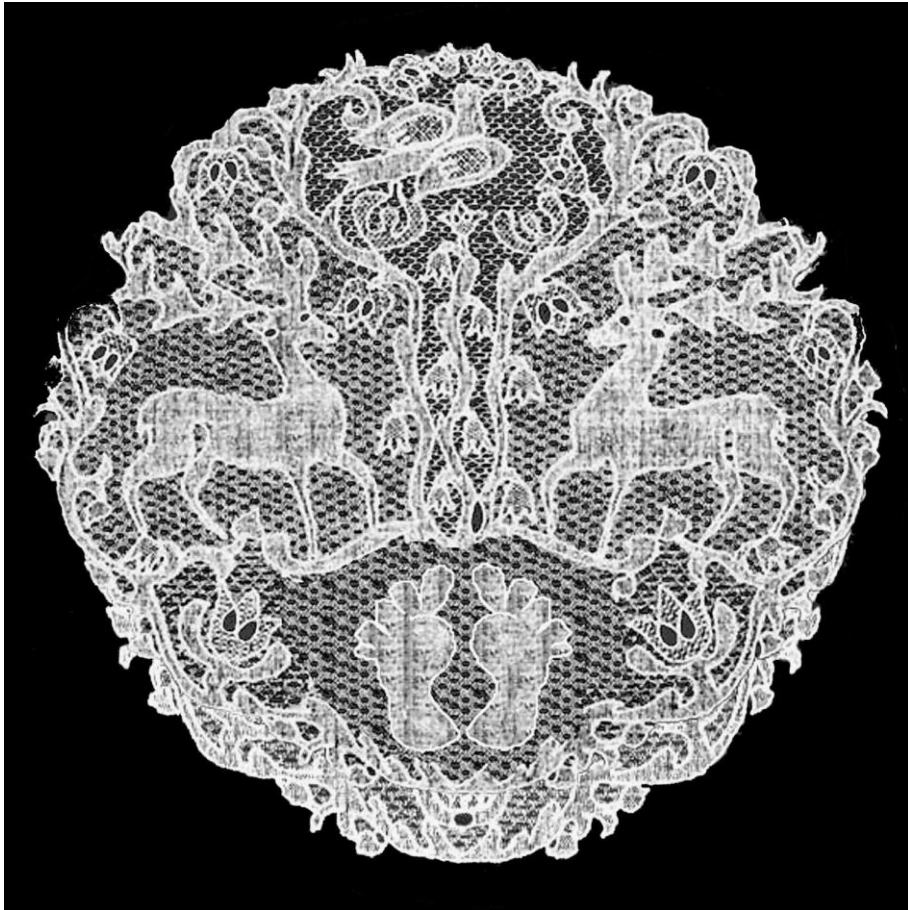
Rabbit



CXVI.

Szarvasok

Deers



CXVII.

Kutyák

Dogs



CXVIII.

Kígyó

Snake



CXIX.

Pipi

Chickabiddy



CXX.

Grillsirke

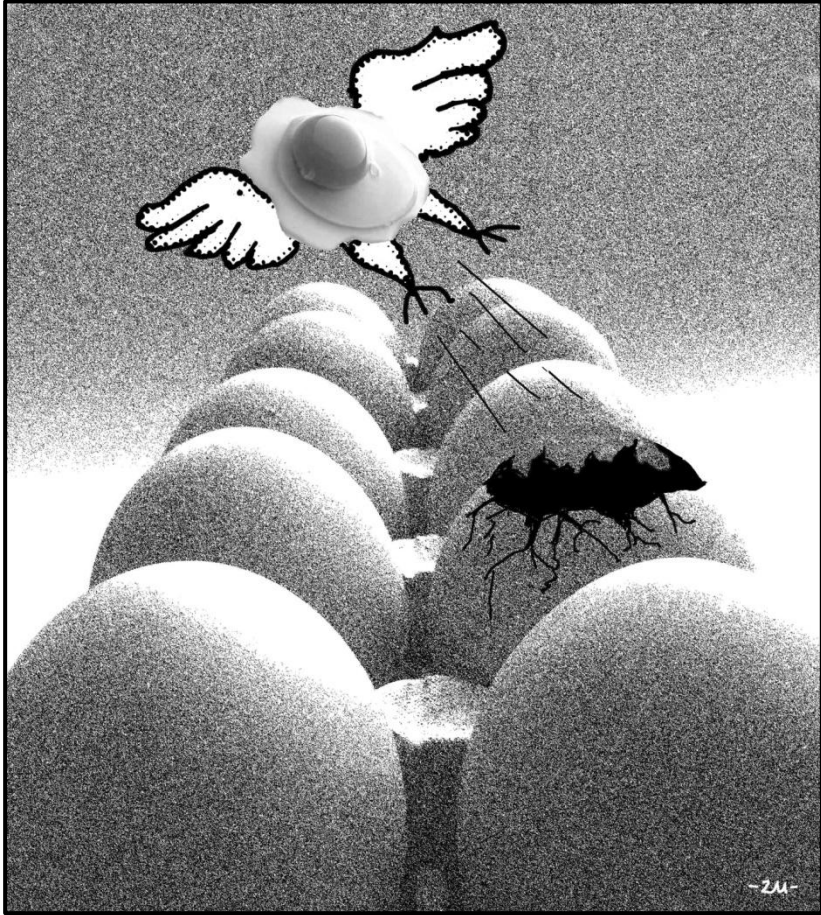
Grilled Chicken



CXXI.

Tojás

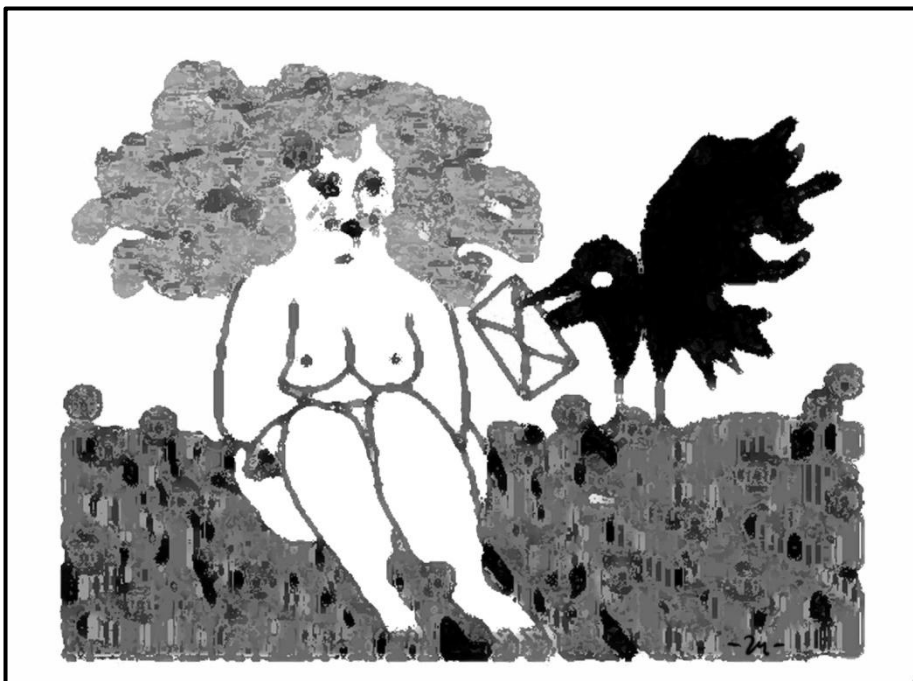
Egg



CXXII.

Holló

Raven



-24-

Oroszlán

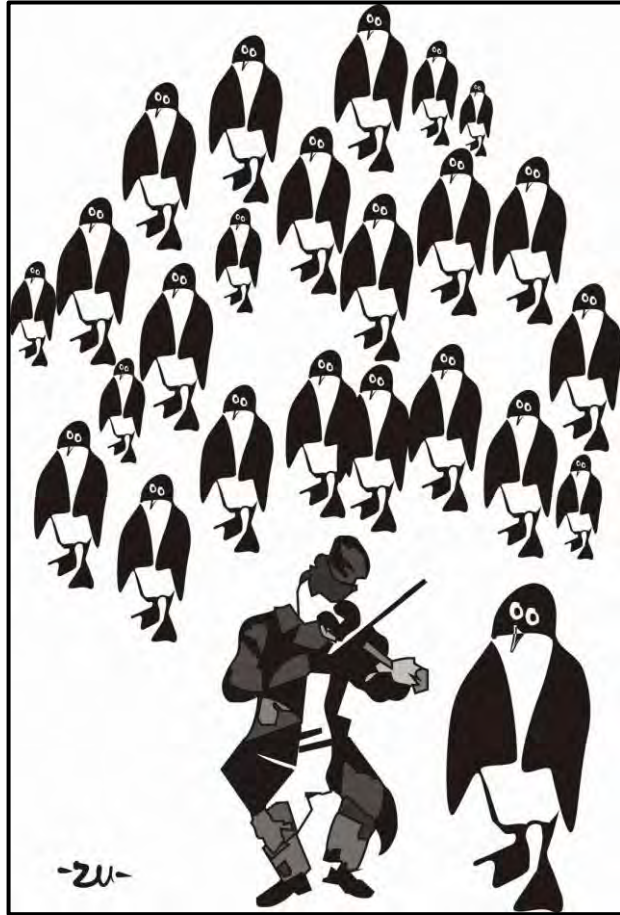
Lion



CXXIV.

Pingvin

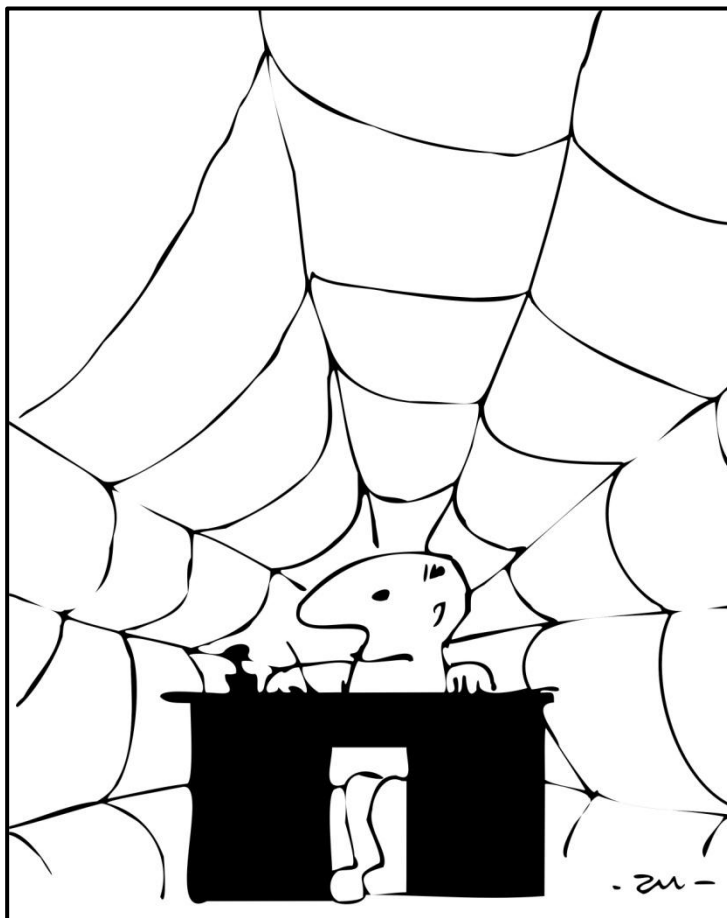
Penguin



CXXV.

Pók

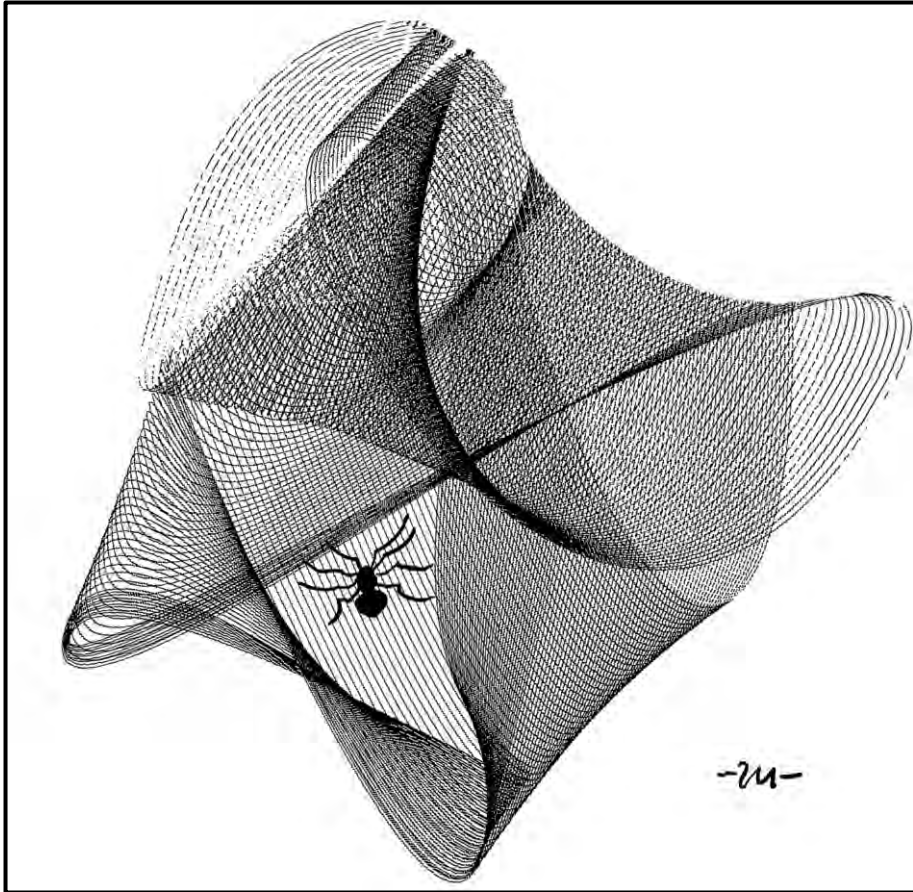
Spider



CXXVI.

Pókháló

Cobweb



CXXVII.

Szúnyog

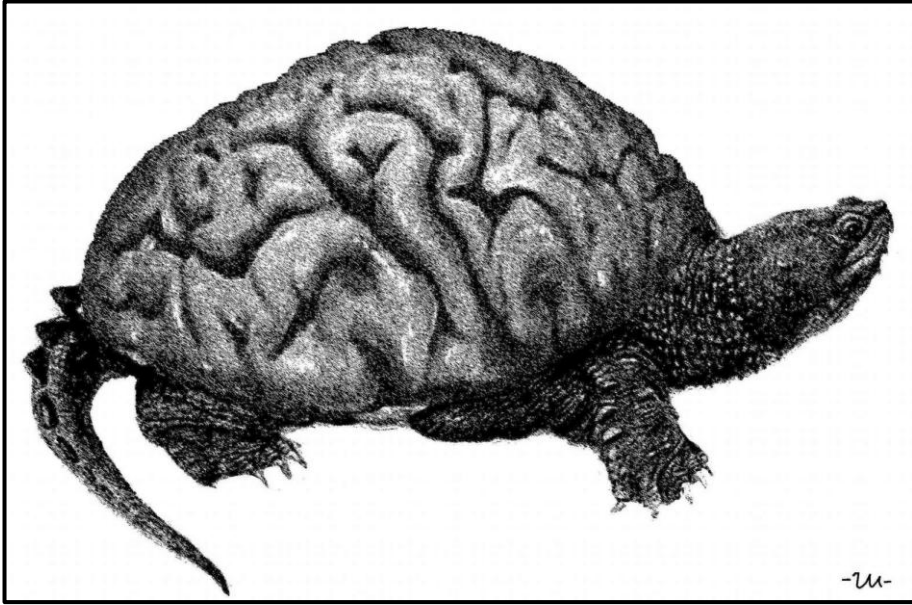
Mosquito



CXXVIII.

Teknóc

Turtle

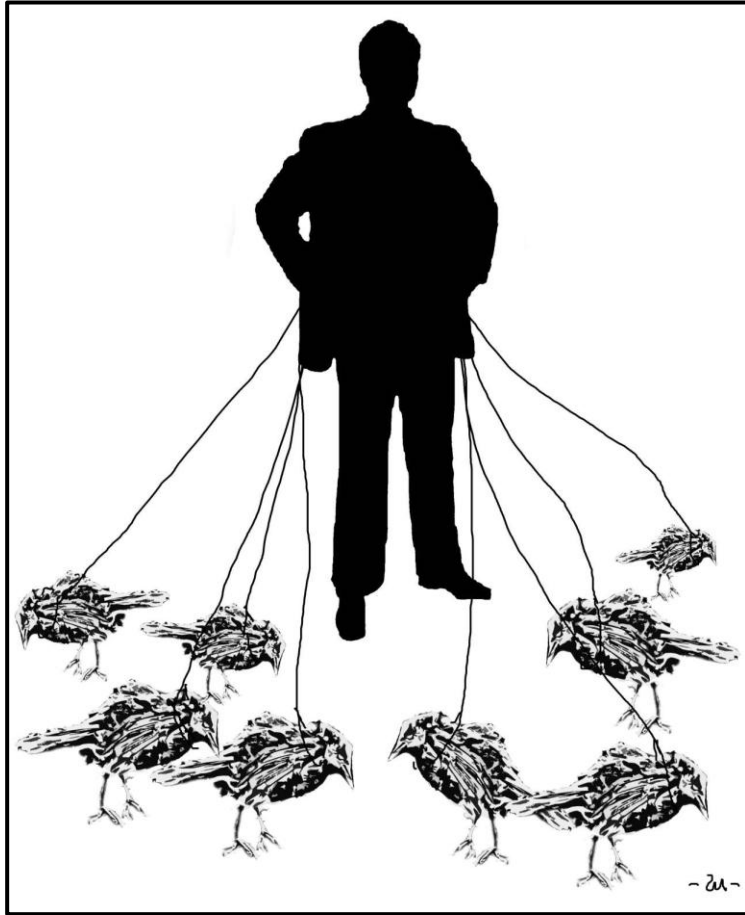


-m-

CXXIX.

Verebek

Sparrows



CXXX.

Zebra

Zebra



CXXXII.

Kentaur

Centaur



CXXXIII.

Selló

Mermaid



CXXXIV.

Sárkány

Dragon



CXXXV.

Szfinx

Sphinx



Mese

Tale



CXXXVII.

Folklór

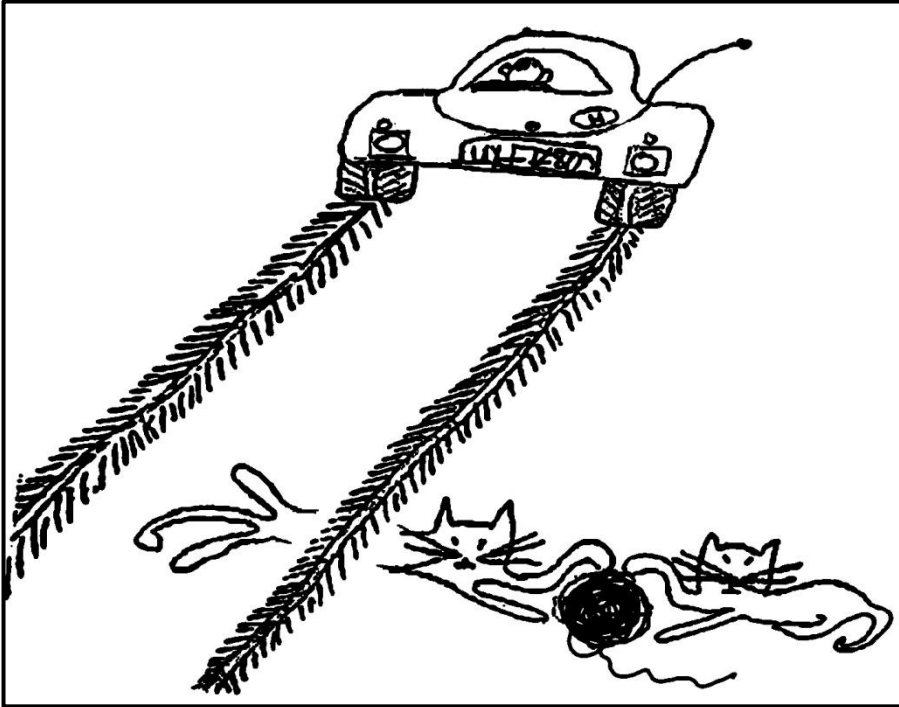
Folklore



CXXXVIII.

Giccs

Kitsch



CXXXIX.

Mámor

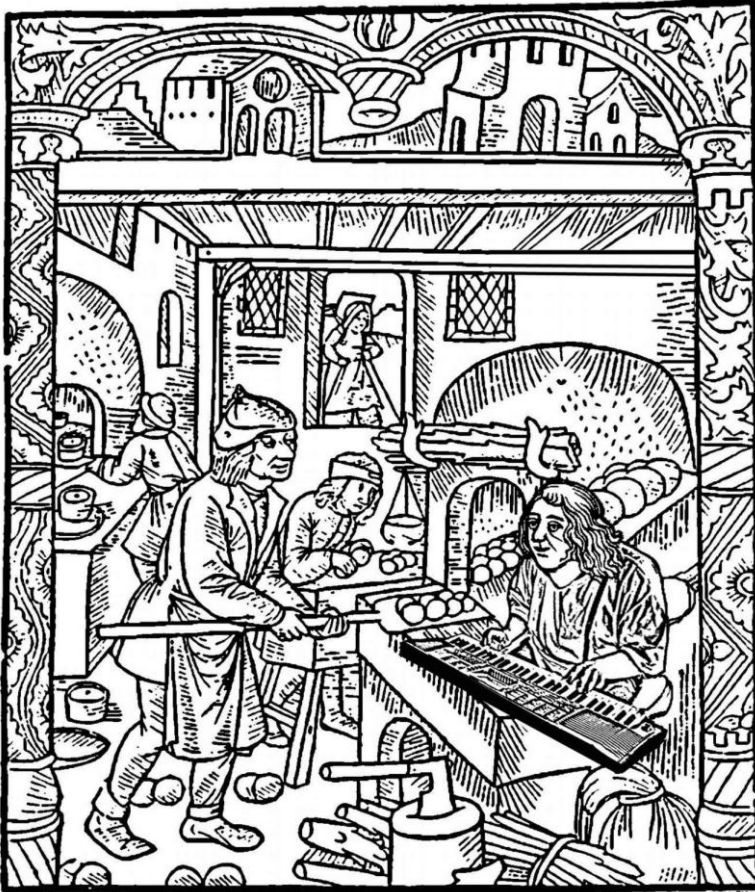
Intoxication



-24-

Hangulat

Mood



Tánc

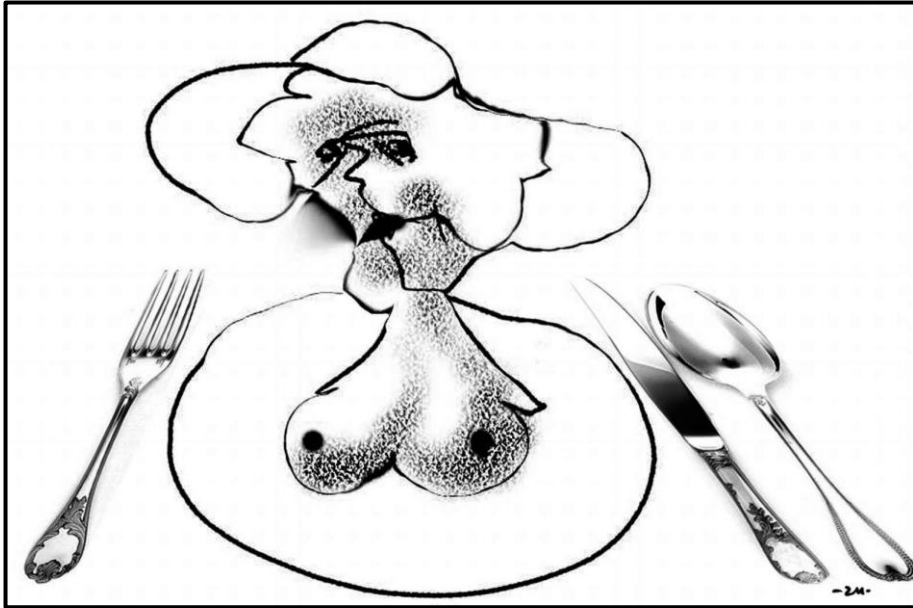
Dance



CXLII.

Étvágy

Appetite



CXLIII.

Hentes

Butcher



Tészta

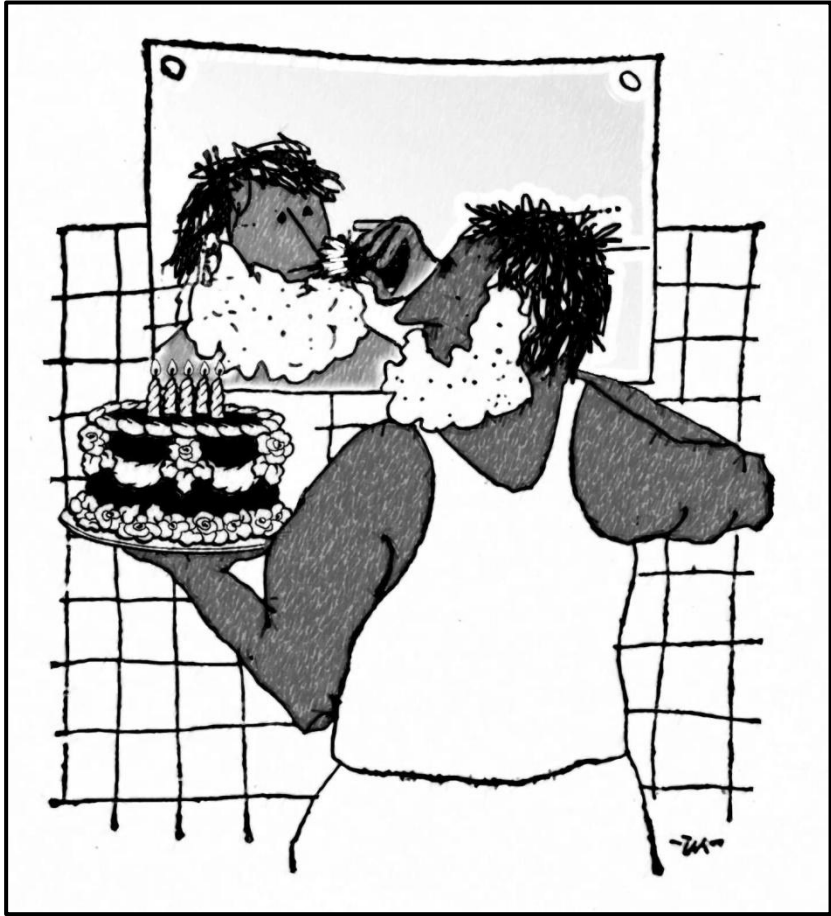
Pasta



CXLV.

Habostorta

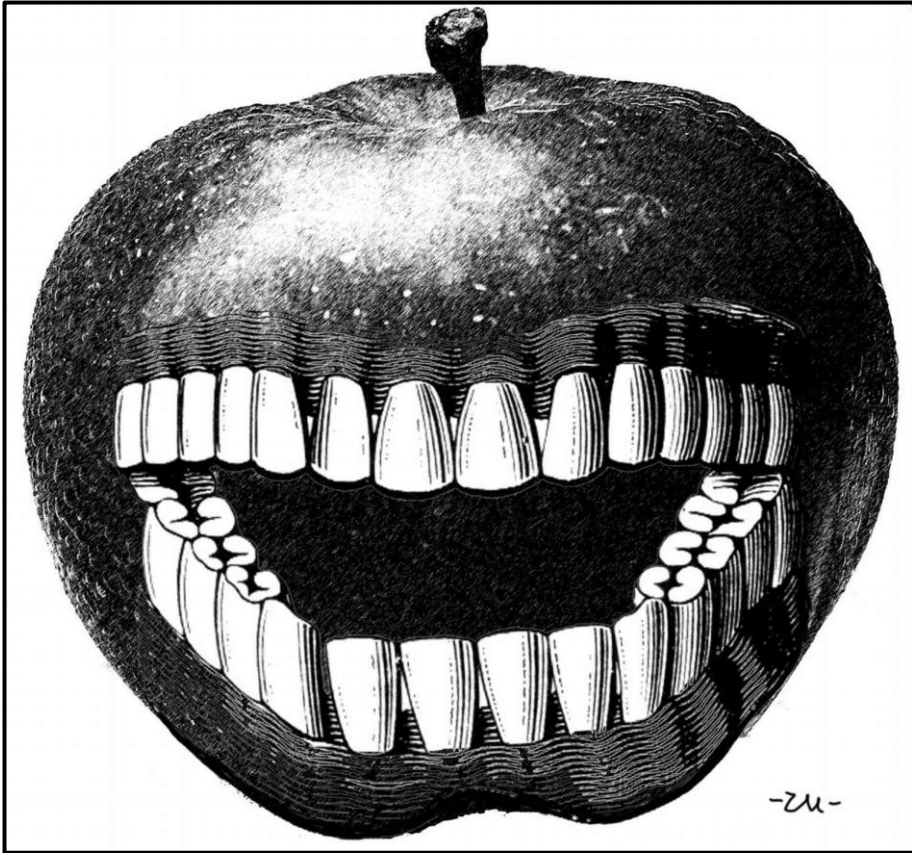
Frothy Cake



CXLVI.

Harapás

Bite



CXLVII.

Tál

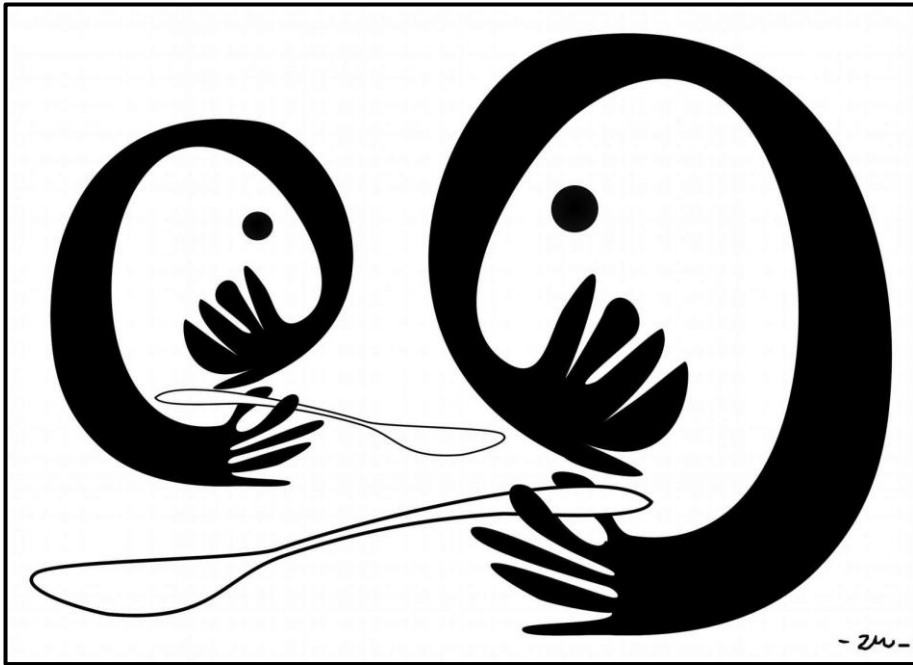
Bowl



CXLVIII.

Eterés

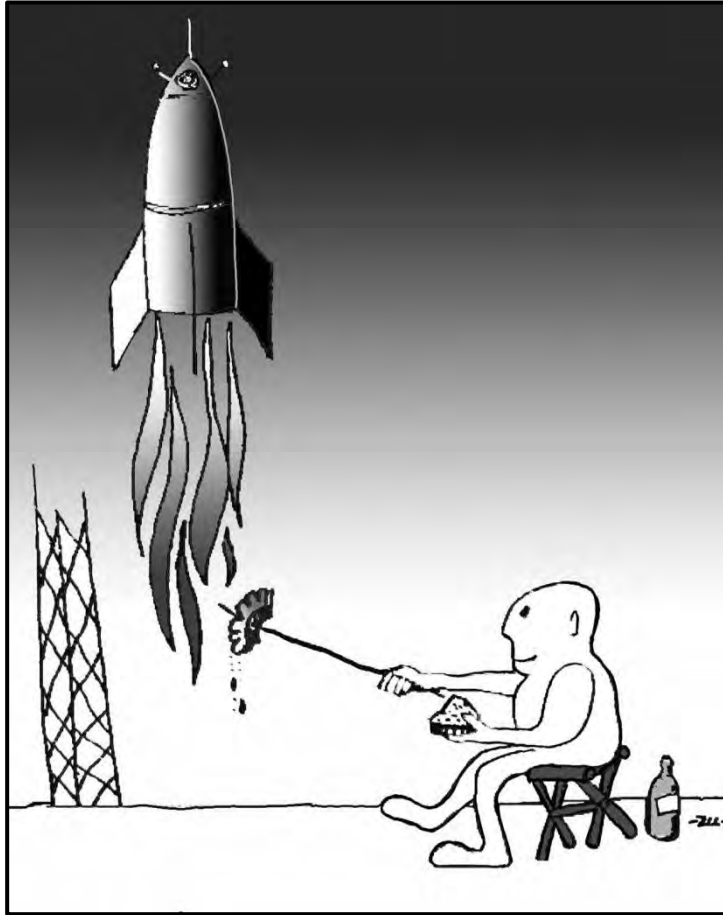
Feed



CXLIX.

Szalonna

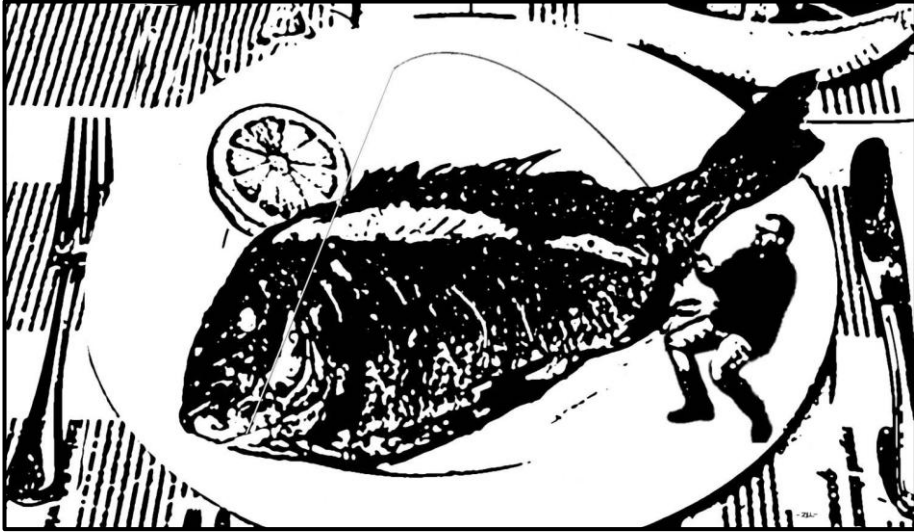
Bacon



CL.

Halvacsora

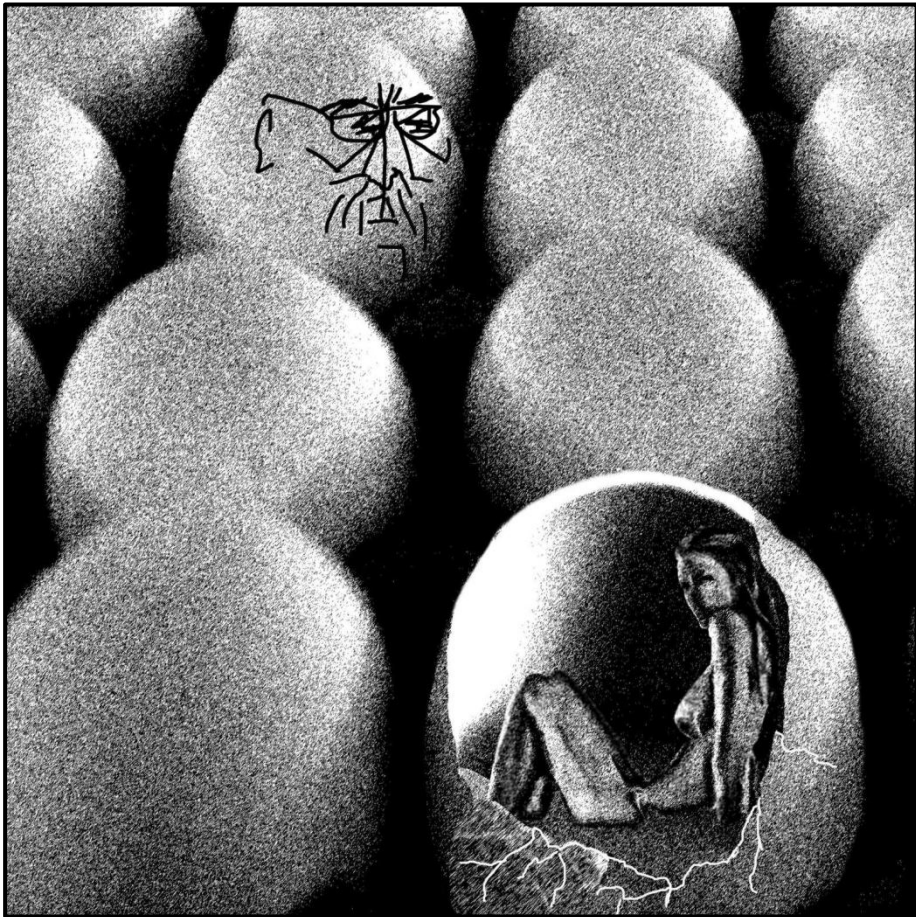
Fish Dinner



CLI.

Kaszinótojás

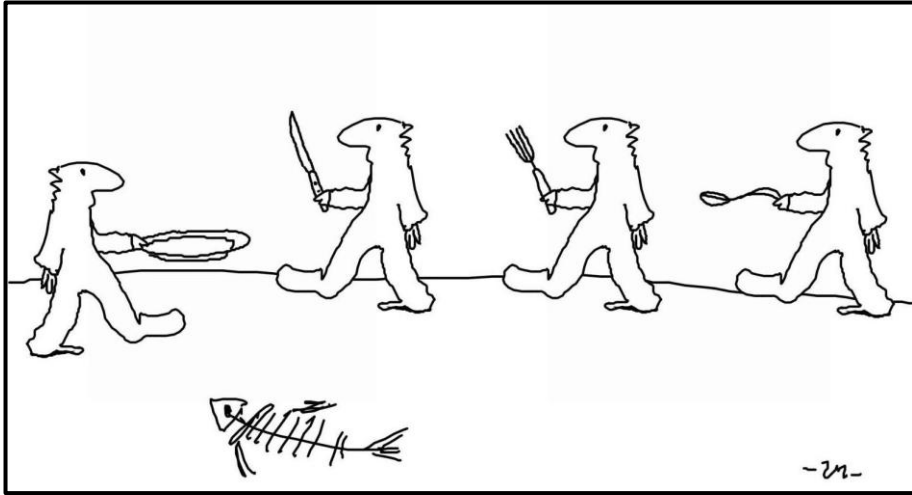
Casino Egg



CLII.

Menza

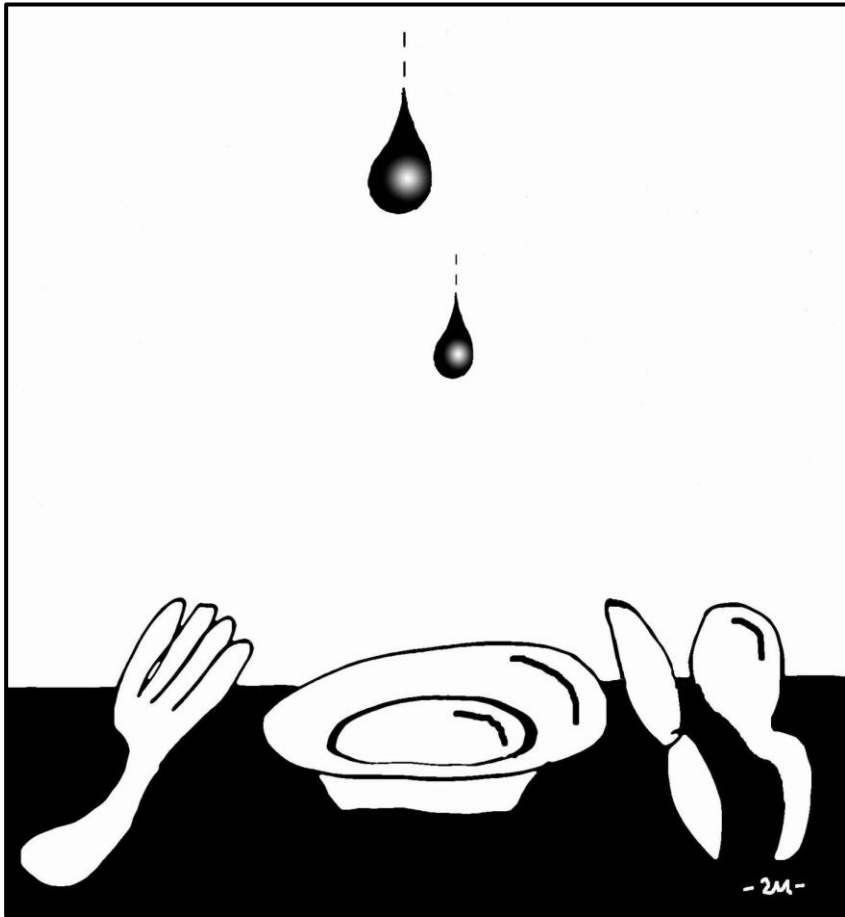
Canteen



CLIII.

Éhkopp

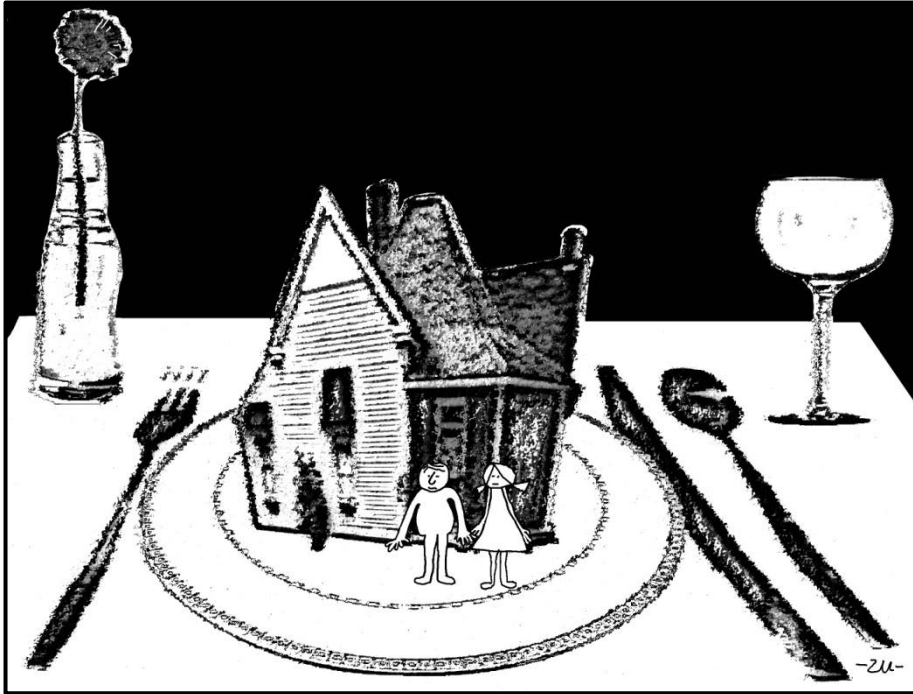
Hunger



CLIV.

Étlap

Menu



CLV.

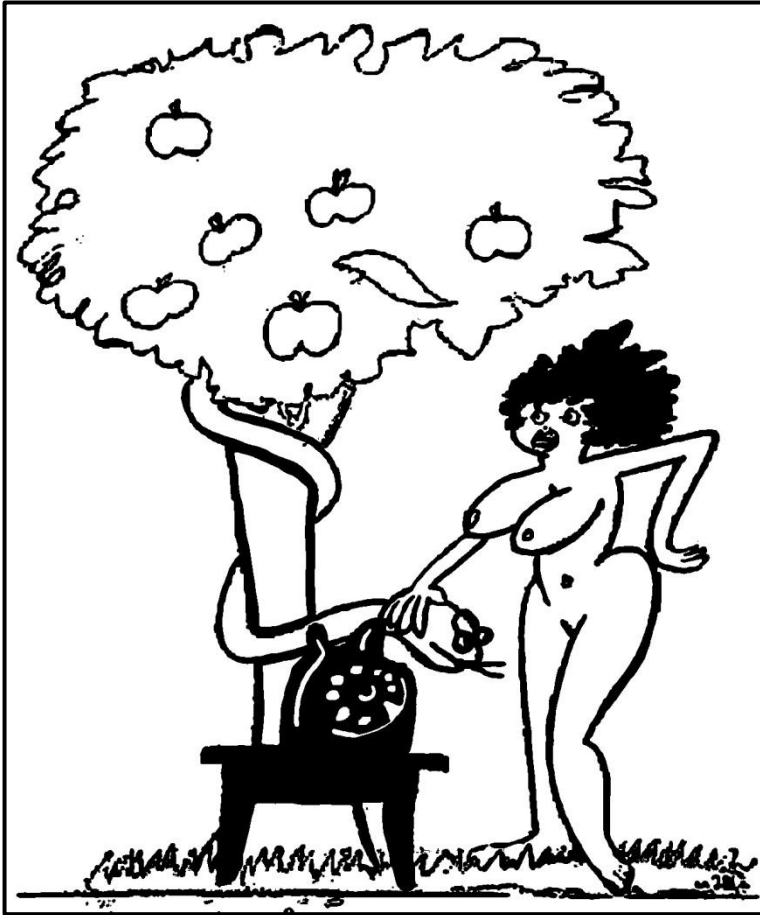
King Kong

King Kong



Gyümölcs

Fruit



CLVII.

Befött

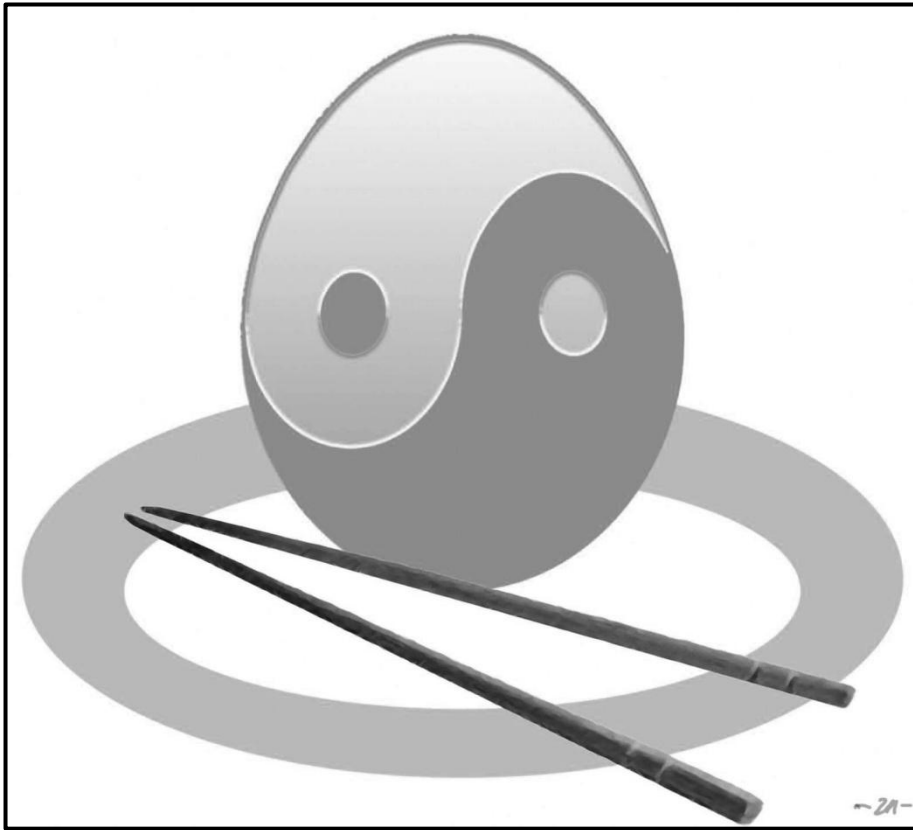
Compote



CLVIII.

Yin Yang

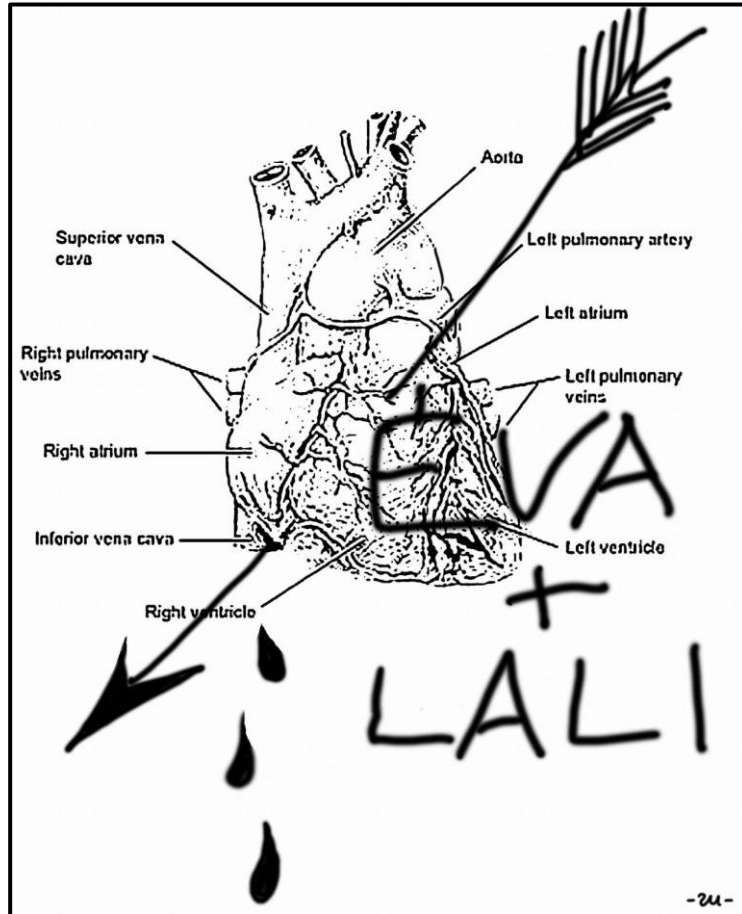
Yin Yang



CLIX.

Szerelem

Love



CLX.

Jegyés

Engaged



CLXI.

Házasság

Marriage



CLXII.

Szív király

King of Hearts



CLXIII.

Házasélet

Wedlock



CLXIV.

Katonafeleség

Soldier's Wife



CLXV.

Bűn

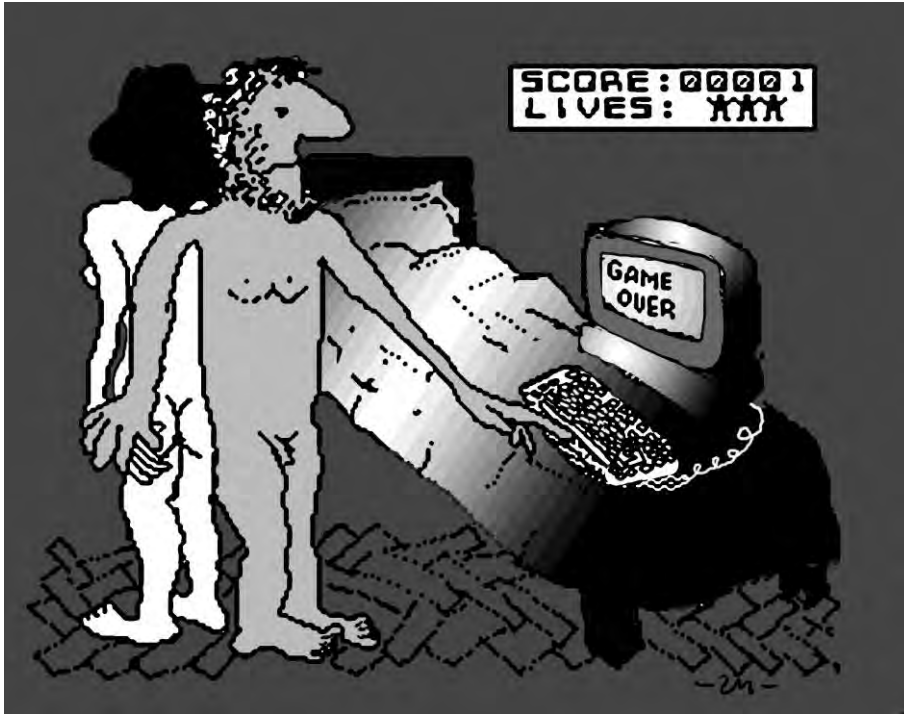
Sin



CLXVI.

Férfigondok

Worries



CLXVII.

Térkép

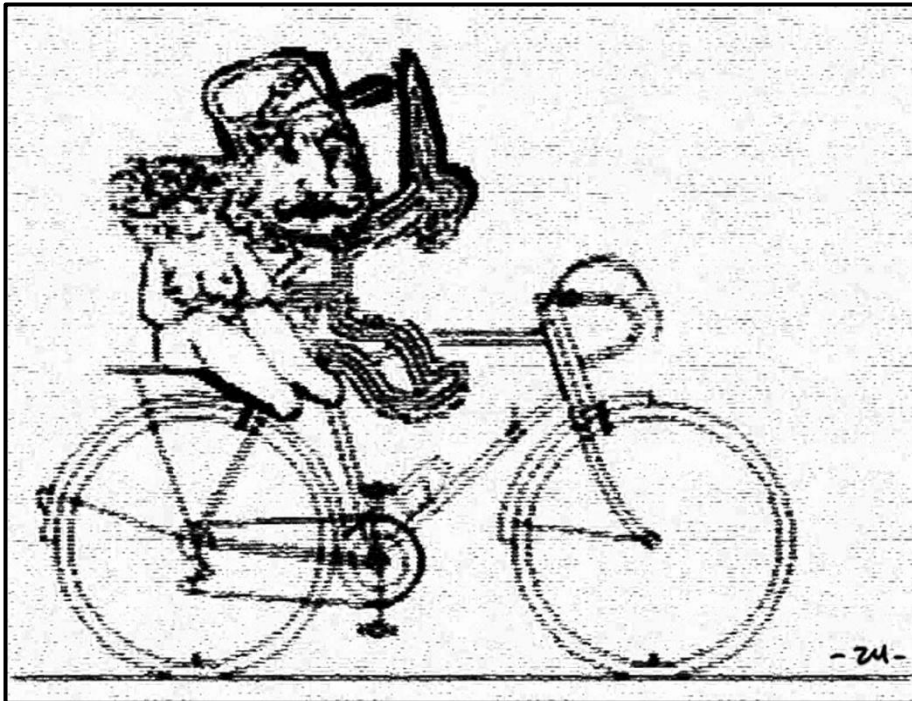
Map



CLXVIII.

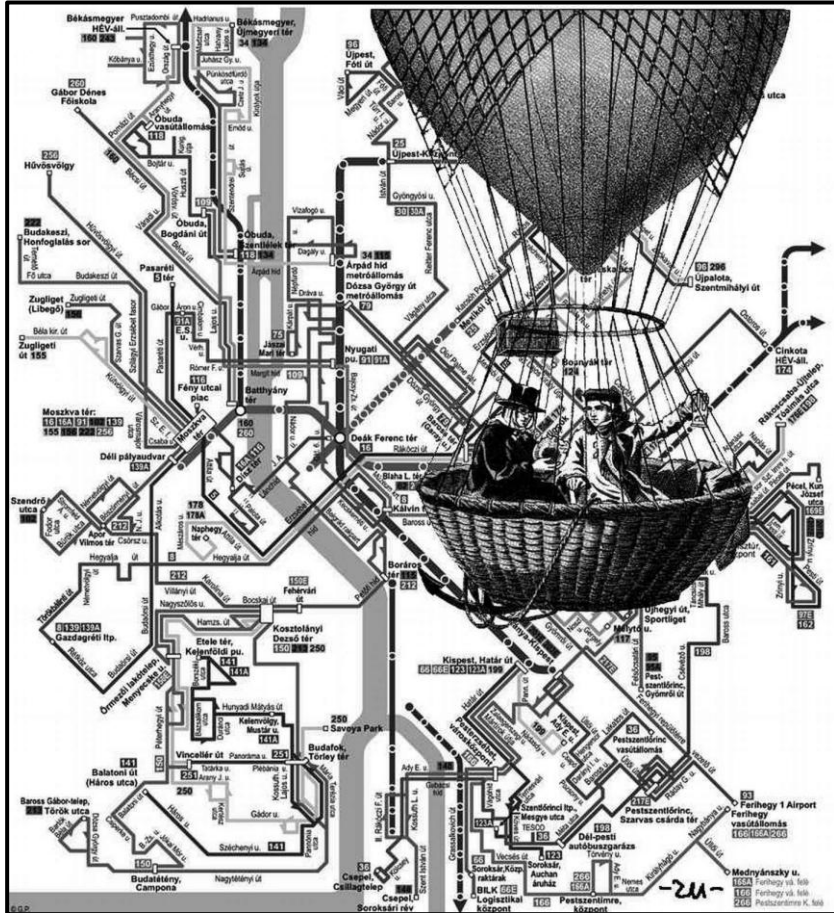
Bicikliút

Bike Trip



Kerülőút

By-pass



Utca

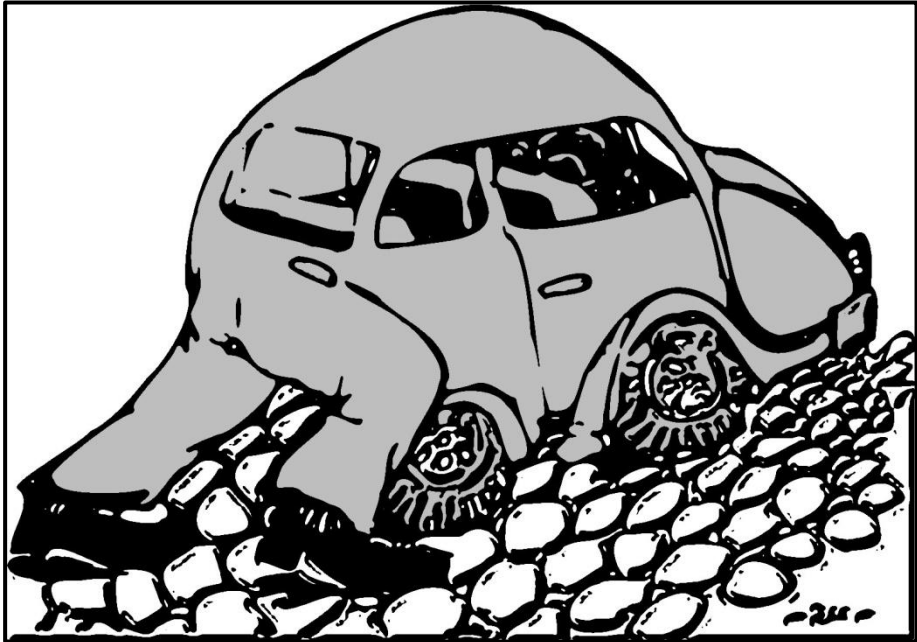
Road



CLXXI.

Autószerelő

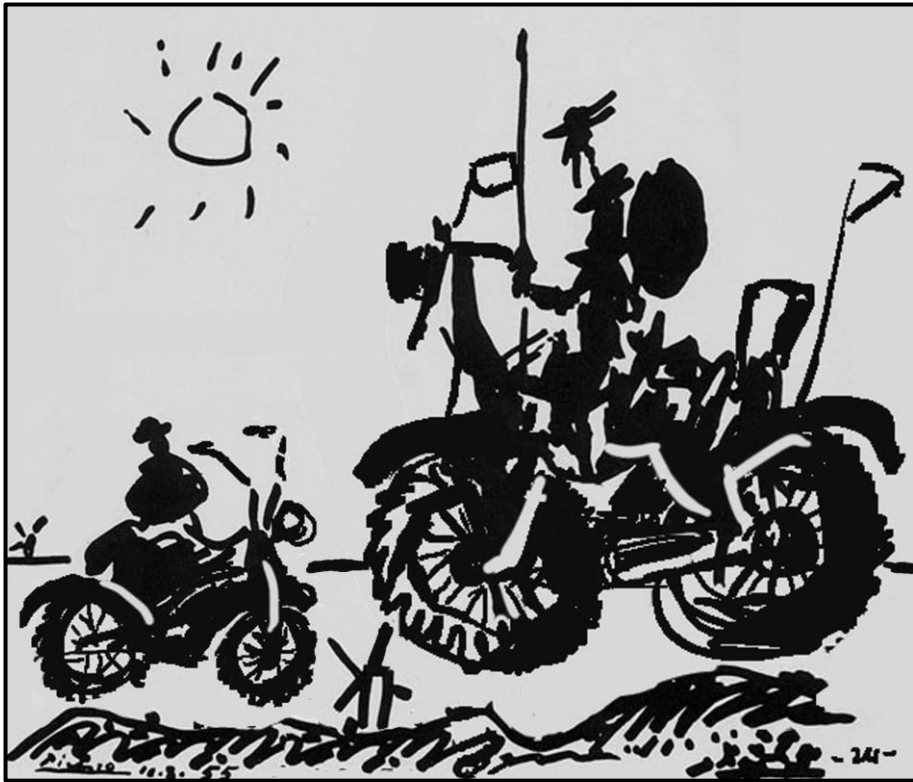
Car Mechanic



CLXXII.

Szelíd motorosok

Easy Rider



CLXXIII.

GPS

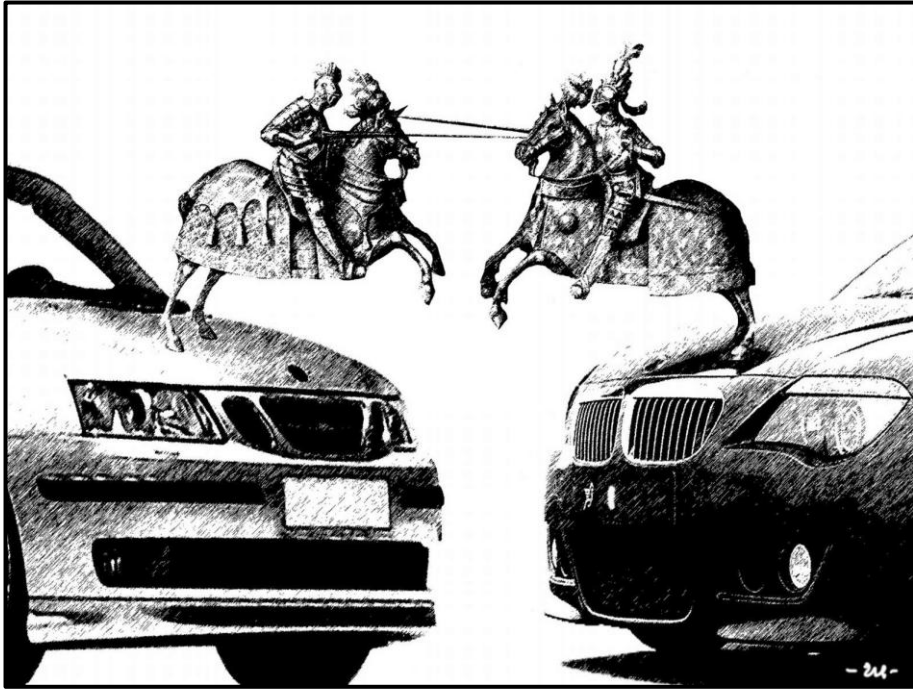
GPS



CLXXIV.

Karambol

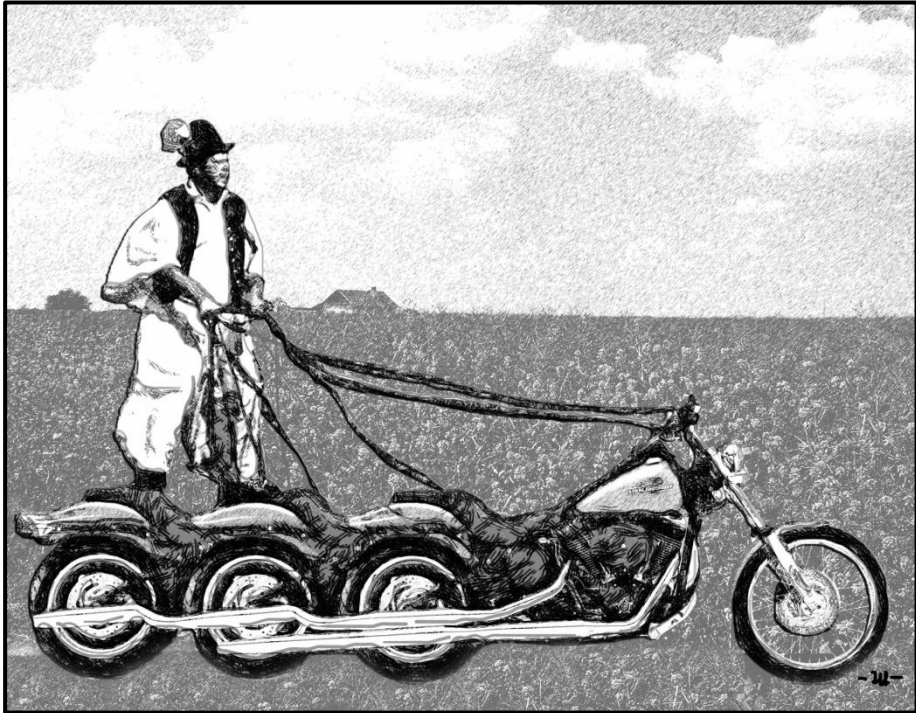
Carom



CLXXV.

Kunszt

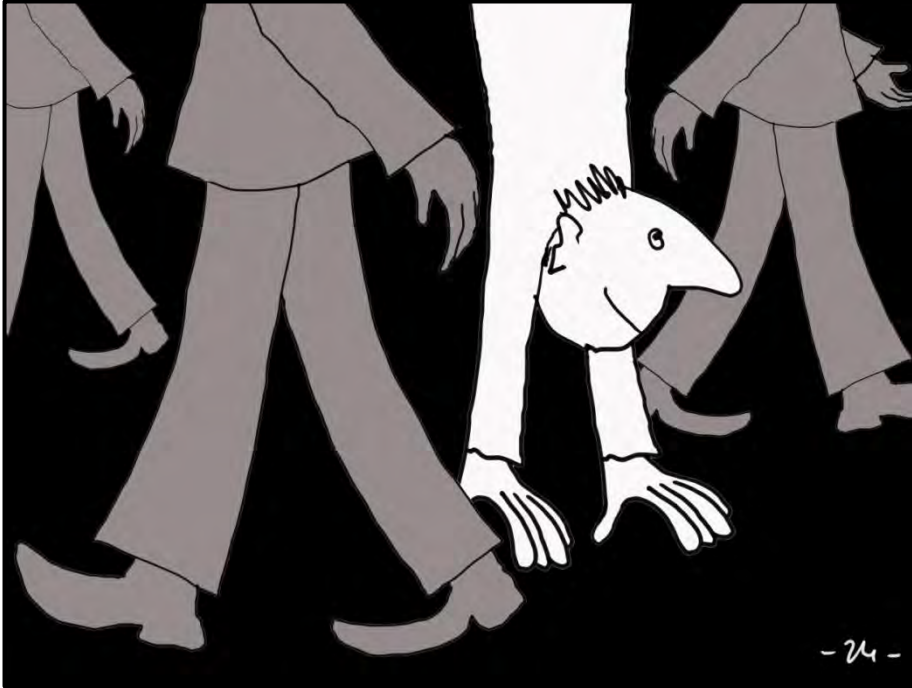
Performance



CLXXVI.

Gyalogos

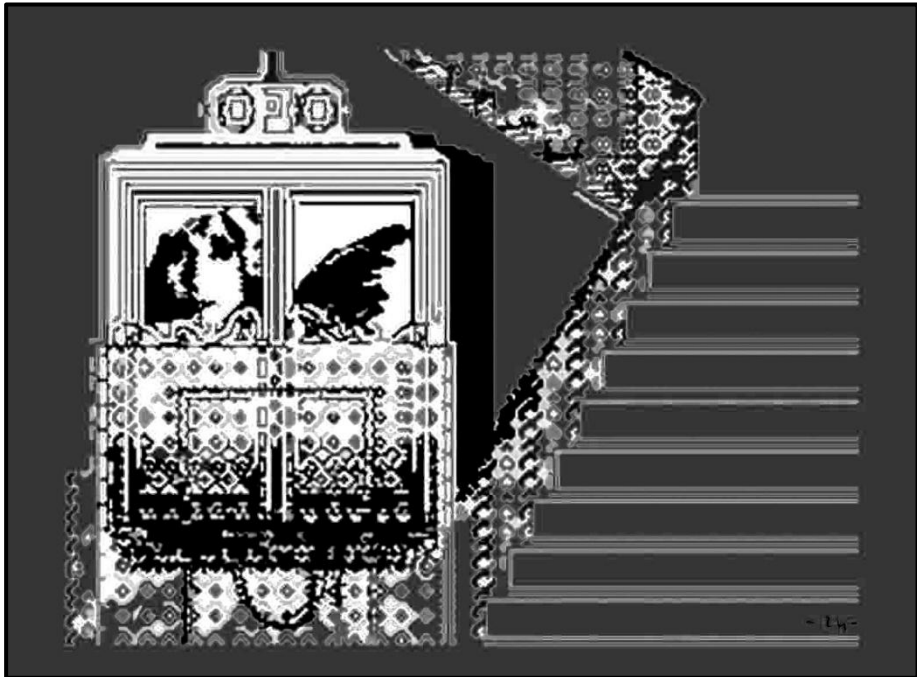
Pedestrian



CLXXVII.

Lift

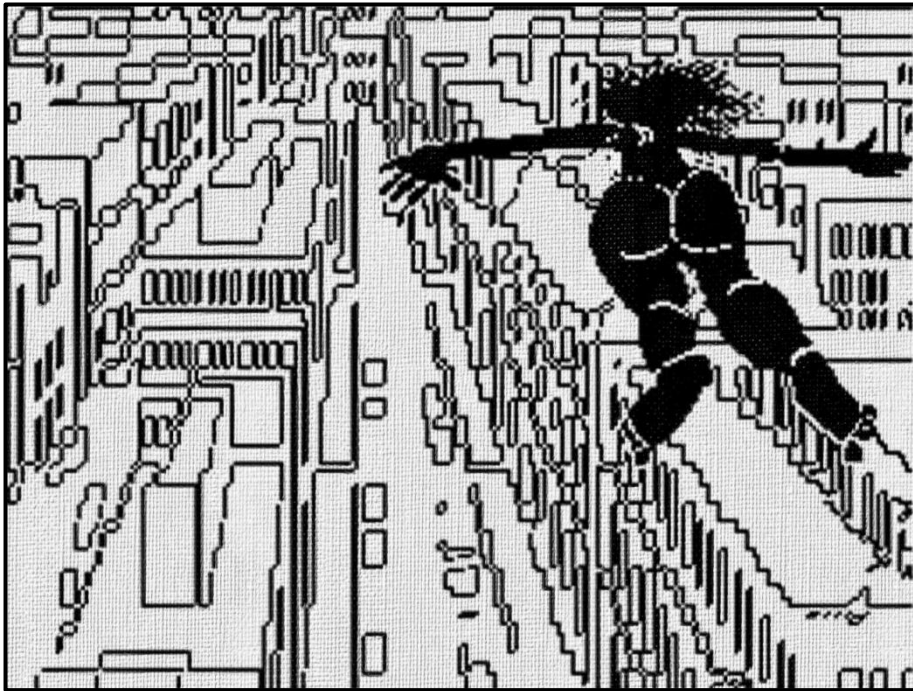
Lift



CLXXVIII.

Repülés

Flight



CLXXIX.

Kötélék

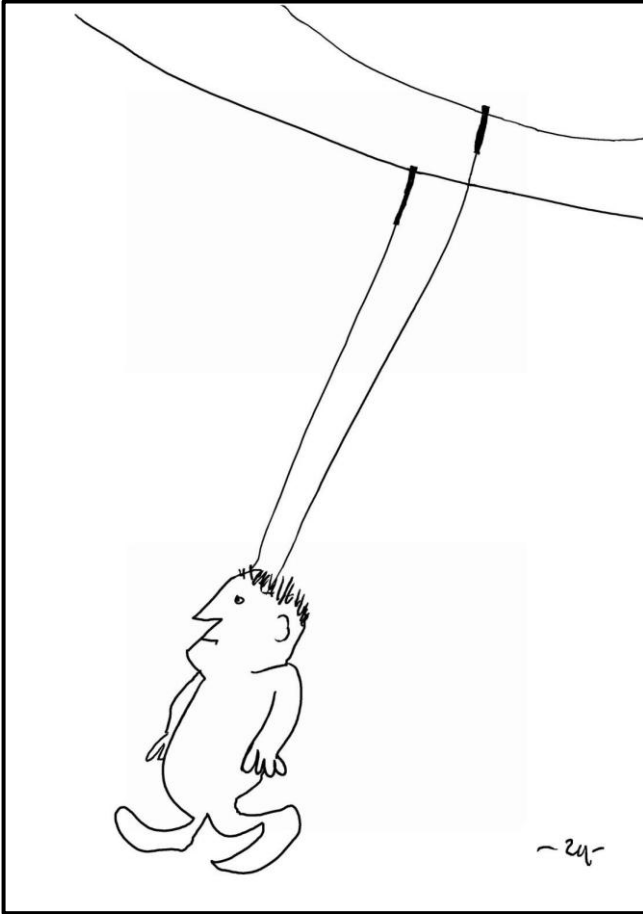
Formation Flight



CLXXX.

Troli

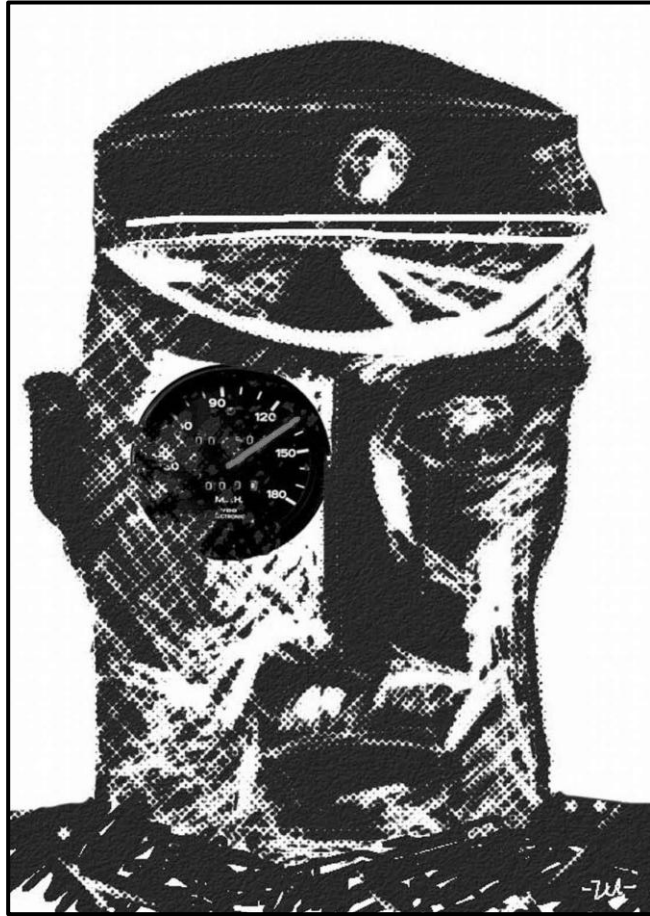
Trolley



CLXXXI.

Sebesség

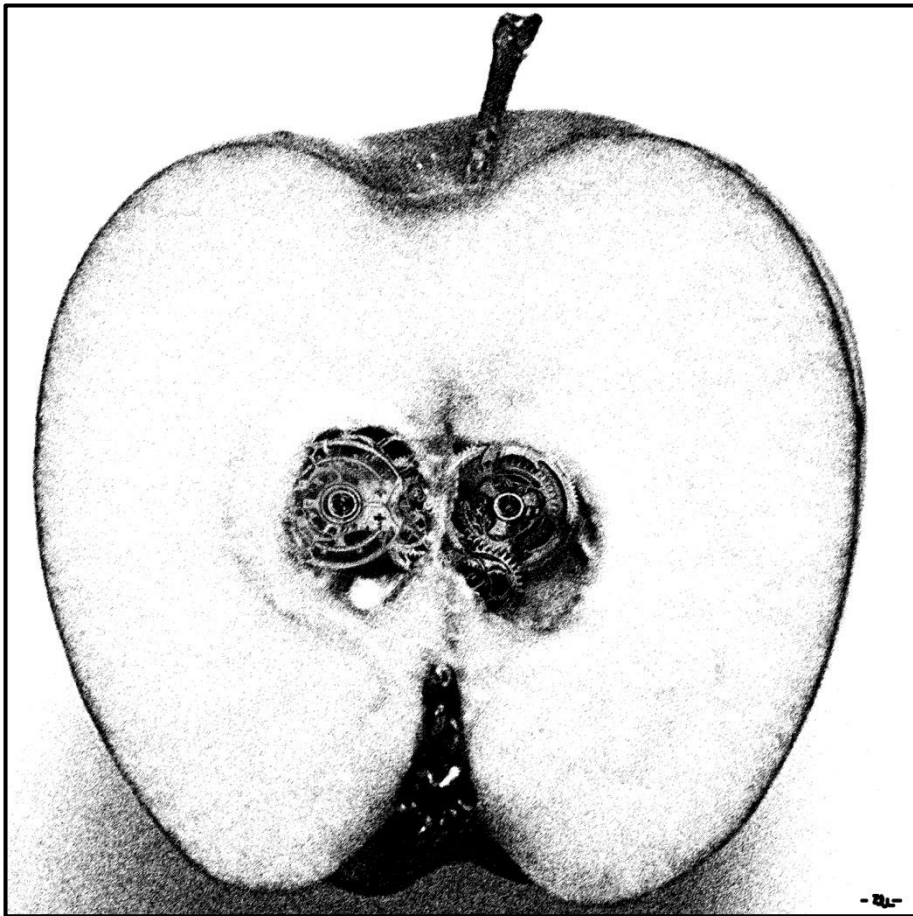
Speed



CLXXXII.

Pontos

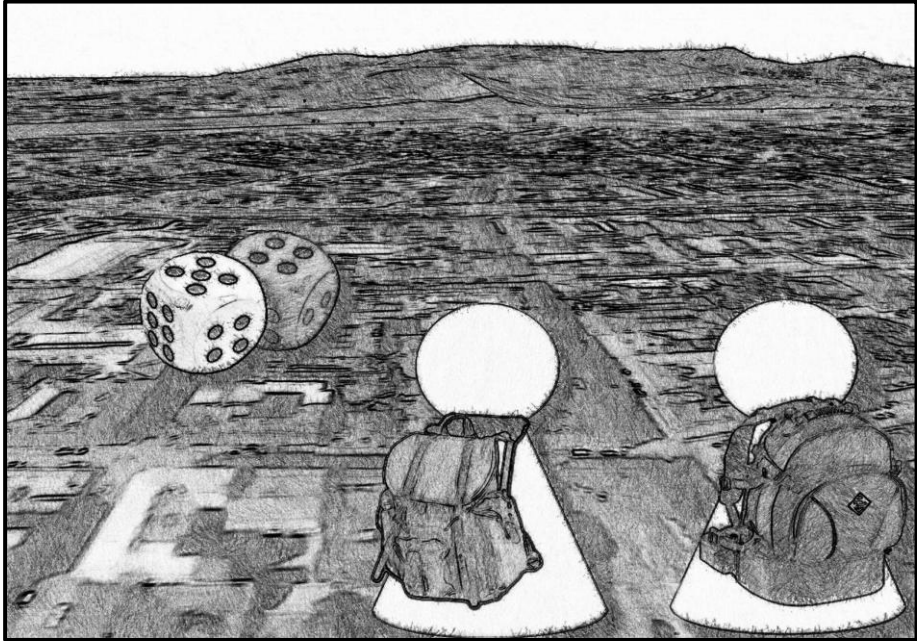
Precise



CLXXXIII.

Turizmus

Tourism



CLXXXIV.

Séta

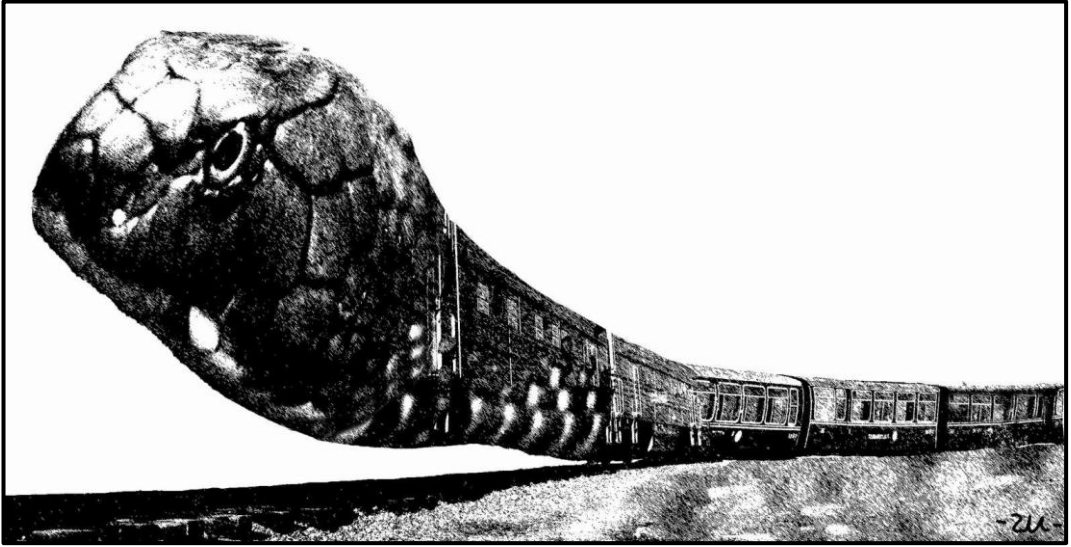
Walk



CLXXXVI.

Vonat

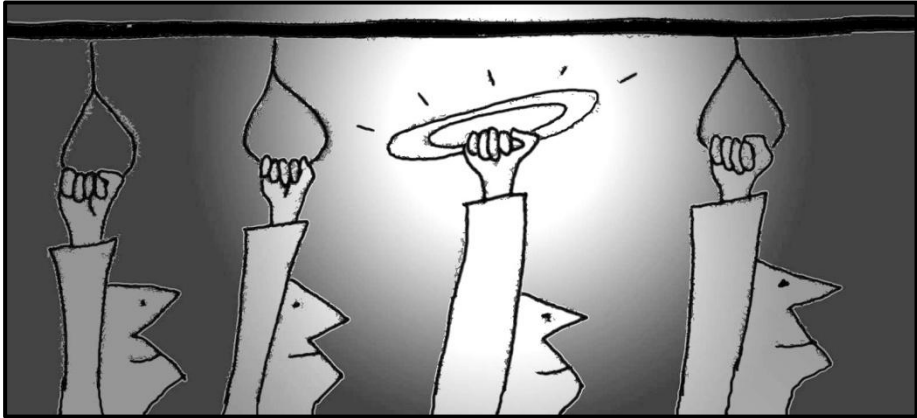
Train



CLXXXVII.

Busz

Bus



CLXXXVIII.

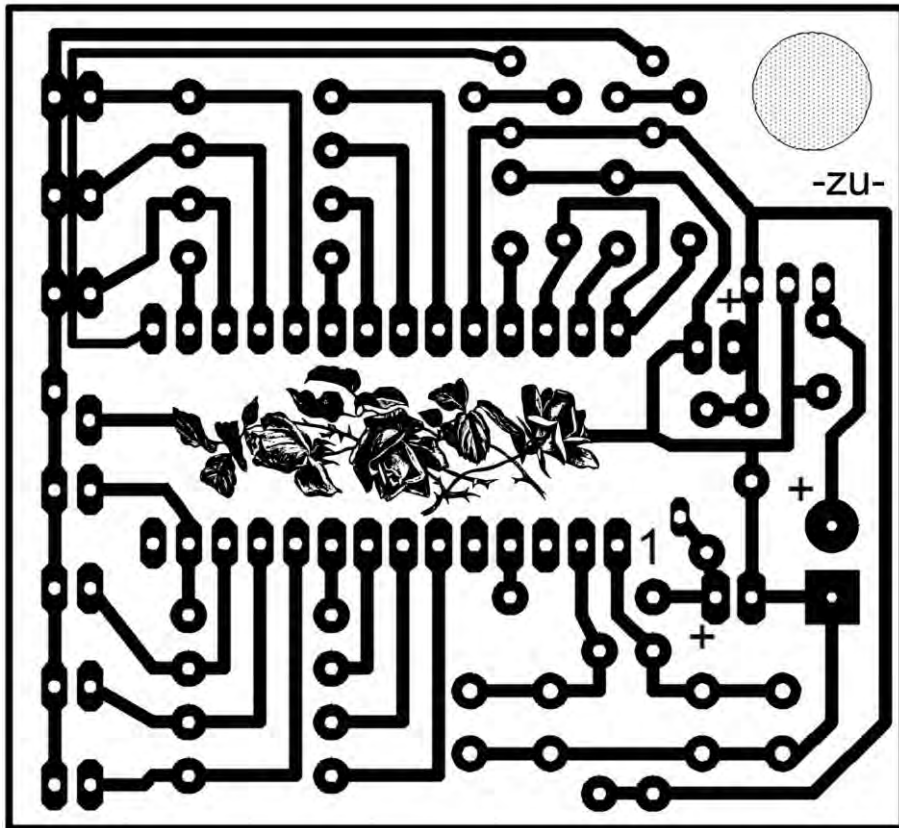
Híd

Bridge



Technika

Technics



CXC.

Nyitó

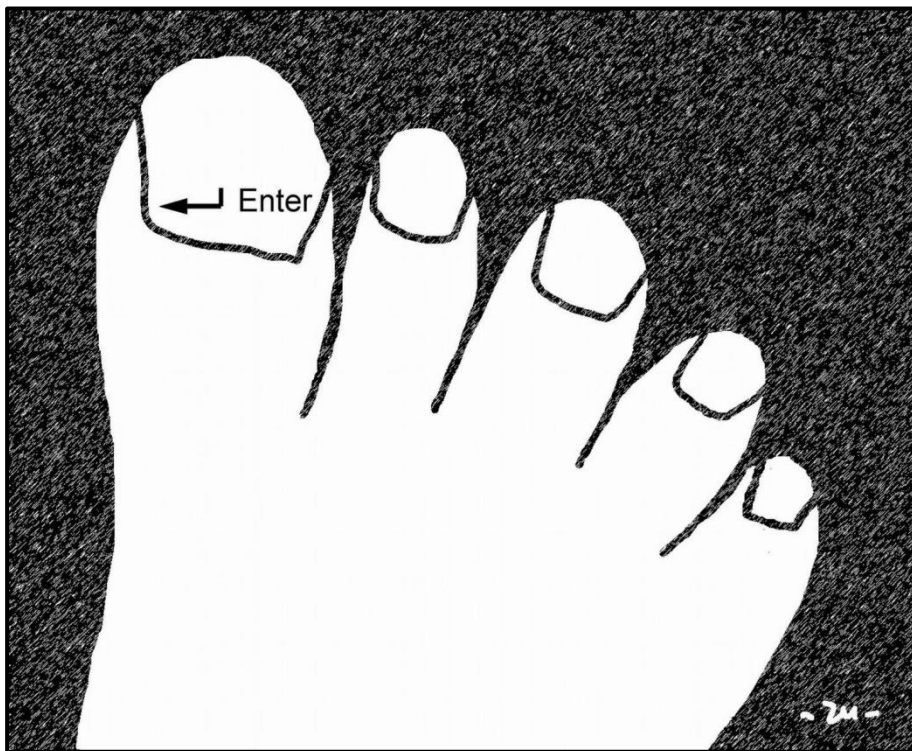
Opener



CXCI.

Belépés

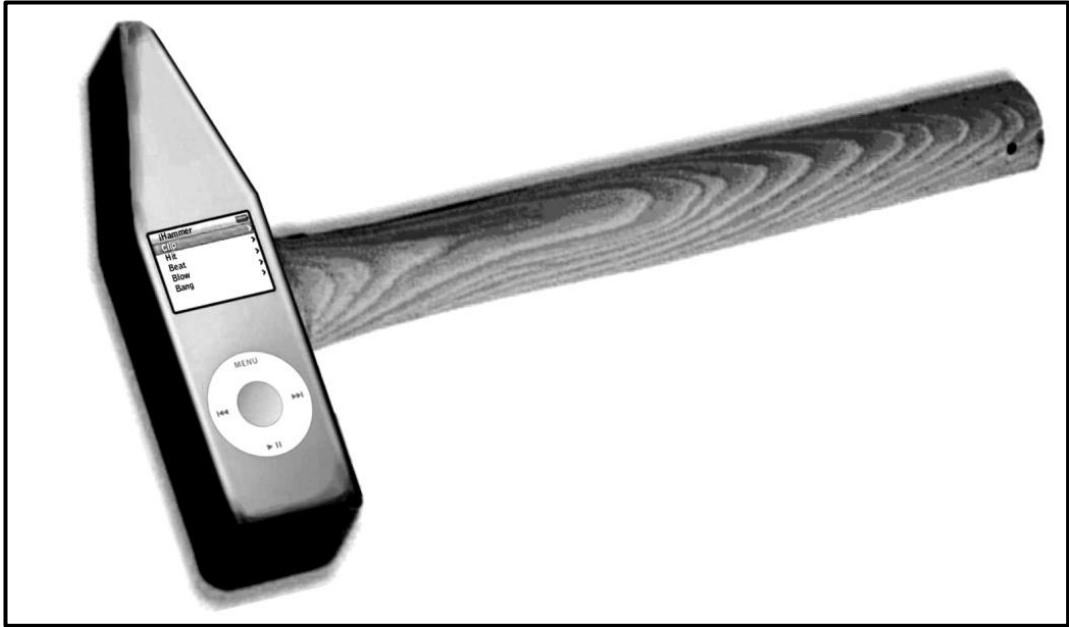
Enter



CXCII.

iKalapács

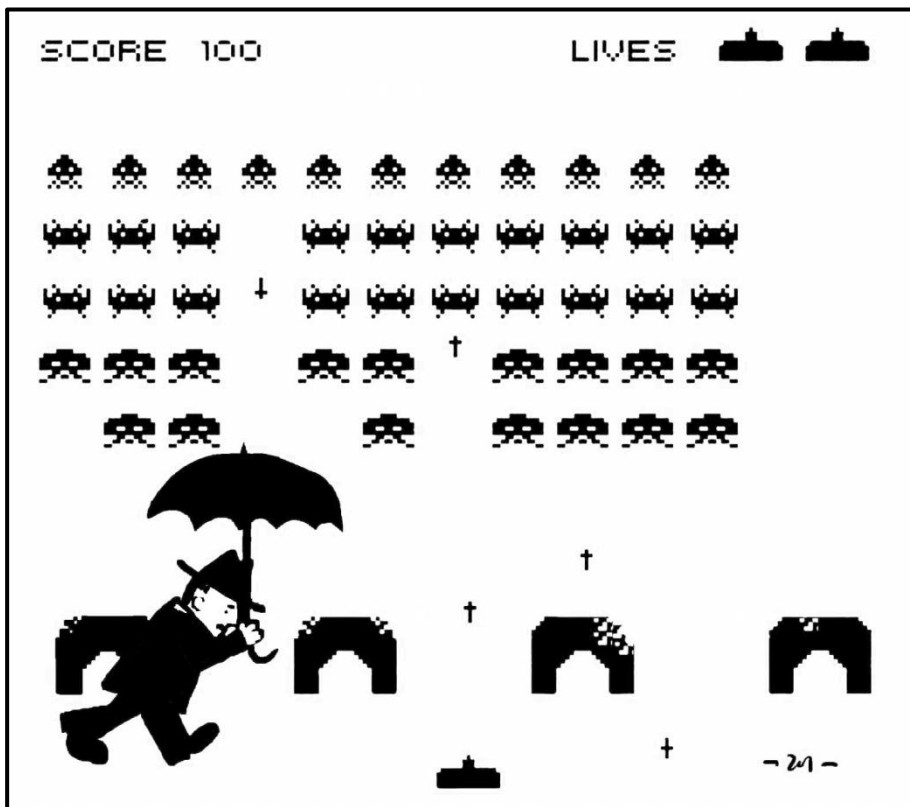
iHammer



CXCIII.

Megszállók

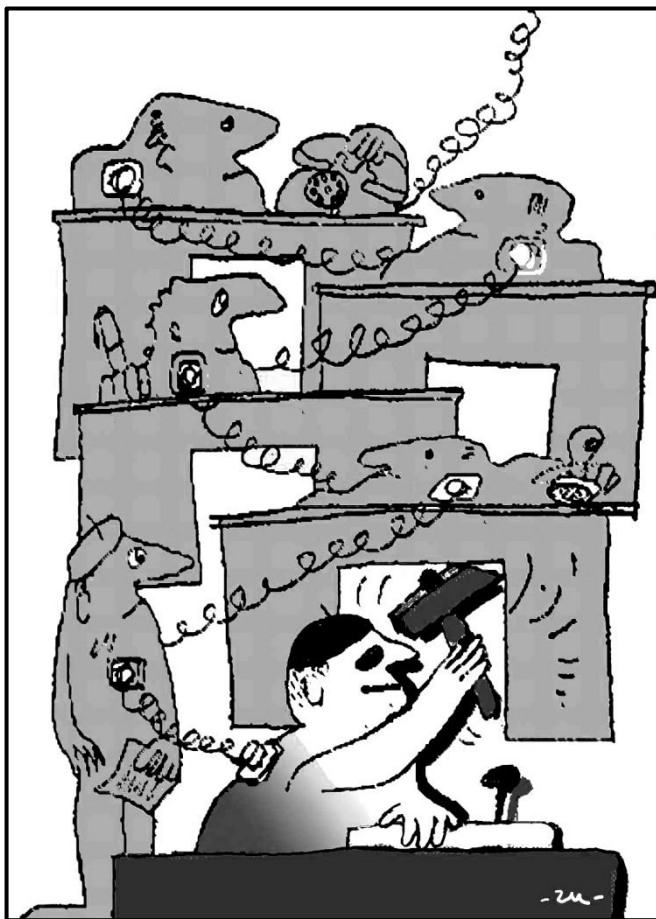
Invaders



CXCIV.

Irányítás

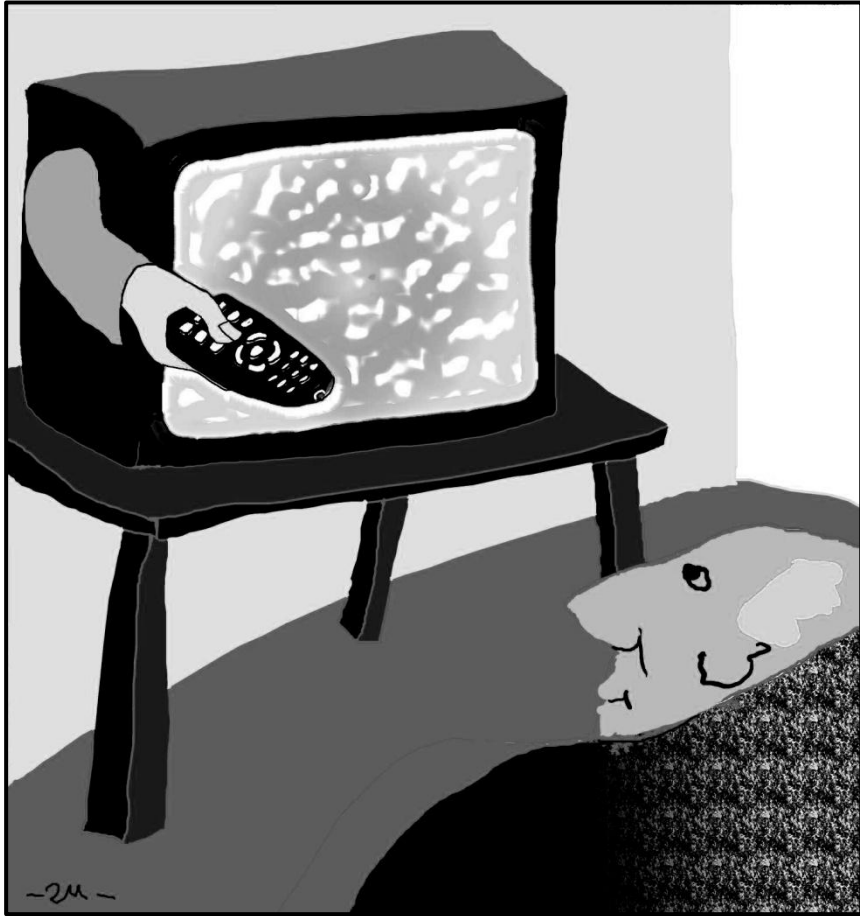
Control



CXCV.

Távírányítás

Remote Control



CXCVI.

Kikapcs

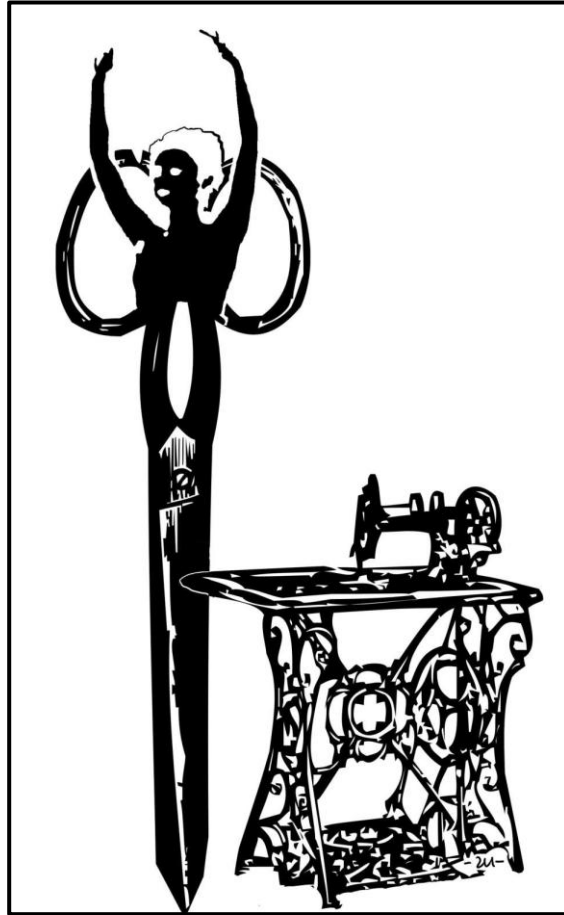
Release



CXCVII.

Varrógép

Sewing Machine



CXCVIII.

Írógép

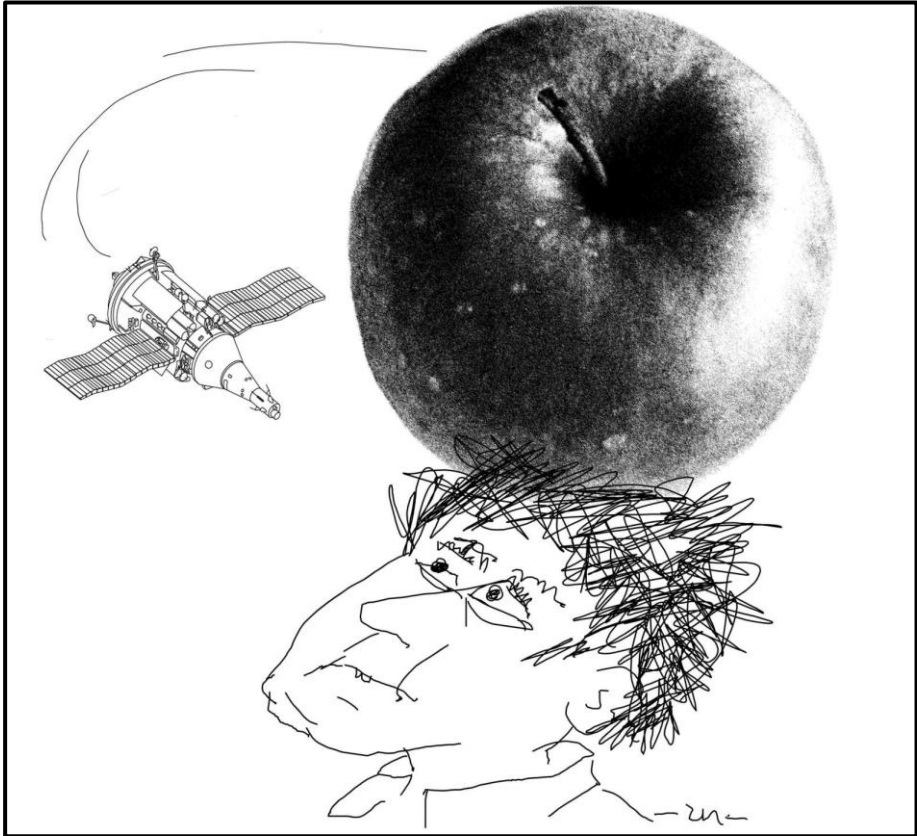
Typewriter



CXCIX.

Tell

Tell



CC.

Mobil

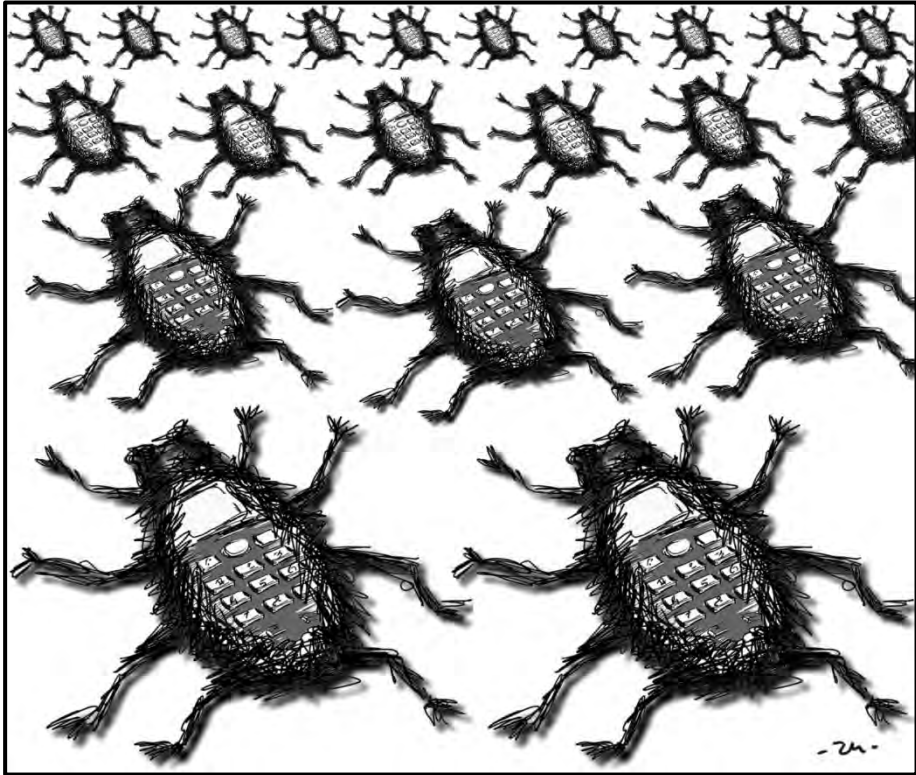
Mobile



CCI.

Percdíjak

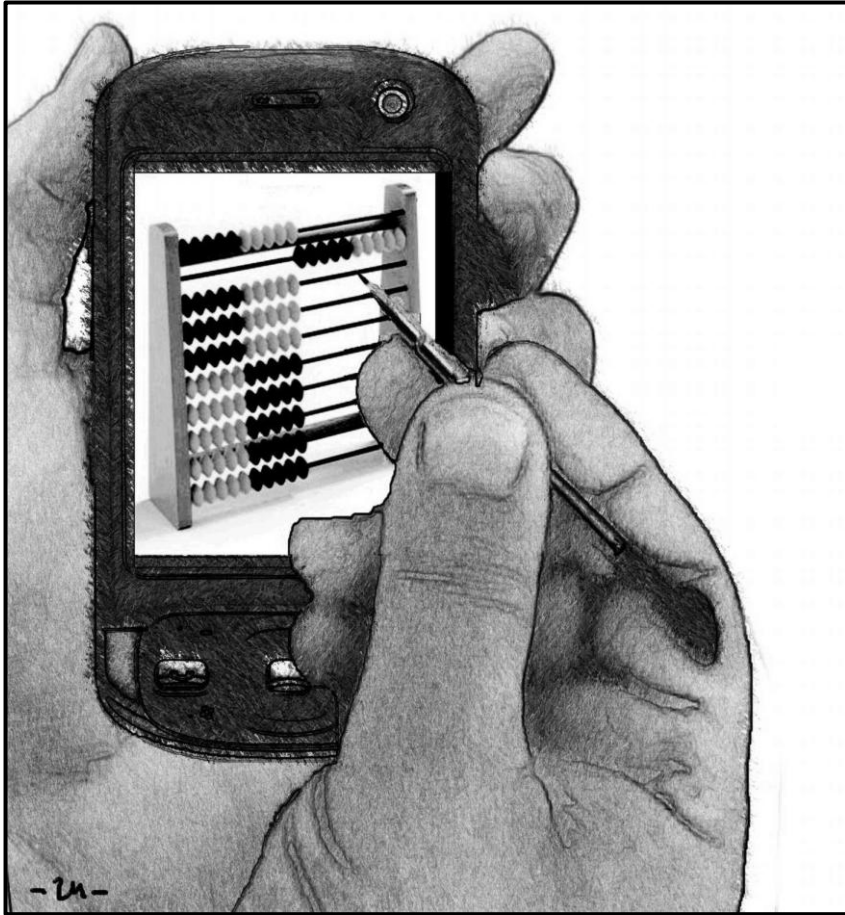
Mobile Minutes



CCII.

Kalkulátor

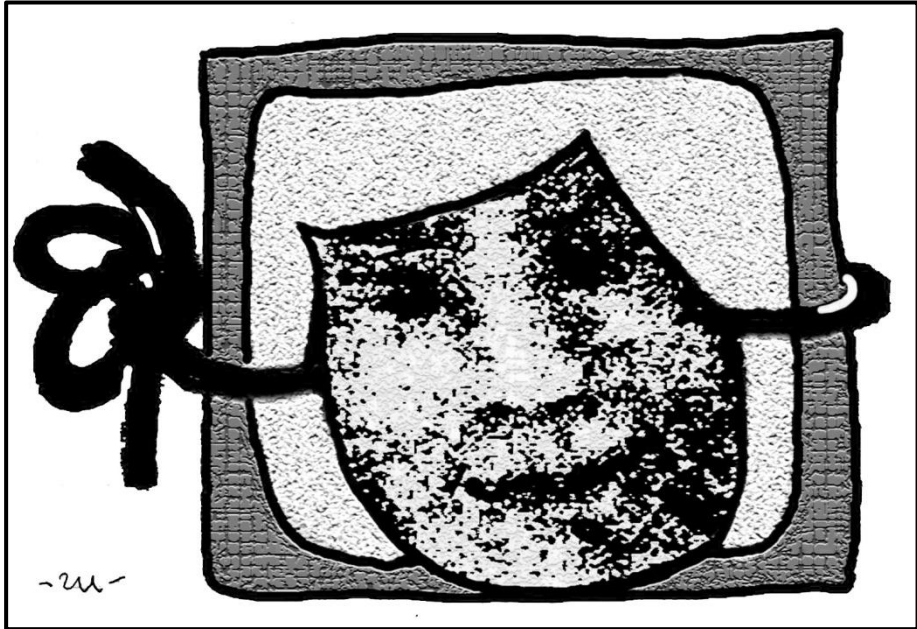
Calculator



CCIII.

Szimuláció

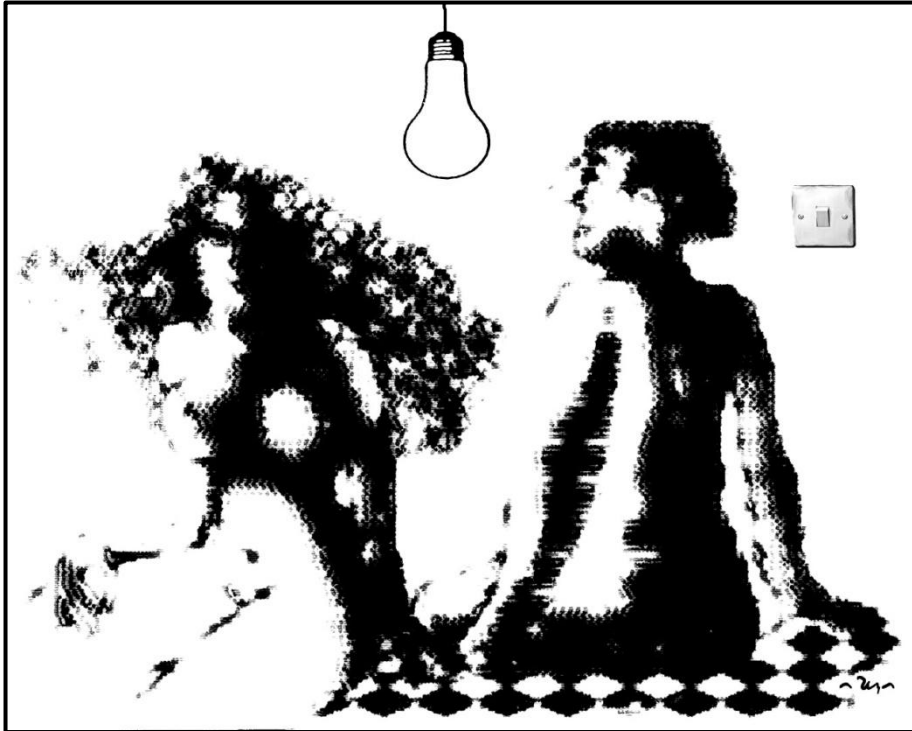
Simulation



CCIV.

Villanykörte

Bulb



CCV.

Vaku

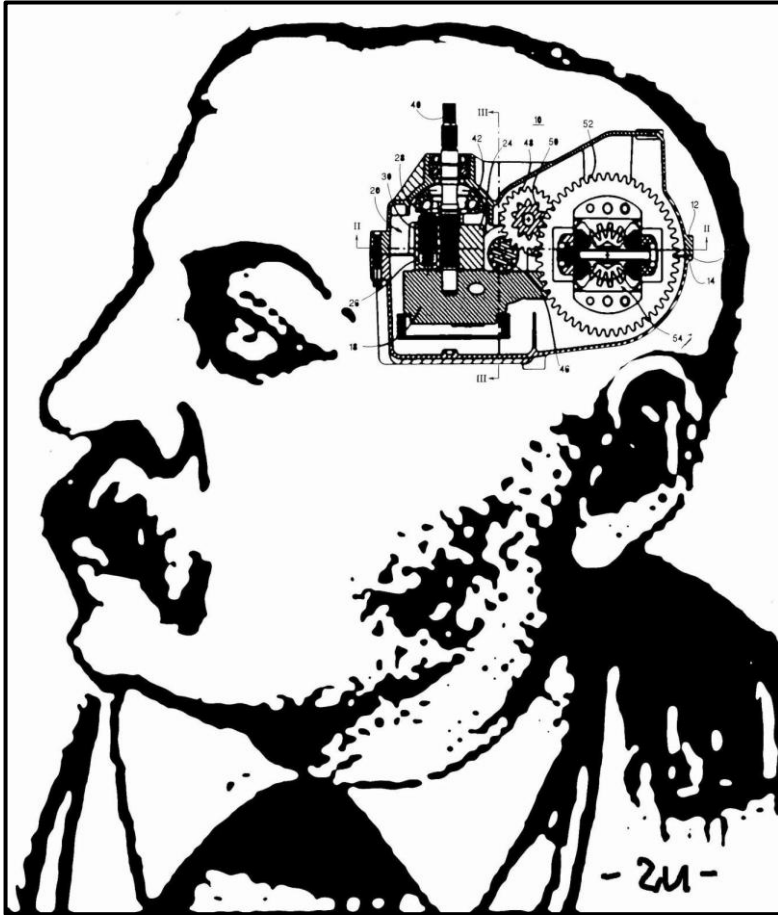
Flash



CCVI.

Mechanikus

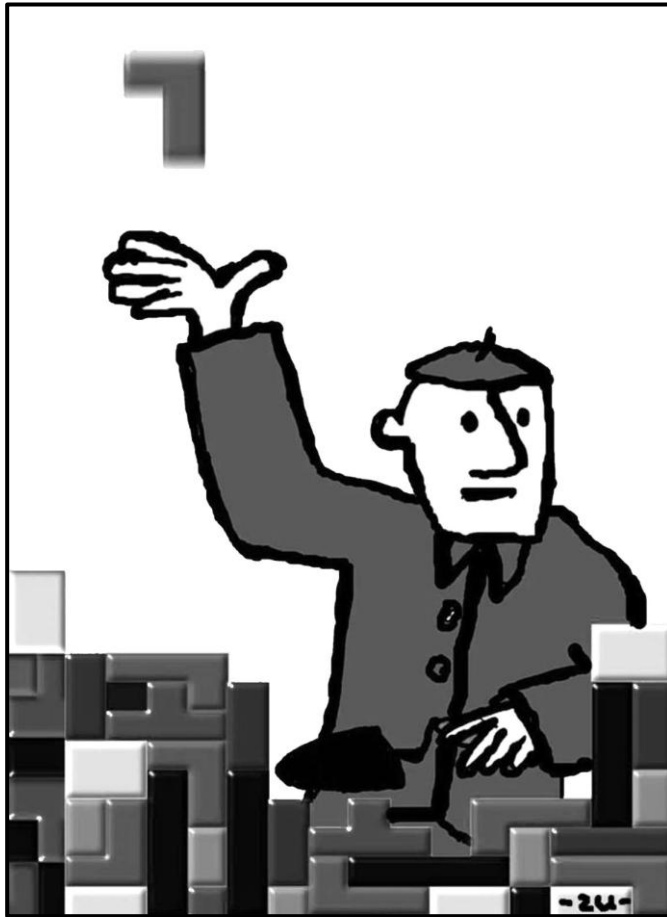
Mechanic



CCVII.

Építkezés

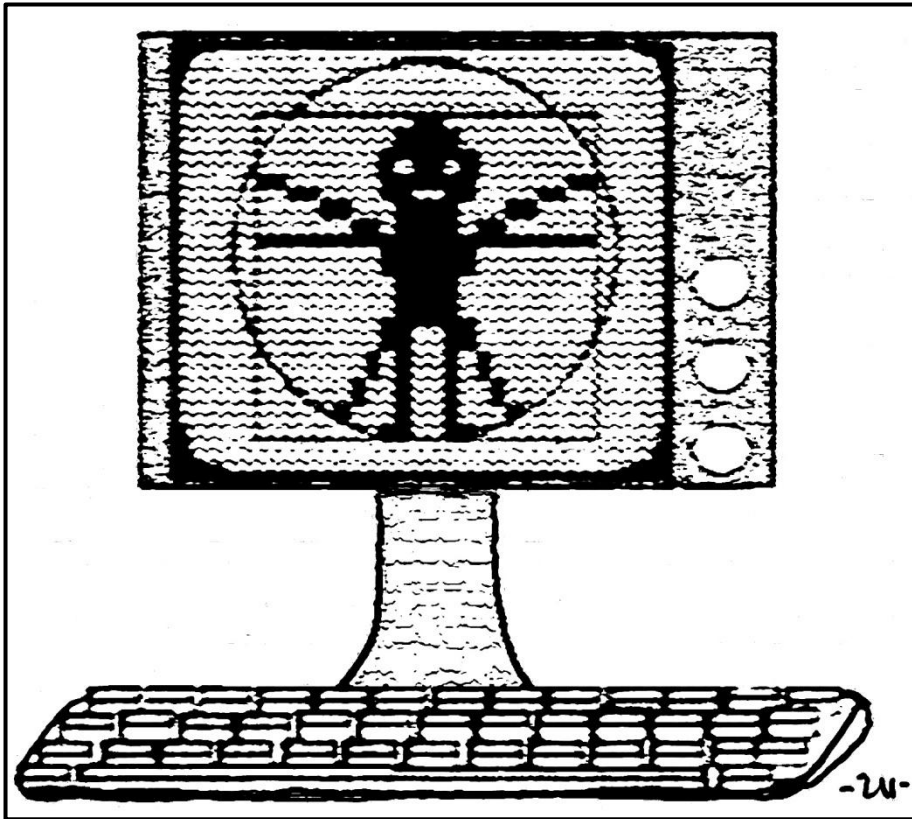
Construction



CCVIII.

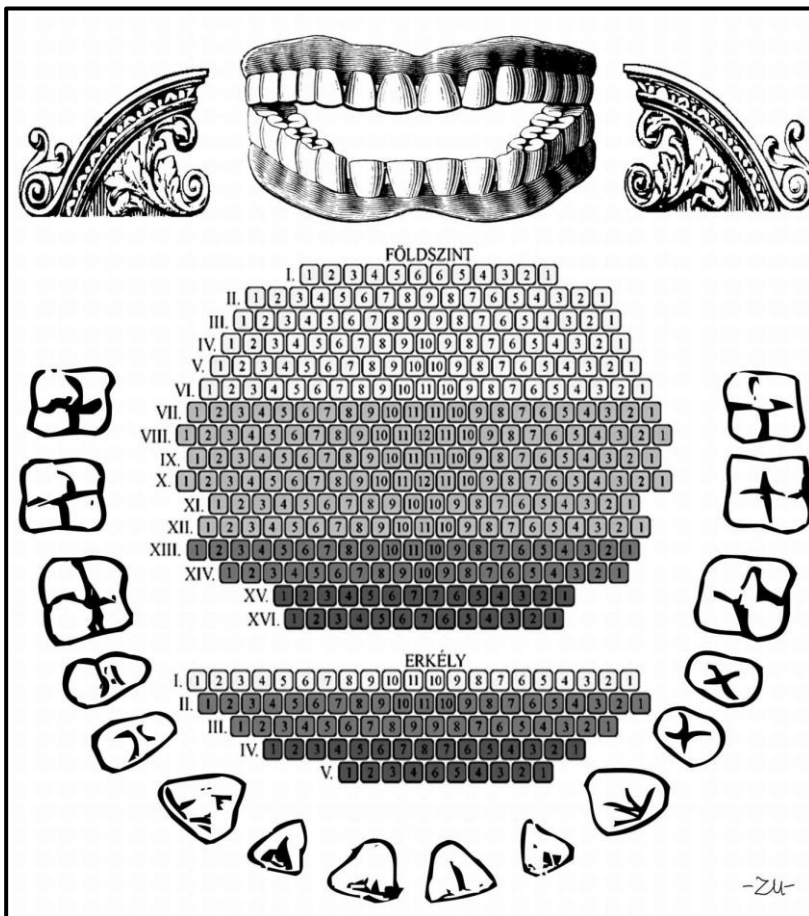
Arányos

Proportional



Fogsor

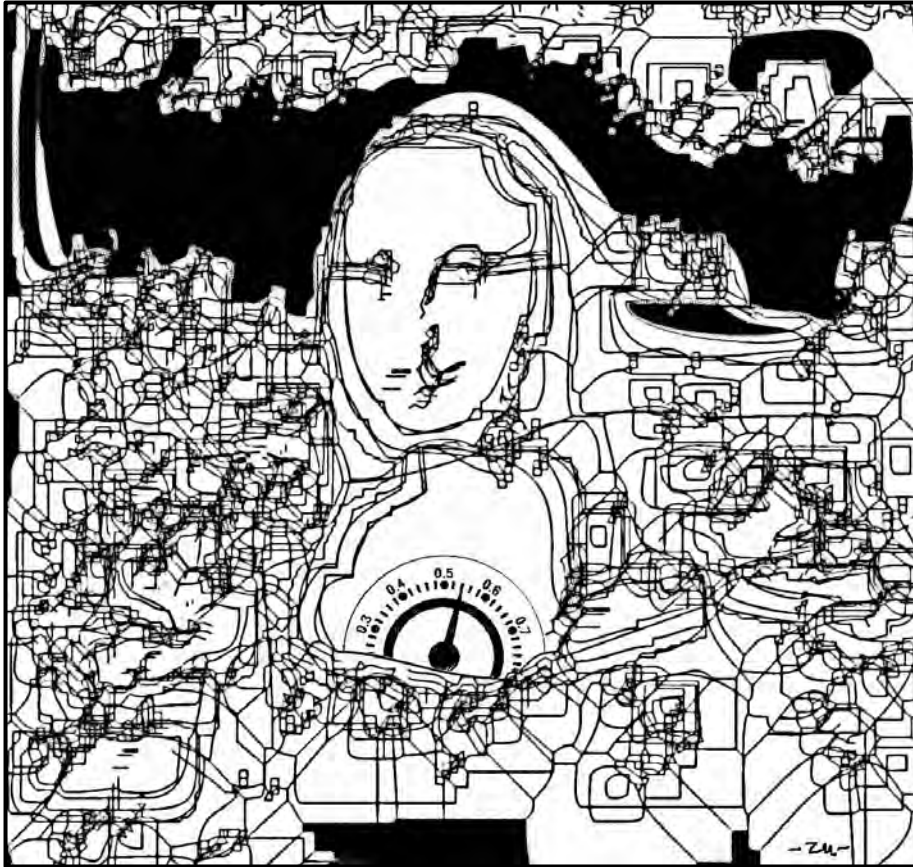
Dentures



CCX.

Mona

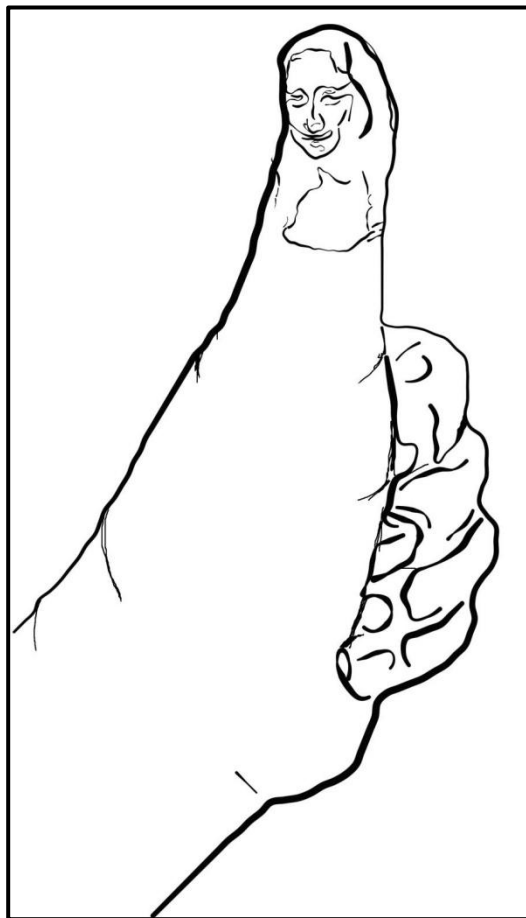
Mona



CCXI.

Hüvelykujj

Thumbnail



CCXII.

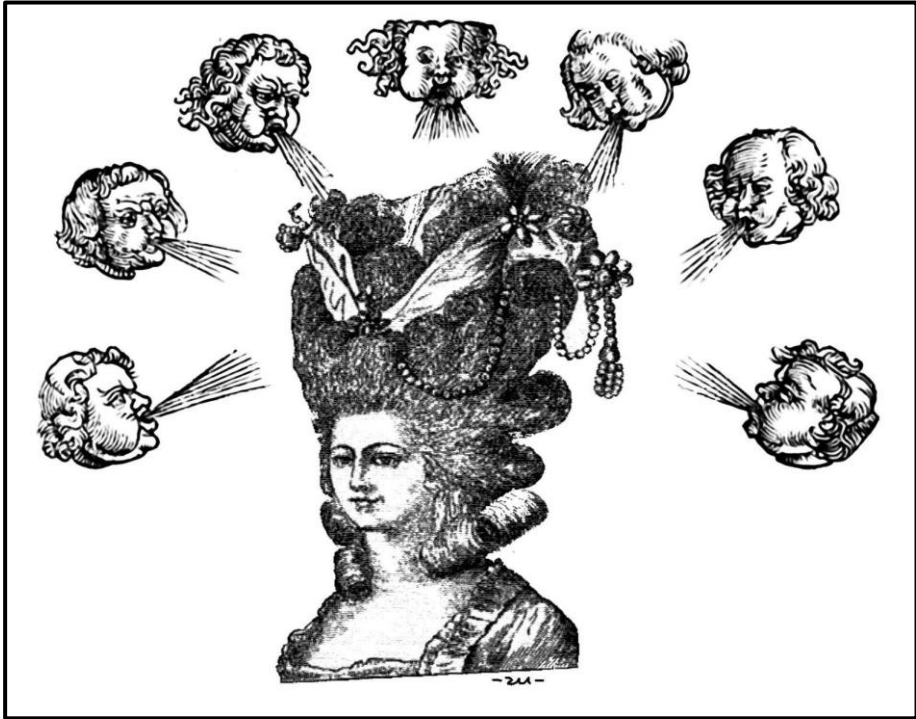
Arc

Face



Hajszárító

Hair Dryer



Gyomor

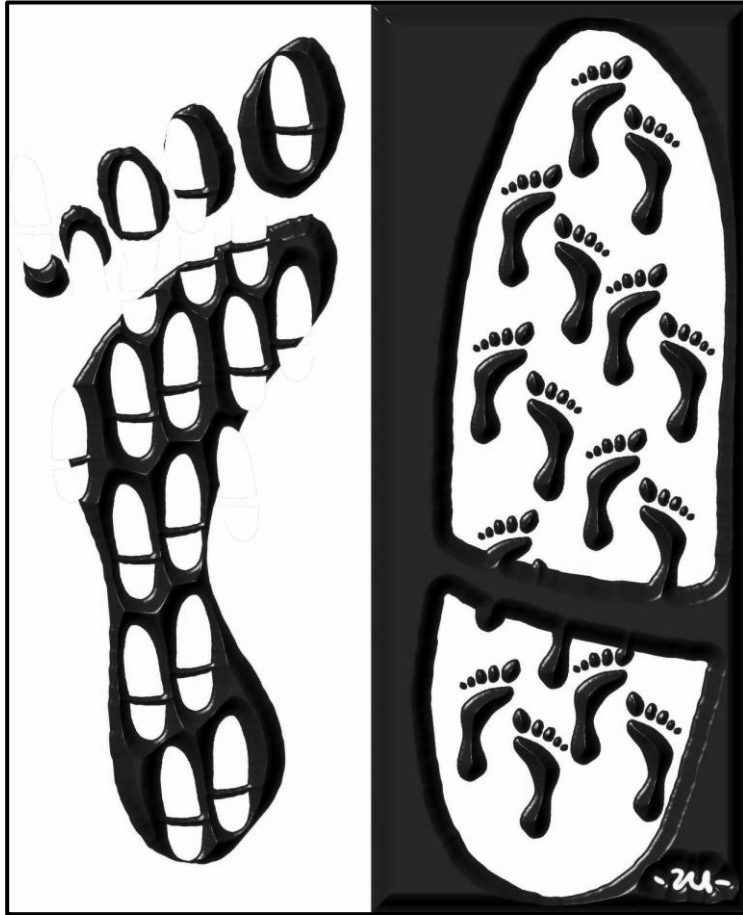
Stomach



CCXV.

Lábnyom

Footprint



Borotva

Razor



CCXVII.

Fej

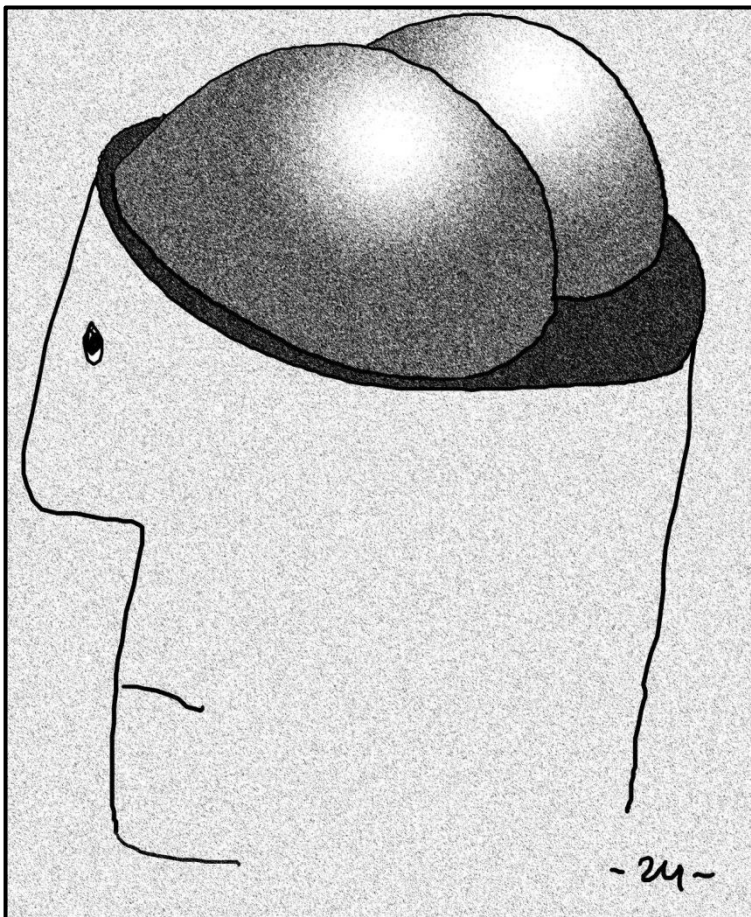
Head



CCXVIII.

Féltekék

Hemispheres



CCXIX.

Finomító

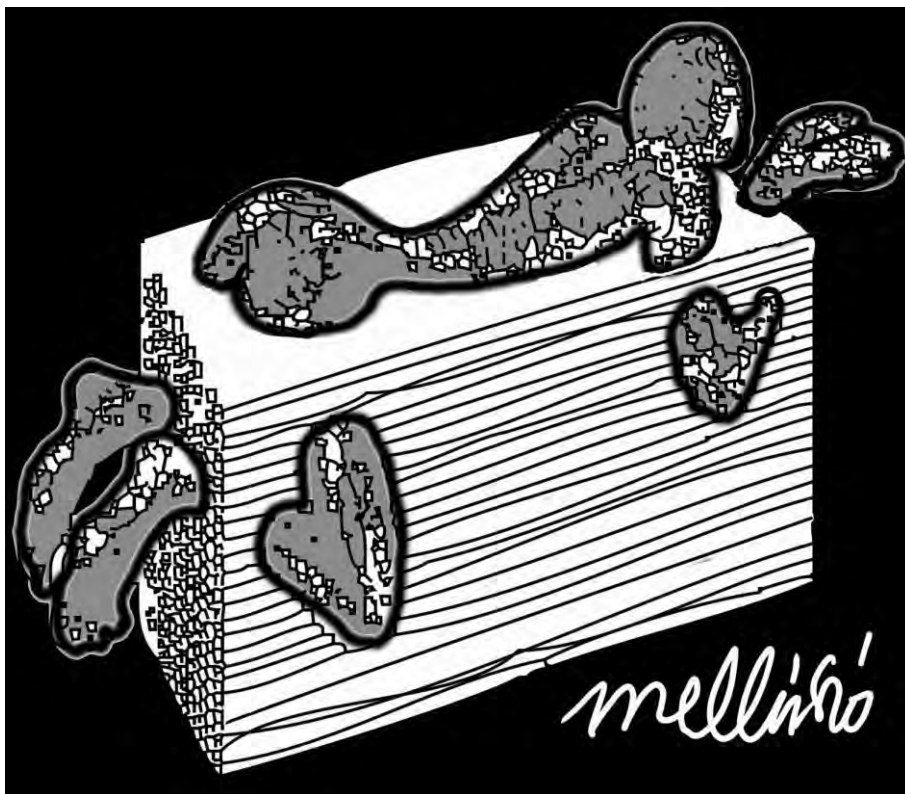
Refinery



CCXX.

Mellűszó

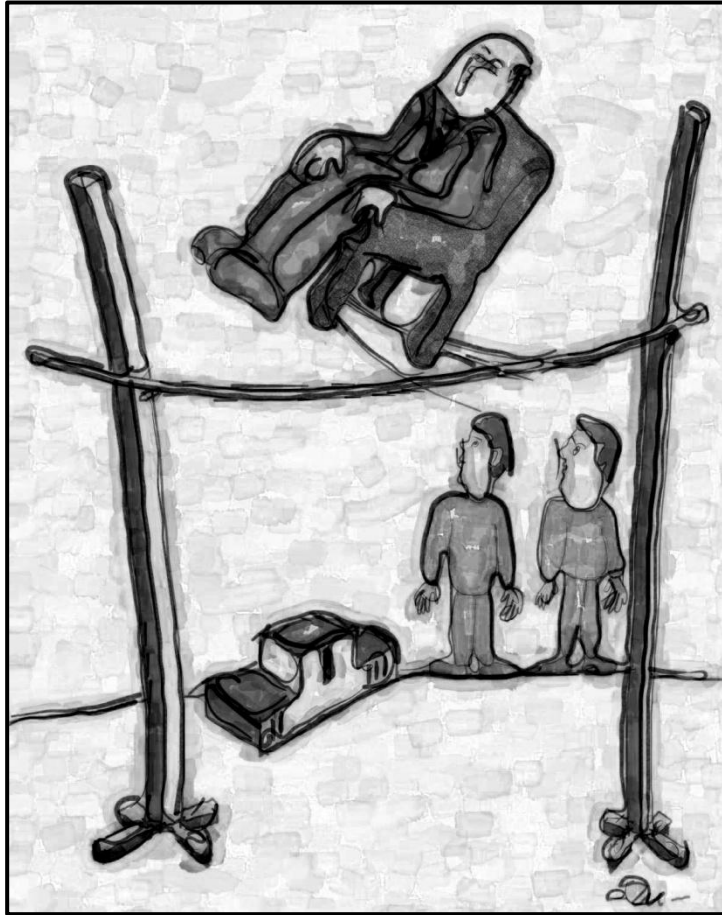
Breaststroker



CCXXI.

Magasugrás

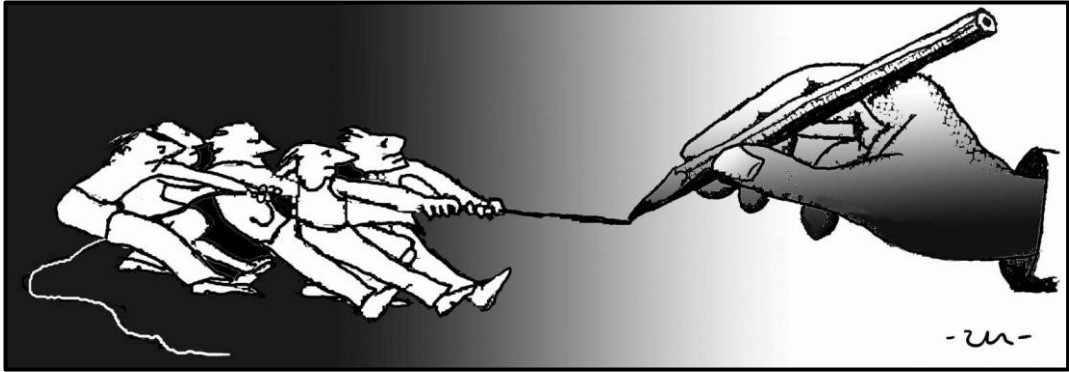
High Jump



CCXXII.

Kötélhúzás

Tug of War



CCXXIII.

Rafting

Rafting



CCXXIV.

Gyűrű

Rings



CCXXV.

Szövetségi kapitány Football Captain



CCXXVI.

Focicsapat

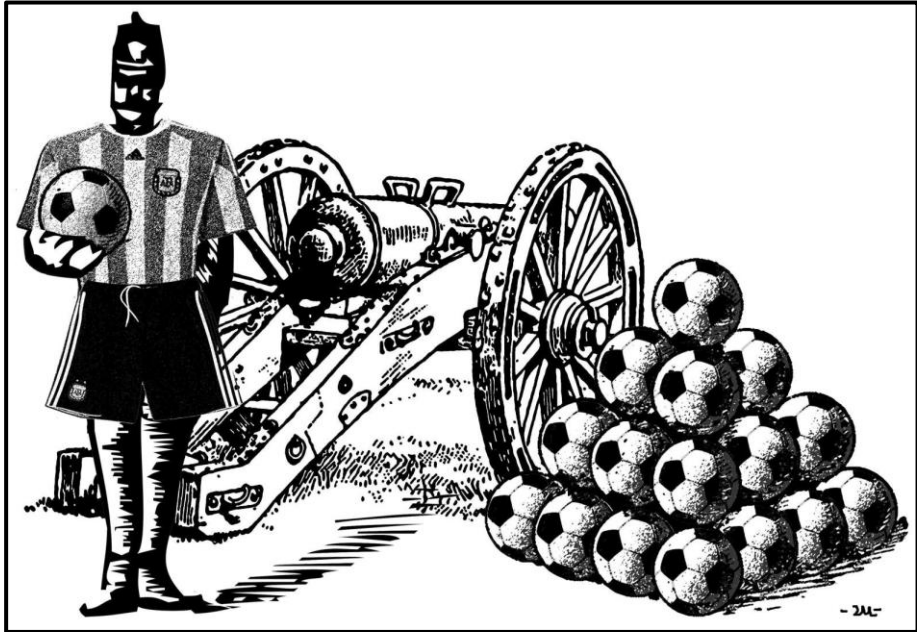
Football team



CCXXVII.

Bombázó

Bomber



Lenni

To Be



CCXXIX.

Verseny

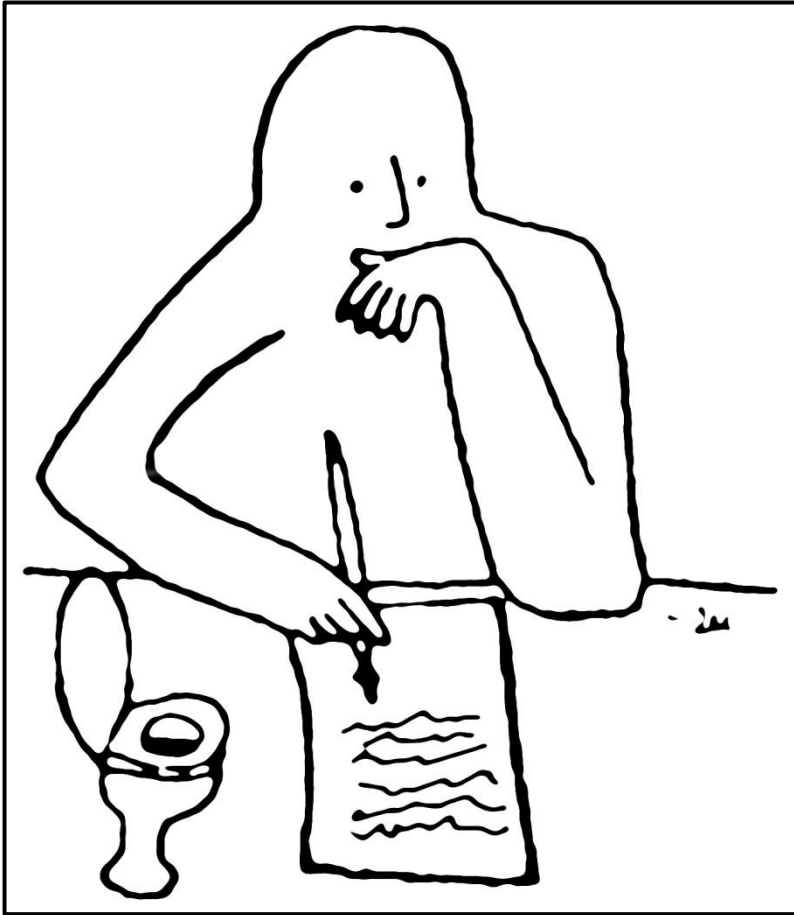
Race



CCXXX.

Tinta

Ink



CCXXXI.

Tus

Ink Drawing



CCXXXIII.

Tévé

TV



CCXXXIV.

Szuper

Super



CCXXXV.

Requiem

Requiem



CCXXXVI.

Magok

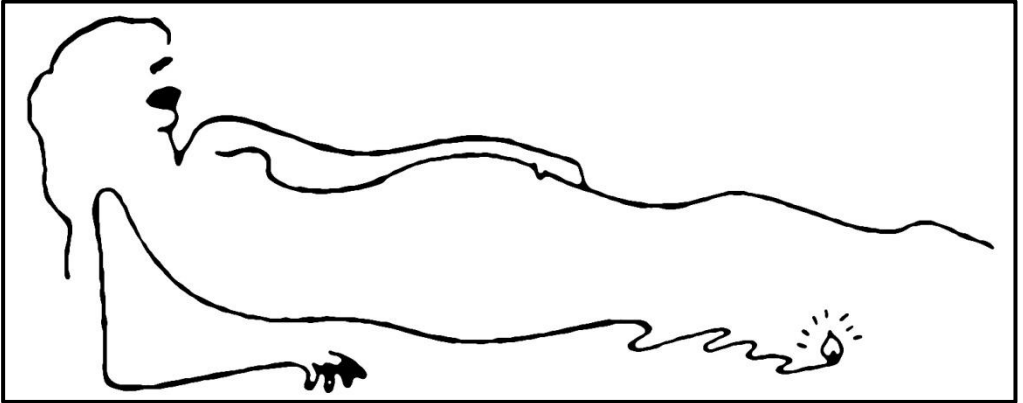
Seeds



CCXXXVII.

Bomba

Bomb



CCXXXVIII.

Gomb

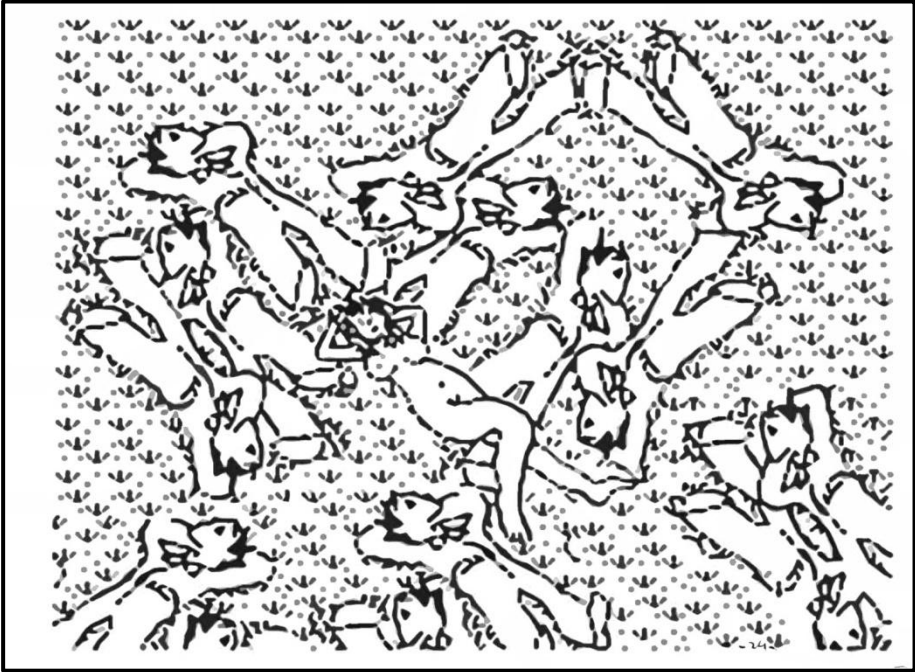
Button



CCXXXIX.

Hogyan

How



CCXL.

Vész

Emergency



CCXLI.

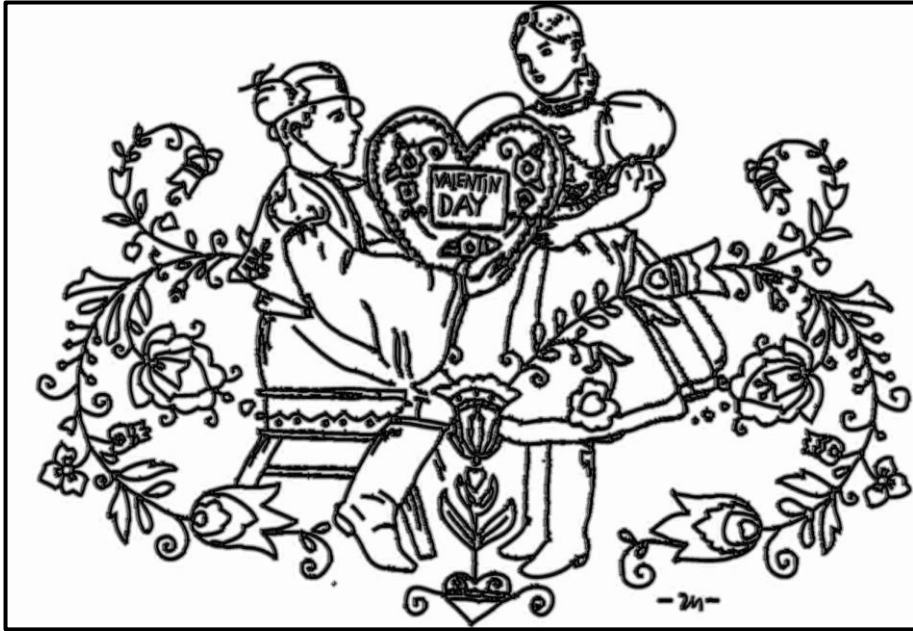
Vénusz

Venus



Valentin

Valentin



Iroda

Office



CCXLIV.

Dij

Award



CCXLV.

Csapda

Trap



CCXLVI.

Ceruza, radír

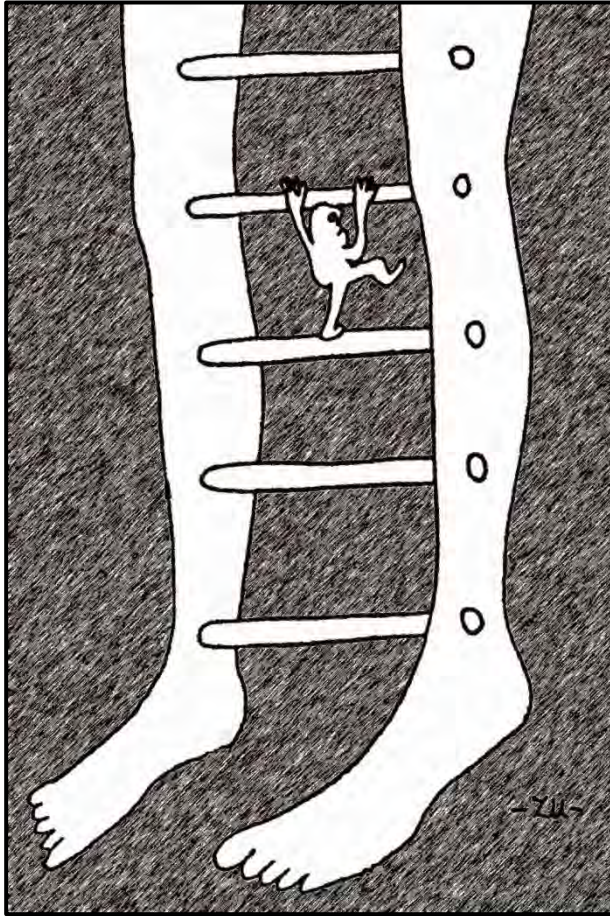
Pencil, Eraser



CCXLVII.

Létra

Ladder



CCXLIX.

Össztánc

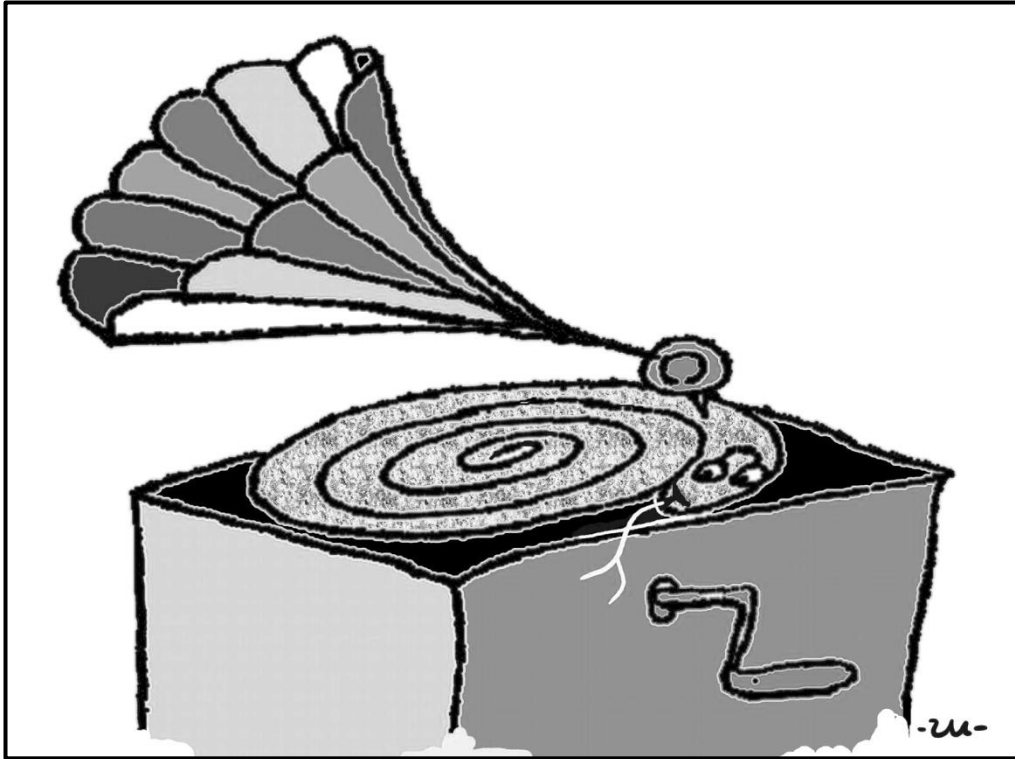
Total Dance



CCL.

Gramofon

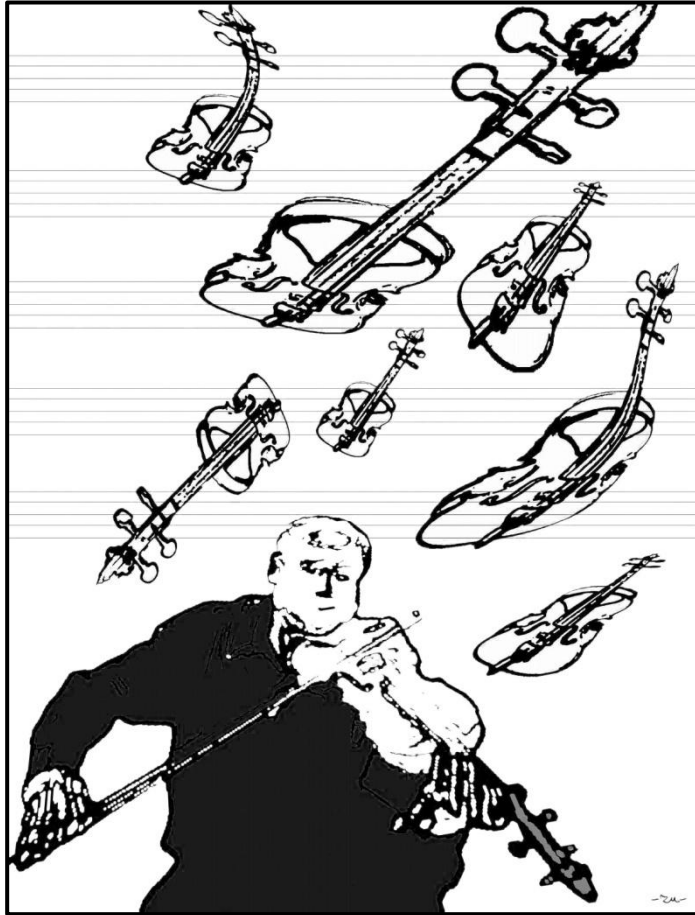
Gramophone



CCLI.

Hegedű

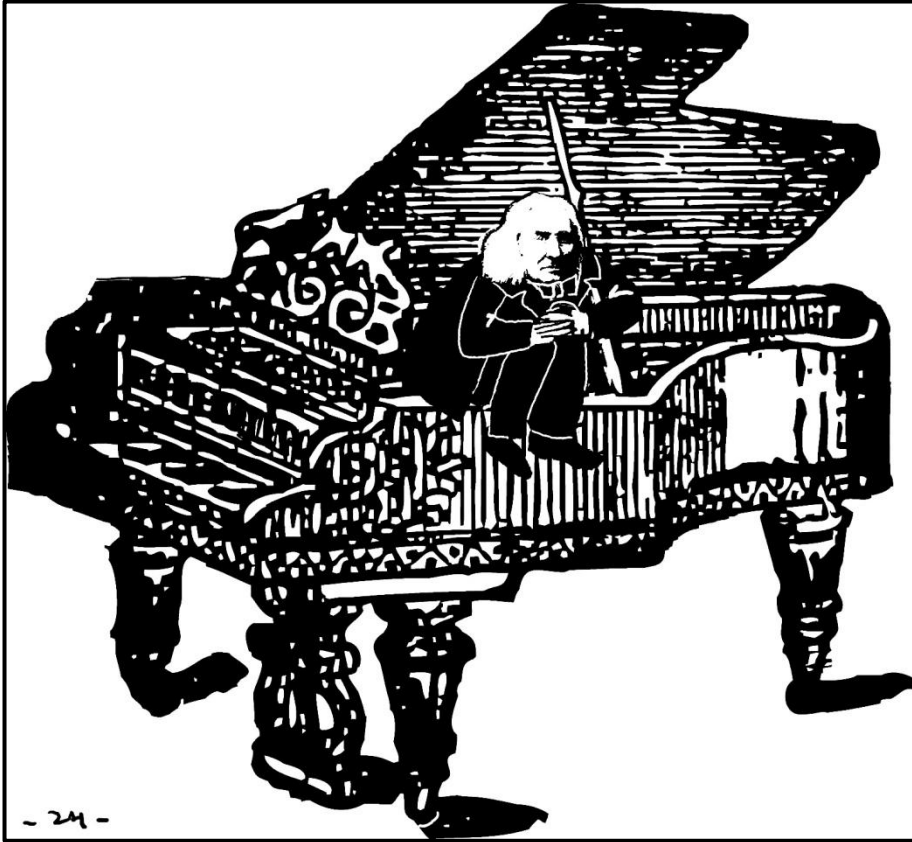
Violin



CCLII.

Zongora

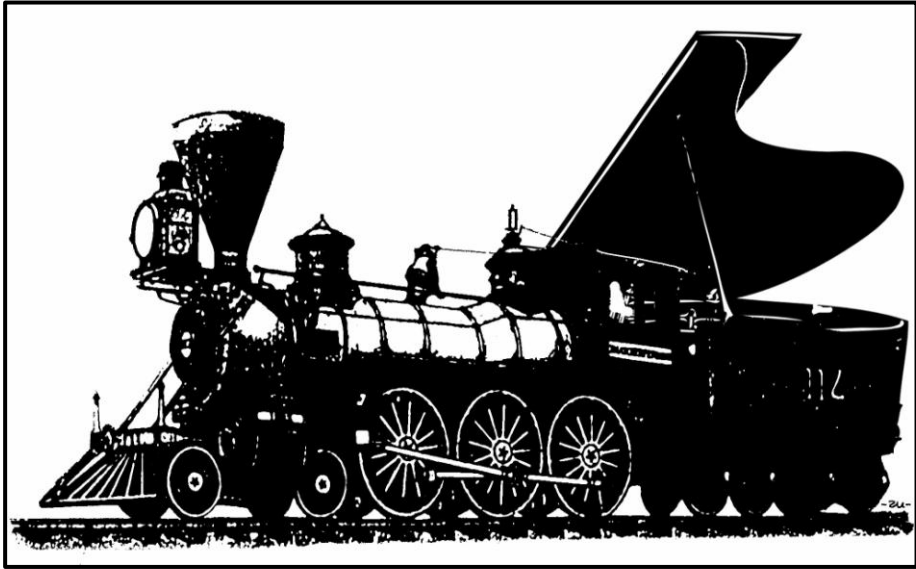
Piano



CCLIII.

Jazz

Jazz



CCLIV.

Fesztivál

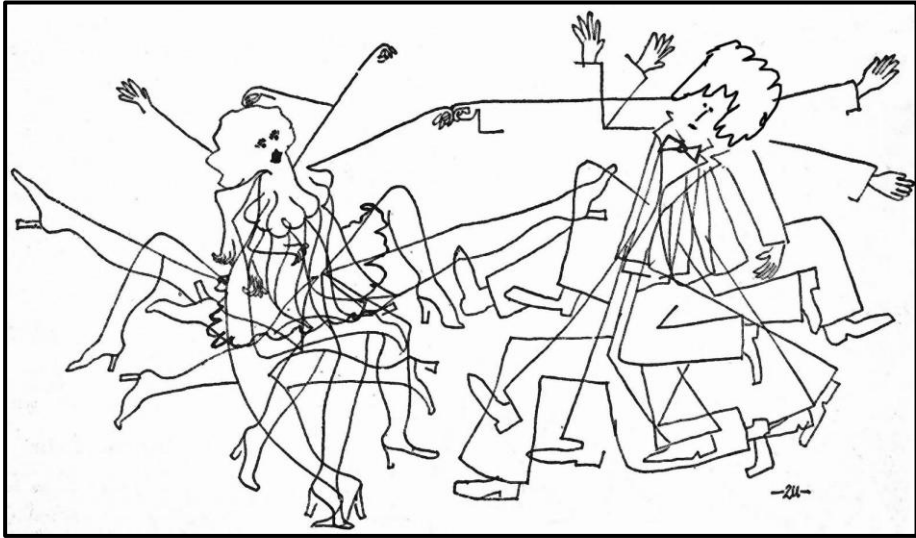
Festival



CCLV.

Rock and roll

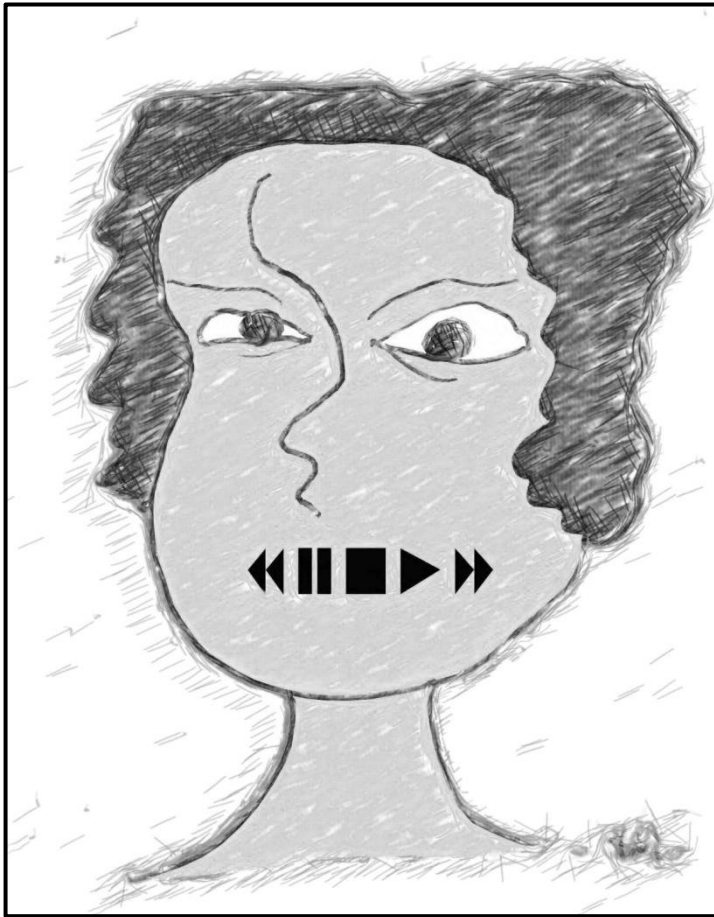
Rock and Roll



CCLVI.

Visszajátszás

Replay



CCLVII.

Zenekar

Orchestra



Bevásárlás

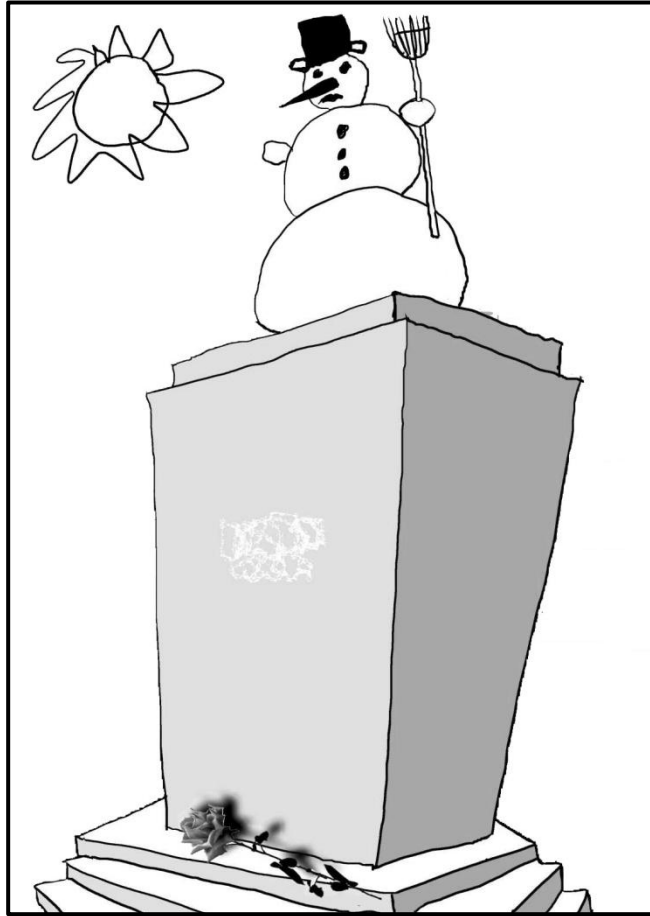
Shopping



CCLIX.

Hóember

Snowman



CCLX.

Felfedező

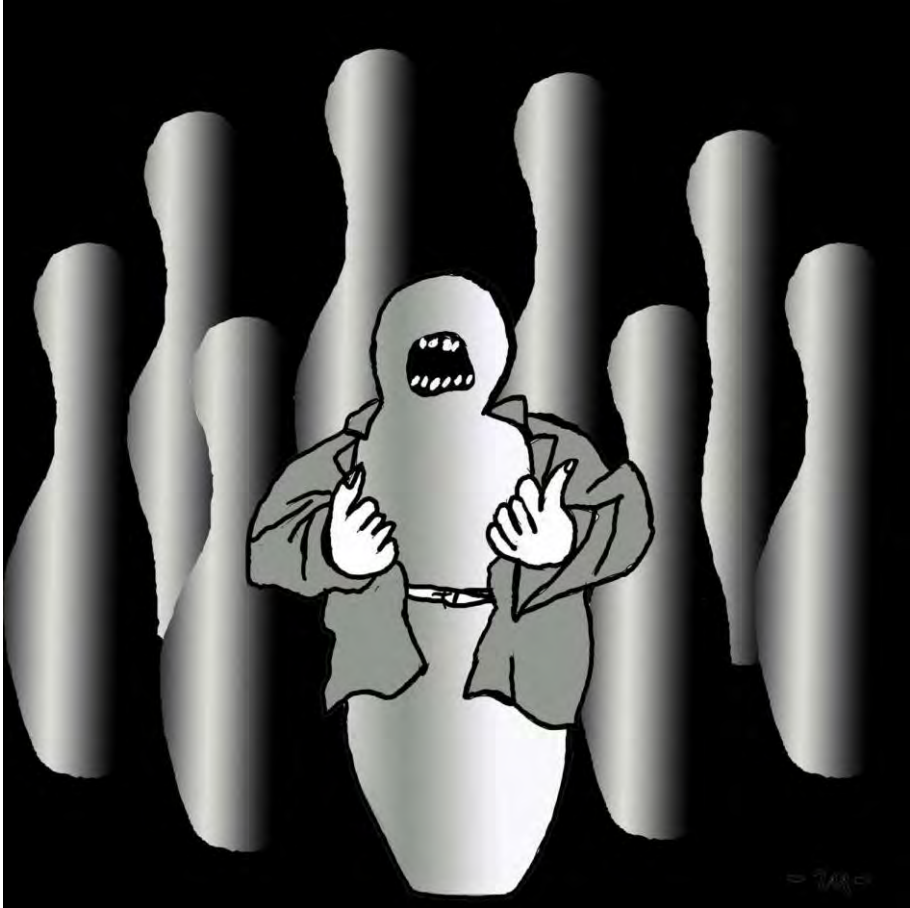
Explorer



CCLXI.

Mártír

Martyr



CCLXII.

Író

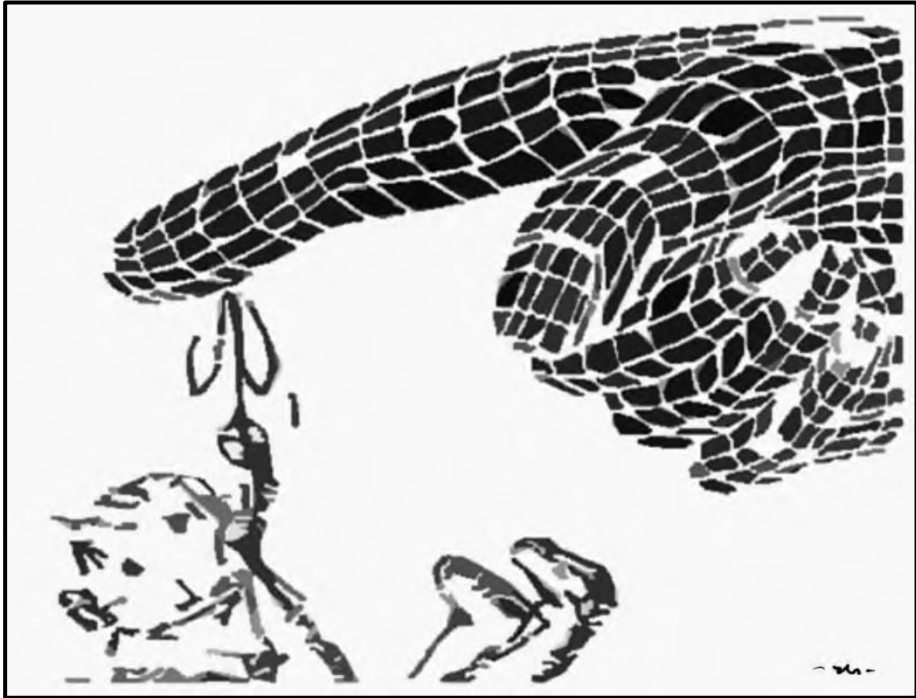
Writer



CCLXIII.

Kapaszkodás

Clamber



CCLXIV.

Hatalom

Power



-12-

CCLXV.

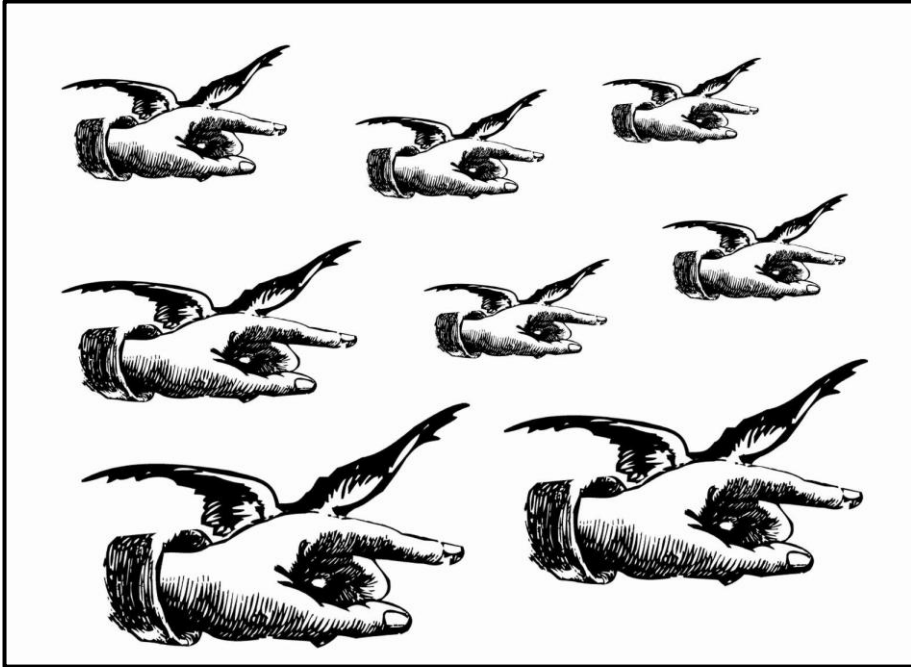
Összhang

Harmony



Kezek

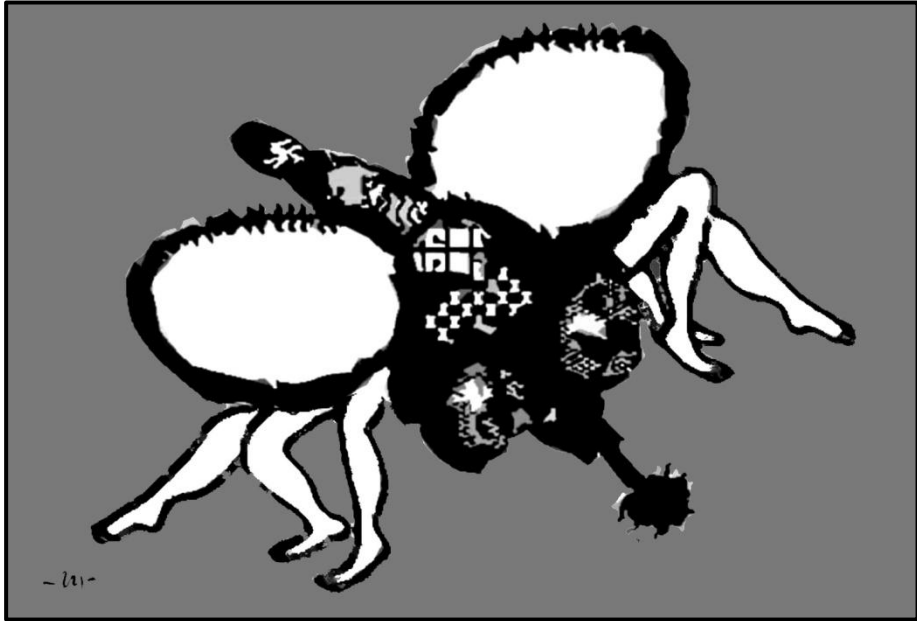
Hands



CCLXVII.

Lábak

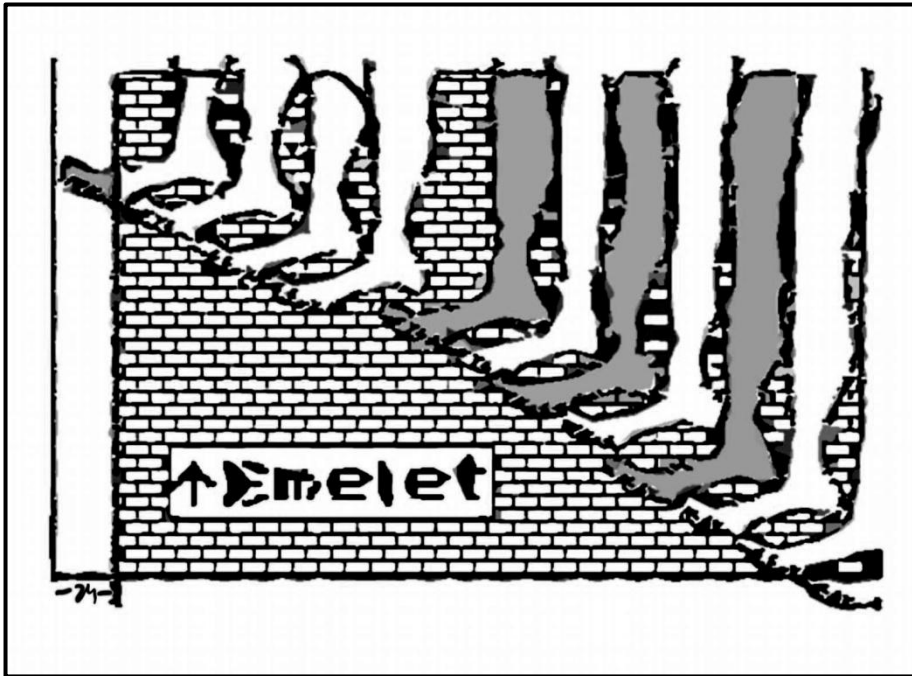
Legs



CCLXVIII.

Lépcső

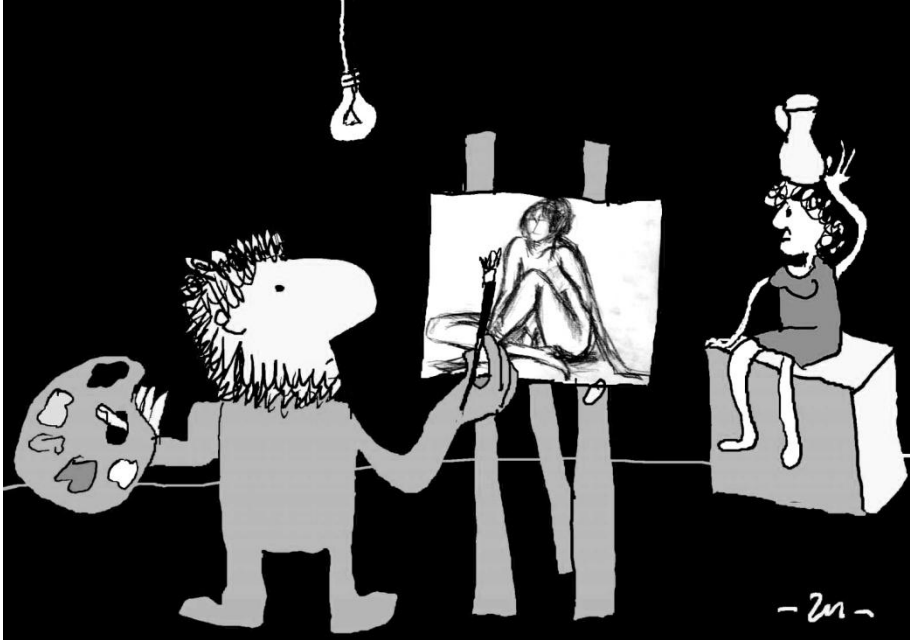
Step



CCLXIX.

Modell

Model



CCLXX.

Politika

Politics



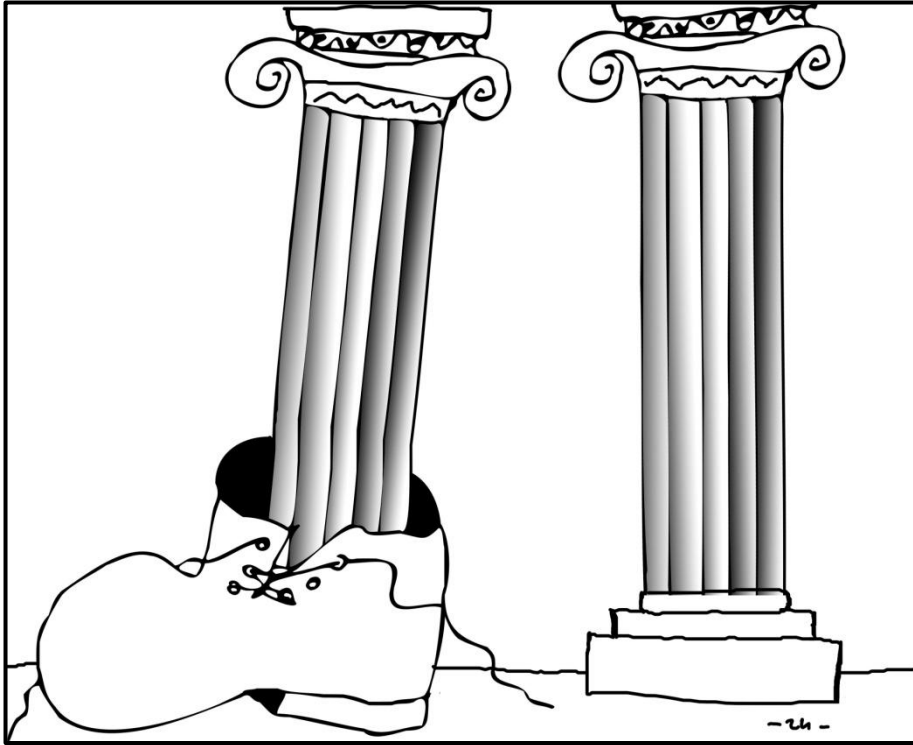
Nyomozó

Detective



Oszlop

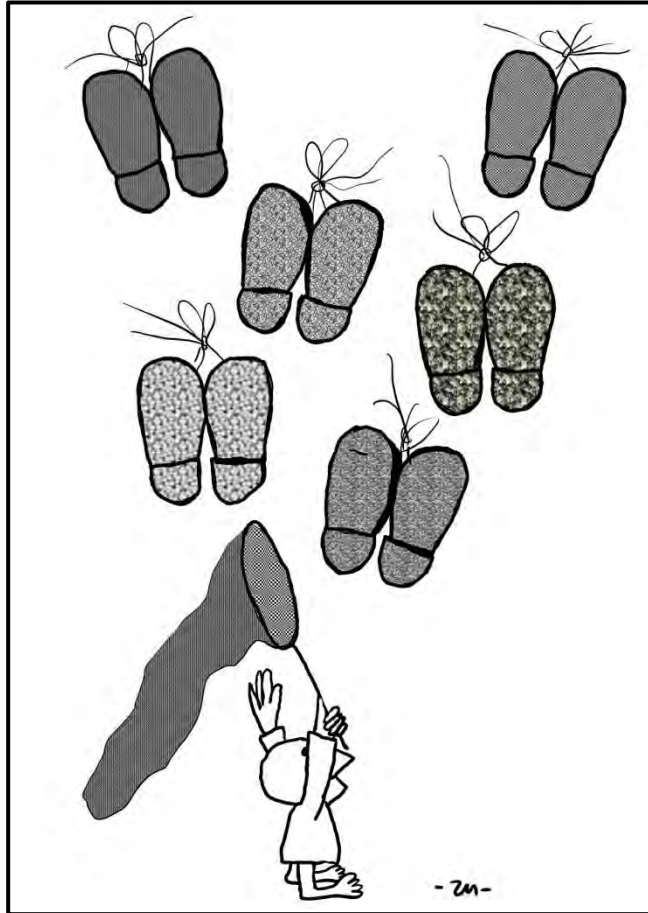
Column



CCLXXIII.

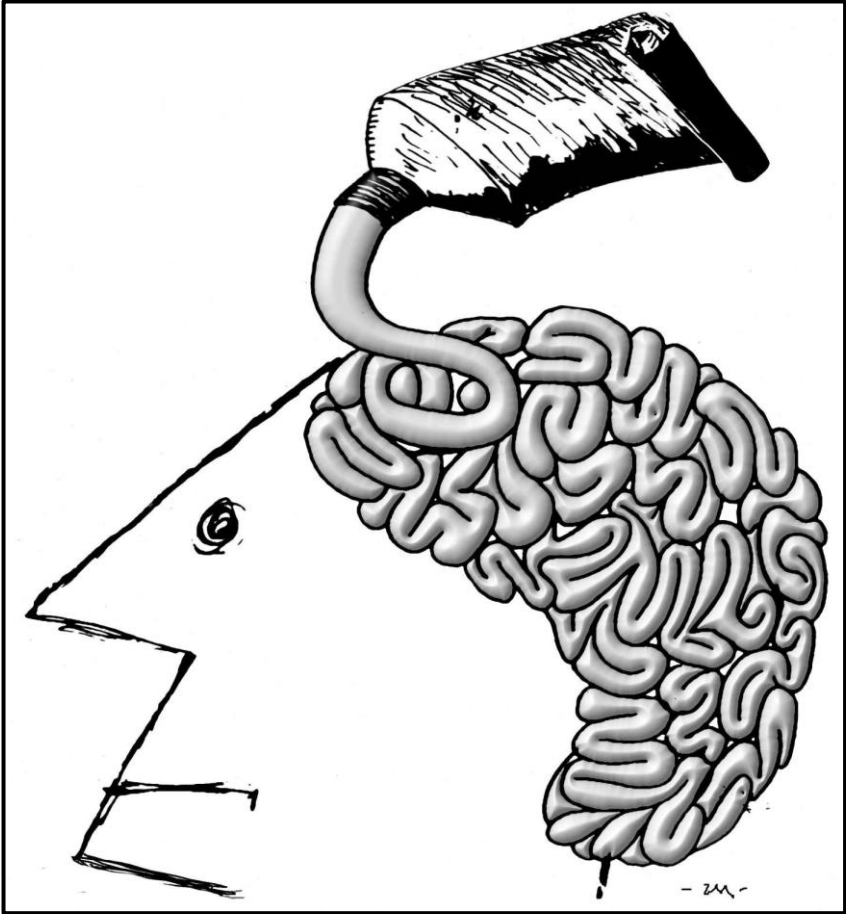
Papucs

Slippers



Paszta

Paste



CCLXXVI.

Születésnap

Birthday



CCLXXVII.

Takarító^{nő}

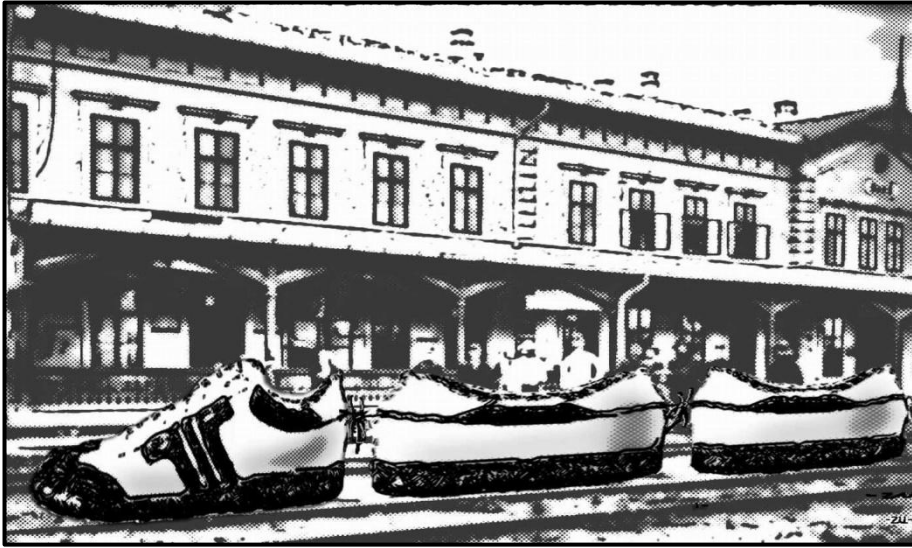
Laundress



CCLXXVIII.

Kirándulás

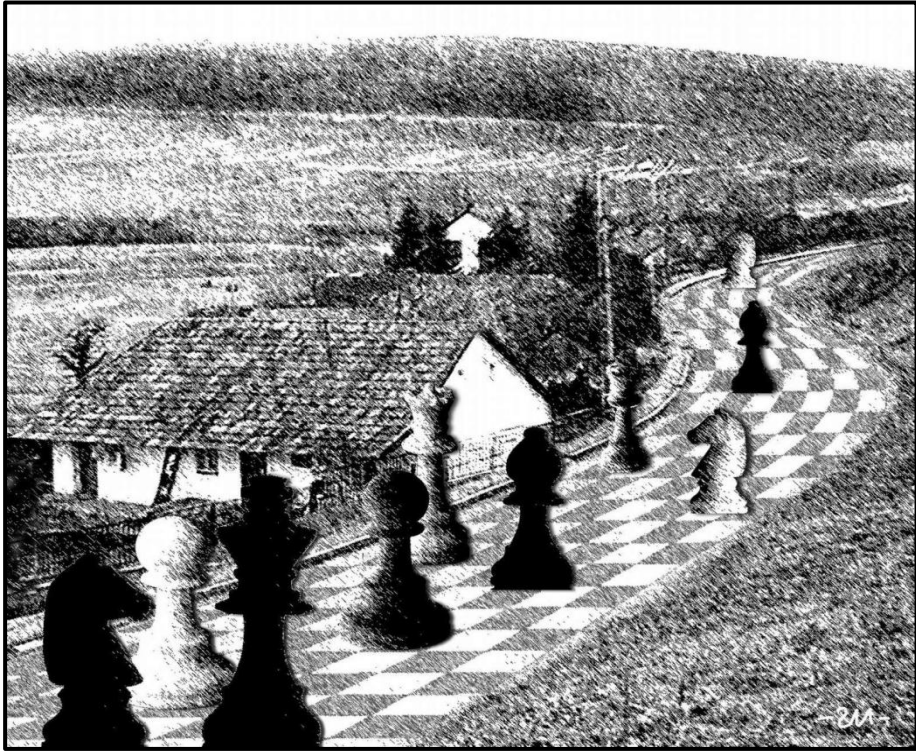
Excursion



CCLXXIX.

Vidék

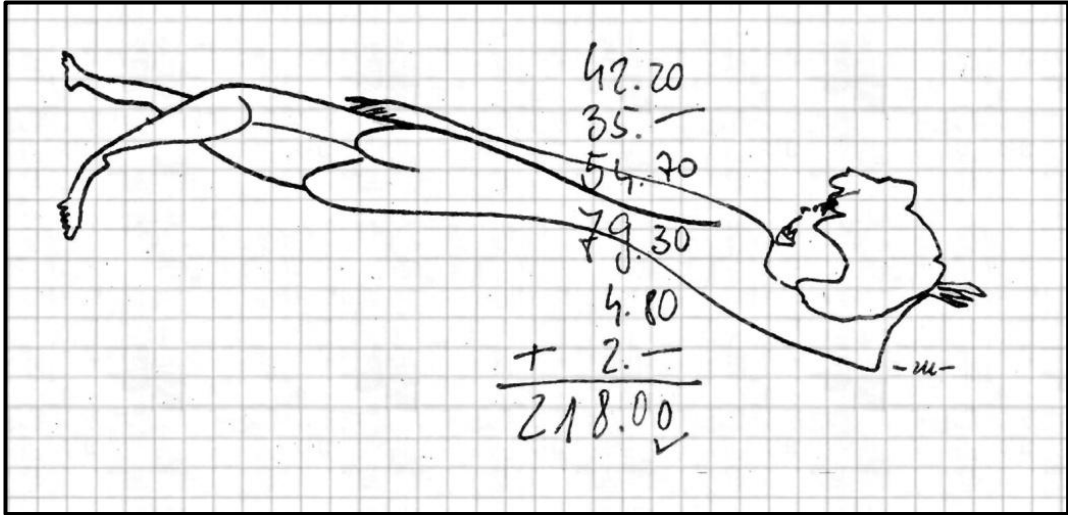
Region



CCLXXX.

Számla

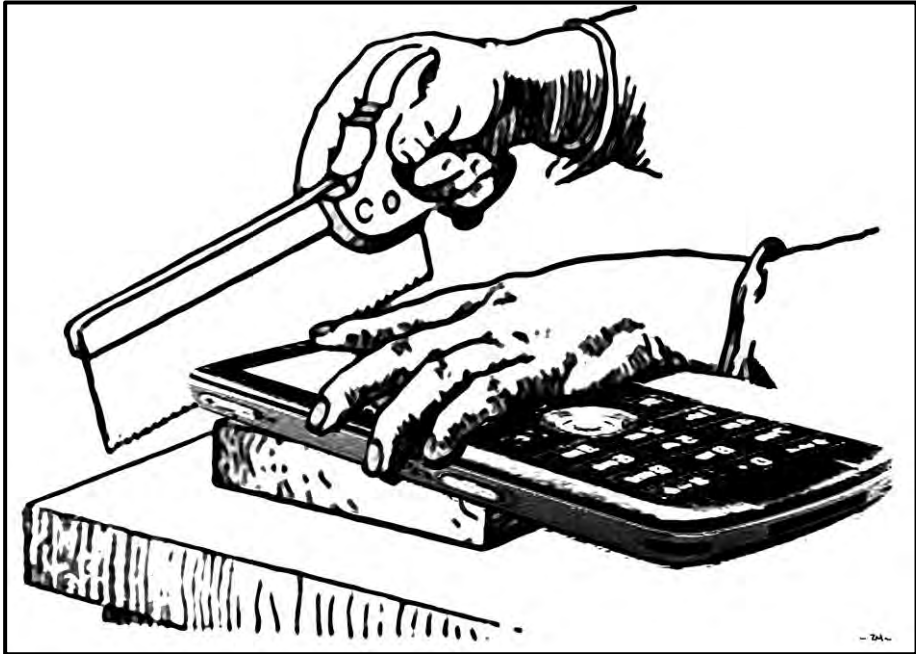
Bill



CCLXXXI.

Famunka

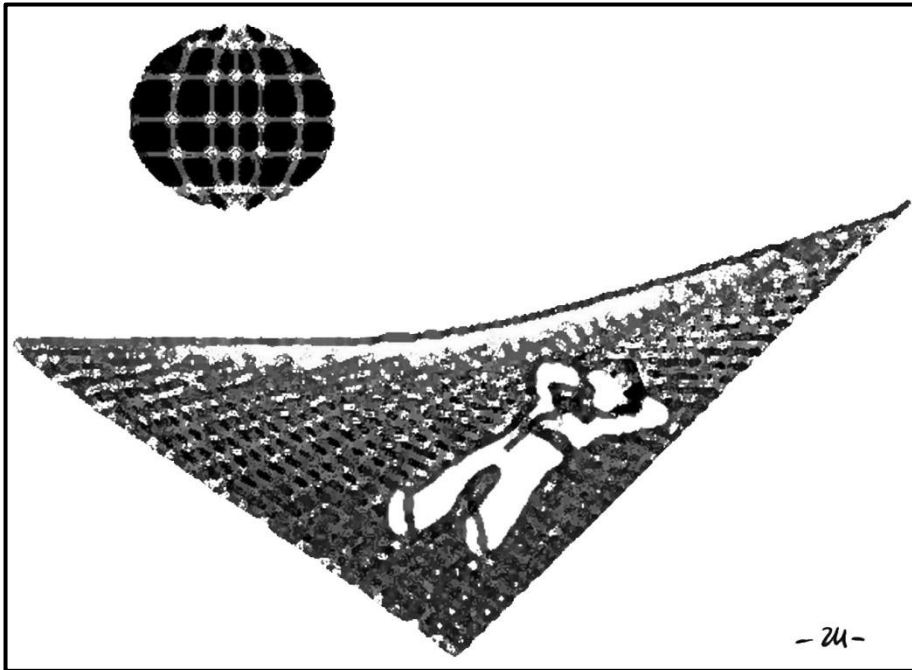
Woodwork



CCLXXXII.

Pihenő

Siesta



CCLXXXIII.

Word

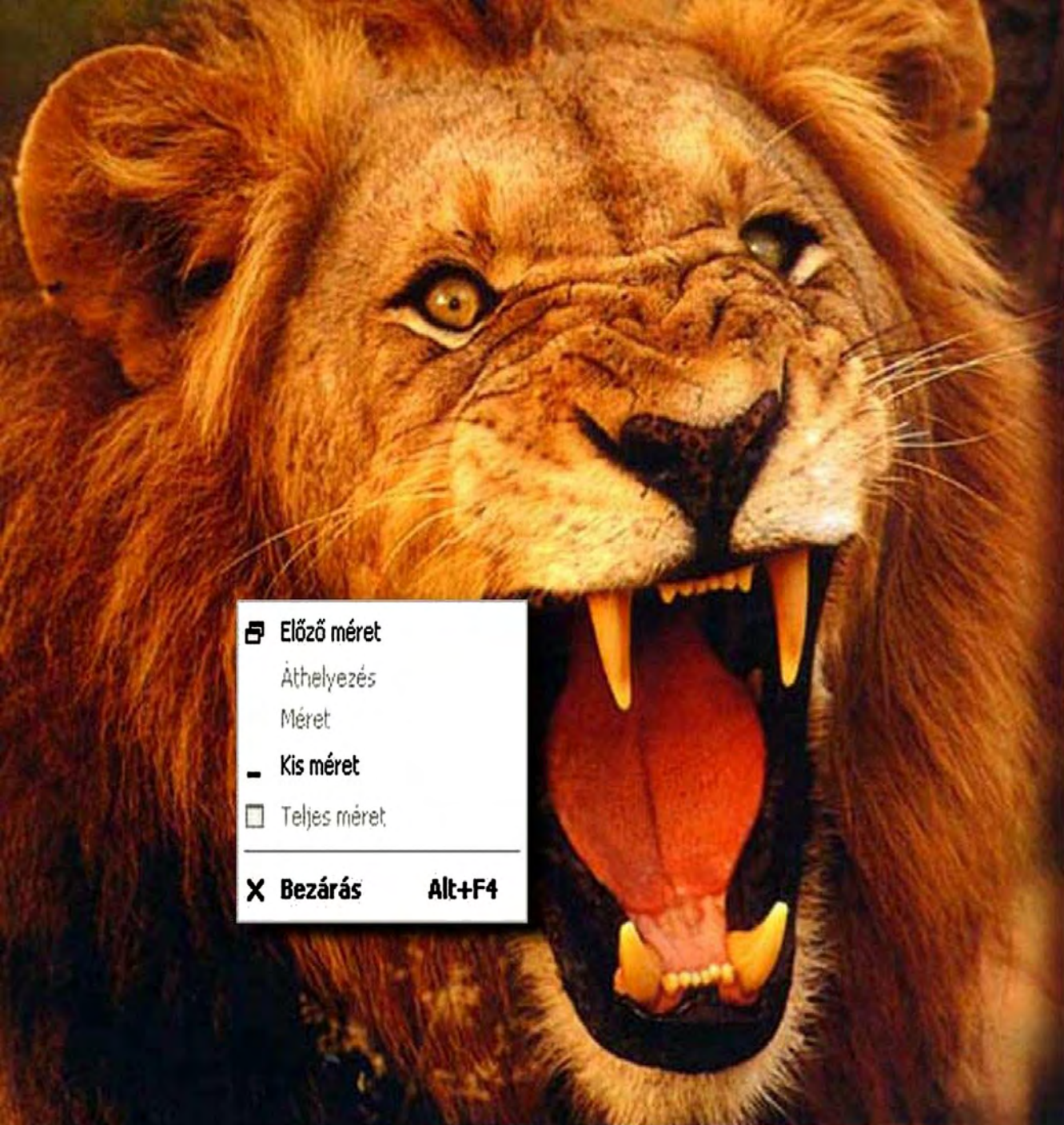
Word




Lábjegyzet

Foot-note





 Előző méret

Áthelyezés

Méret

Kis méret

Teljes méret

X **Bezárás** **Alt+F4**